

NAHRBTNI MOTORNI ATOMIZER

Villager DM 14 PE

Originalna navodila za uporabo



Opozorilo za uporabnike

1. Bencinski motor se mora uporabljati z zmesjo goriva z razmerjem 40:1 bencina in olja za 2-taktne motorje.
2. Zelo je pomembno delovanje pri nizkem številu vrtljajev v trajanju 3 do 5 minut po zagonu in v enakem trajanju pred ustavitvijo. Namen tega je preprečevanje poškodb na nekaterih delih in zaradi možnih telesnih poškodb pri hitrem zagonu motorja.
3. Prepovedano je delo na visokih vrtljajih motorja brez obremenitve. Strogo je prepovedano ustavljanje motorja pri velikih hitrostih.
4. Med nalivanjem goriva mora motor biti ustavljen, viri ognja morajo biti daleč, kajenje je prepovedano.
5. Z namenom izogibanju tokovnemu udaru se ne dotikajte kape svečke niti prevodnikov med delovanjem motorja.
6. Površine izpuha in valja so zelo vroče, zato jim se ne približujte z rokami ali telesom. Posebej je treba paziti, da so otroci oddaljeni od motorja.



PREVIDNO: Črpalke nikoli ne uporabljajte brez vode.
Garancija ne krije škode, povzročene zaradi zagona črpalke brez vode

PREVIDNOSTNI UKREPI

Uporaba naprave je lahko nevarna. Impeler se vrti v spiralnem ohišju črpalke in vas lahko poškoduje, če ga se poskušate dotakniti. Pomembno je, da preberete in popolnoma razumete naslednje previdnostne ukrepe in opozorila, ki jih morate spoštovati.



Ne posojajte in ne dajajte naprave brez Navodil za uporabo. Zagotovite, da vsak, ki uporablja to škropilnico, prebere in razume informacije, vsebovane v tem navodilu.

Varna uporaba škropilnice**1. Upravljavec**

Upravljavec mora biti v dobri fizični kondiciji in v dobrem mentalnem zdravju.

Naprave naj ne bi uporabljale naslednje osebe:

- (1) Pacienti s psihičnimi motnjami
- (2) Osebe pod vplivom alkohola, mamil ali zdravil
- (3) Mladoletne in stare osebe
- (4) Osebe, ki so pravkar imele velik fizični napor ali niso dovolj spale
- (5) Utrujene osebe, pacienti in druge osebe, ki niso zmožne za normalno upravljanje z napravo
- (6) Osebe, ki ne poznajo delovanja naprave.

2. Predpisana oblačila

Upravljavec mora uporabljati predpisana zaščitna oblačila z namenom zmanjšanja tveganja poškodbe.



Preberite "Navodilo za uporabo" pred začetkom uporabe te naprave



Hrup iz naprave lahko poškoduje vaš sluh, zato uporabljajte ščitnike za ušesa, da bi zaščitili svoj sluh



Uporabljajte očala in masko z gazo, da bi se zaščitili pred zastrupitvijo; Uporabljajte masko za obraz, da bi se zaščitili pred prahom in pesticidi



Uporabljajte zaščitne delovne škornje, da bi zaščitili svoja stopala.



V izogib stiku s pesticidi je treba uporabljati rokavice.



V izogib stiku s pesticidi je treba uporabljati ustrezna oblačila.

3. Uporaba naprave**Zagon motorja**

- (1) Ročico odprtine praha nastavite v najnižji položaj pred zagonom motorja - v nasprotnem primeru bo kemikalija izvržena pri zagonu motorja.
- (2) Preverite, da ni nobenega pod šobo celo, ko je odprtina za prah zaprta, ker bo zaostali prah iz cevi izpihnen.

Škropljenje

- (1) Delati je treba pri hladnem vremenu s slabim vetrom. Na primer, zgodaj zjutraj ali pozno popoldan. To lahko zmanjša izhlapevanje in raznašanje kemikalij ter lahko izboljša zaščitni učinek.
- (2) Upravljavce naj se giblje v smeri vetra.
- (3) V primeru, da je na Vaša usta ali oči brizgnila kemikalija, le-te izperite s čisto vodo in poiščite zdravnika.
- (4) V primeru, da upravljavce čuti glavobol ali omotico, naj takoj preneha z delom in poišče zdravnika.
- (5) Zaradi varnosti upravljavca je treba škropljenje opravljati strogo skladno navodilom kemičnih (proizvajalca kemikalij) in kmetijskih zahtev.
- (6) V primeru, da med škropljenjem želite ustaviti motor, najprej morate zaprti odprtino za prah.

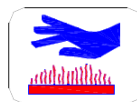
Opozorilo



Ne usmerjajte zračnega curka v smeri opazovalcev - ker pretok zraka lahko odpihne majhne predmete z veliko hitrostjo.



Vaša naprava ustvarja strupene izpušne pline od trenutka, ko zaženete motor. Ti plini so lahko brez vonja in barve in lahko vsebujejo neizgorele ogljikovodike in benzol. Nikoli ne uporabljajte naprave v zaprtem prostoru ali prostoru s slabim



Med delom lahko izpuh ali katalitični izpuh ali pokrov v bližini postanejo izjemno vroči. Izogibajte se stiku med in neposredno po končanem delu. Izpušno površino vedno vzdržujte čisto, brez vnetljivih odpadkov. Počakajte, da se motor in izpuh popolnoma shladita, preden začnete s kakršnimi koli vzdrževalnimi posegi.



Po končanem delu operite roke in očistite oblačila. Zavedajte se, da preostali pesticidi lahko obarvajo tisto, česar se dotaknete.

Nalivanje goriva

Pazite na ogenj. Prosimo vas, da rezervoar z gorivom hranite čim dlje od plamena ali isker. Ne kadite v bližini goriva. Med delom naprave ne smete dolivati goriva v rezervoar. Odprite pokrov rezervoarja za gorivo previdno, da bi dovolili sproščanje pritiska, ki se je nabral v rezervoarju in da bi se izognili razlivanju goriva.

Gorivo nalijte v rezervoar le v ustrezno prezračevanem prostoru. V primeru, da gorivo razlijete, takoj obrišite napravo; v primeru, da gorivo razlijete po svojih oblačilih, le-ta takoj zamenjajte.

Preverite, ali kje pušča. Z namenom zmanjšanja tveganja resnih opeklin ali smrtno nevarnih opeklin ne zaganjajte motorja in ga ne puščajte brez nadzora, dokler ne rešite težave s puščanjem.

Po nalivanju goriva privijte pokrov



rezervoarja za gorivo (ki je podoben vijaku) čim bolj trdno.

To bo zmanjšalo tveganje, da tresljaji naprave povzročijo odvijanje pokrova rezervoarja ter posledično razlitja goriva.



Bencin je izjemno vnetljivo gorivo. Hranite ga čim dlje od odprtega plamena. Ne dovolite, da se gorivo razlije in ne kadite.

Vedno izklopite napravo pred nalivanjem goriva.

Ne nalivajte goriva, dokler je motor še vedno segret - gorivo se lahko razlije in povzroči požar.

1. Tehnične karakteristike

Naziv	Specifikacija
L×W×H (mm)	455×310×660
Neto teža (kg)	11
Kapaciteta rezervoarja (L)	14
Hitrost ventilatorja (v/min)	6500
Škropljenje (kg/min)	≥2.3
Zapraševanje (kg/min)	≥2.0
Horizontalno škropljenje (m)	≥12
Povprečen premer kapljice (μm)	≤120
Vrsta goriva	Bencin/Olje mešanica v razmerju 40:1
Model motorja	EB-500-E.1
Nominalna moč (kW/v/min)	1.5/6500
Način zagona	CDI
Način zagona	Zagon z vlečenjem starterja
Način ustavitve	Popolni izklop plina

2. Osnovna uporaba

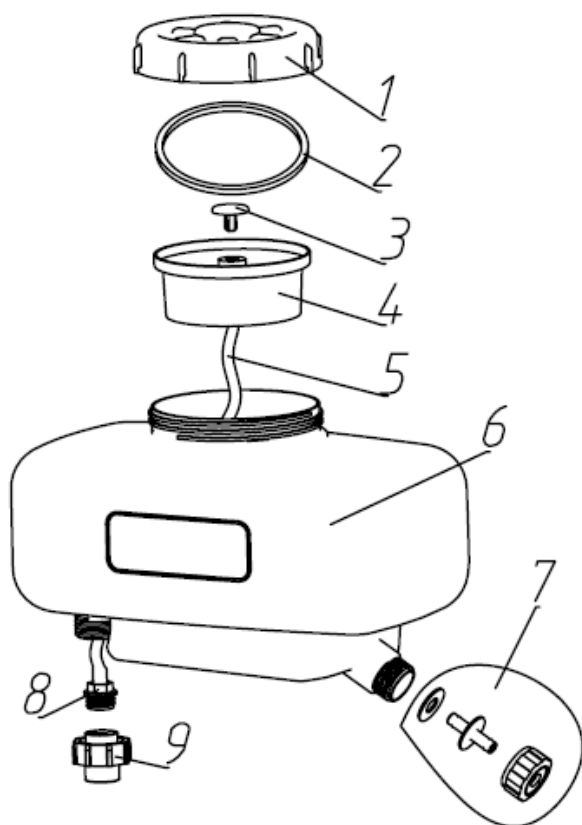
Nahrbtni motorni atomizer je vrsta prenosne, fleksibilne in učinkovite naprave za zaščito rastlin. Najpogosteje se uporablja za zaščito in zdravljenje bolezni in škodljivcev rastlin, kot so bombaž, riž, pšenica, drevesno sadje, čajna drevesa, drevesa

banane itn. Prav tako se lahko uporablja za kemično zatiranje plevelov, epidemiološko preventivo, sanitarno zaščito v mestih, zaščito zelenjave itn.

3. Sestavljanje za različne delovne pogoje

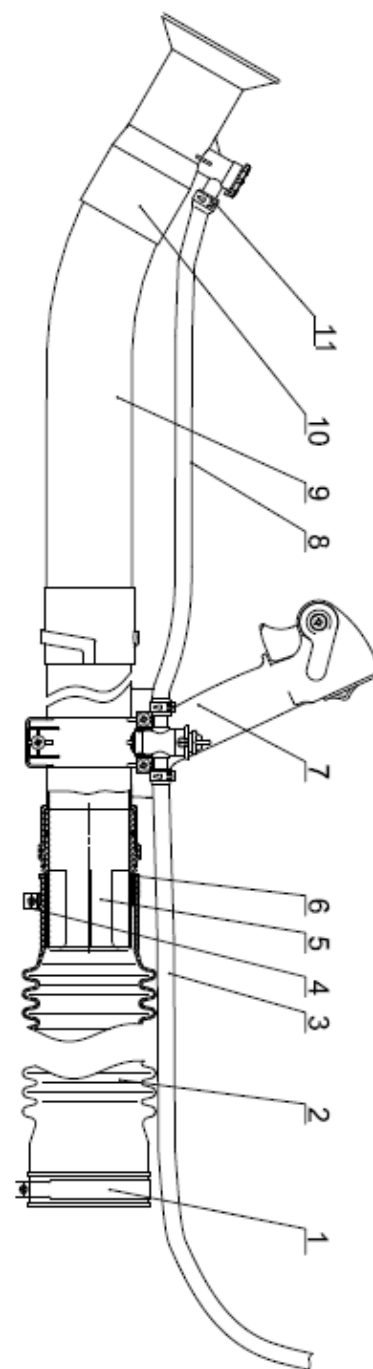
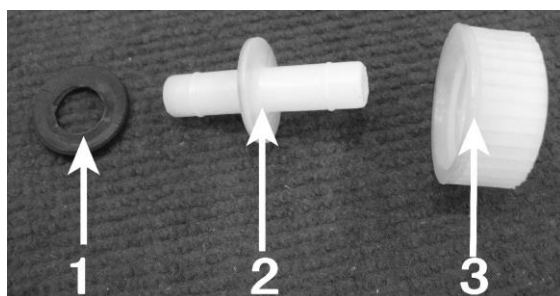
(1) Sestavljanje za škropljenje

a. Sestavljanje v kemični rezervoar
Odstranite spodnji pokrov kemičnega rezervoarja, spremenite ga v pokrov za pritiskanje, ki je povezan z gumijasto cevjo (ne pozabite namestiti tesnilnega prstana, kot na Sl.2.). Povežite pokrov na gumijasto cev, kot je prikazano na sliki 1.



1. Pokrov 2. Tesnilna podložka 3. Matica 4. Mrežica filtra 5. Cev 6. Rezervoar 7. zamenjati 8. povezati 9. zamenjati

Slika 1



b. Povežite cev za škropljenje na napravo, kot je prikazano na Sl.3.

1. Žabica 2. Rebrasta cev 3. Cev 4. Plastična cev 5. Plastična cev 6. Gumijasta obloga 7. Ročica 8. Cev 9. Plastična cev 10. Šoba 11. Prstan

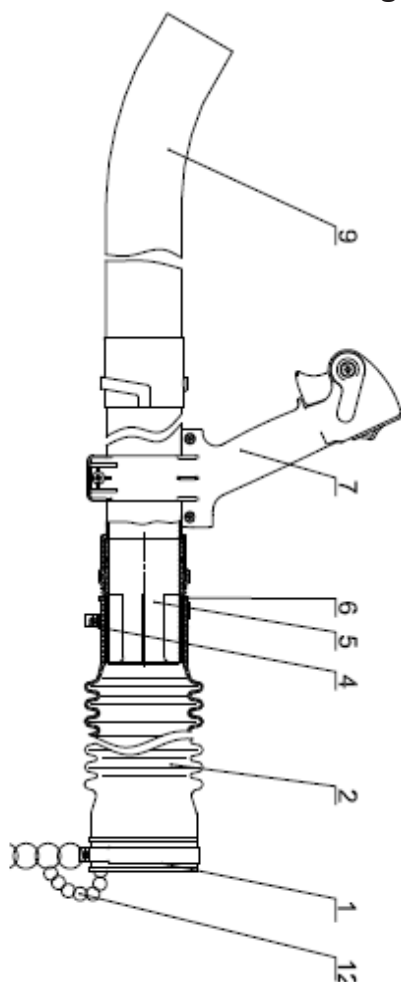
Slika 3

(2) Sestavljanje za zapraševanje

Odstranite kemični rezervoar, snemite gumijasto cev za dovod, gumijasto cev za odvod, sesalni filter, ploščico pokrova za škropljenje, pri tem pritiskajte pokrov in stik, zamenjajte ga za nižji pokrov kemičnega rezervoarja, zatem priključite cev za zapraševanje kot na Sl.4.

Slika 4

1. Žabica 2. Rebrasta cev 4. Žabica 5. Plastična cev 6. Gumijasta obloga 5. Ročica 9. Plastična cev 10. Veriga



(3) Montaža za statično elektriciteto

Zapraševanje ali škropljenje granul kemikalij lahko povzroči pojav statične elektricitete, ki se nanaša na dejavnike, kot so vrsta kemikalij, temperatura

zraka, vlažnost zraka itn. Z namenom preprečevanja statične elektricitete vas prosimo, da uporabljate dodatek - varnostno verigo. Ko zrak postane bolj suh, je statična elektriciteta še resnejša, še posebno, ko uporabljate dolgo membranozno cev za zapraševanje in škropljenje, pogosto pride do pojava statične elektricitete. Prosimo vas, bodite pozorni.

En konec varnostne verige namestite v cev, naj prosto vibrira in se dotika tal. Povežite drugi konec s prevodno žico, potem pritrdite prevodne žice in varnostno verigo na rebrasto cev s pomočjo vijaka. Sestavljanje kot na Sl.4.

4. Vrtenje

(1) Preverjanje

s. Preverite, ali so svečka in vse vezi trdno priviti.

b. Preverite, ali je zračni kanal za hlajenje zamašen. Če je temu tako, se bo motor preveč segreval.

c. Preverite, ali je zračni filter čist. Če je temu tako, bo umazanija zmanjšala količino zraka, ki prihaja notri. Tako motor ne bo pravilno deloval, poraba goriva pa se bo močno zvečala.

d. Preverite razmik svečke, ki naj bi bil 0,6~0.7mm.

e. Povlecite starter 2 ali 3-krat, preverite, ali se normalno vrti.

(2) Nalivanje goriva

a. Gorivo za to napravo je mešanica bencina številka 70 ali številka 90 in 2-taktnega olja. Medsebojno razmerje je določeno v navodilu za olje. Nepravilno razmerje mešanice bencina in olja lahko poškoduje motor.

b. Nikoli ne nalivajte goriva v motor med delovanjem le-tega ali pri visokih temperaturah.

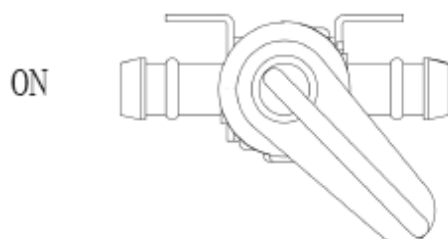
c. Med nalivanjem goriva nikoli ne odstranjajte sesalnega filtra.

(3) Dodajanje kemikalij

a. Med škropljenjem, pri dodajanju kemikalij, naj bo stikalo zaprto, videti Sl.5. Med škropljenjem naj bosta ventil plina za škropljenje in vzvod goriva v spodnjem položaju, v nasprotnem primeru bo napravo izmetavala kemikalije.

b. Kemikalij ne hranite dlje časa v kemičnem rezervoarju, saj se lahko tam sprimejo.

c. Med škropljenjem naj bo pokrov kemičnega rezervoarja trdno privit. Po dodajanju praha kemikalijam vas prosimo, da očistite vijak kemičnega rezervoarja na vhodu, potem trdno privijte pokrov.



OFF
Slika 5

(4) Hladen zagon

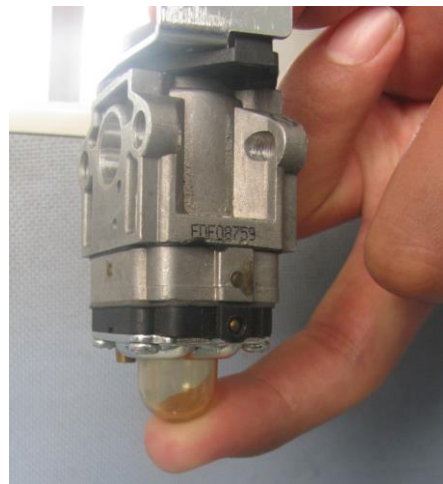
Prosimo vas, da postopate skladno naslednjim proceduram:

a. Pritisnite pokrov za olje, dokler bencin ne pride do pokrova za olje, poglejte Sl.6.

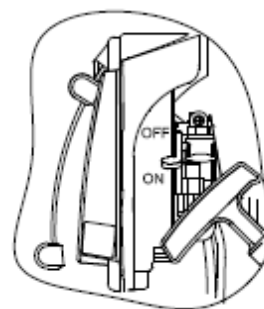
b. Nastavite stikalo v začetni položaj, poglejte Sl.8.

c. Nastavite čok v odprti položaj, poglejte Sl.7.

d. Povlecite nekaj krat starter in ga počasi vrnite nazaj. Ne izpuščajte ročice, ker lahko poškodujete starter.



Slika 6



Slika 7

e. Zaprite čok in povlecite ročico starterja, dokler se motor ne zažene.

f. Po zagonu motorja odprite čok do konca.

g. Pustite motor delovati pri nizki hitrosti 2-3 minute, potem začnite s škropljenjem ali zapraševanjem.

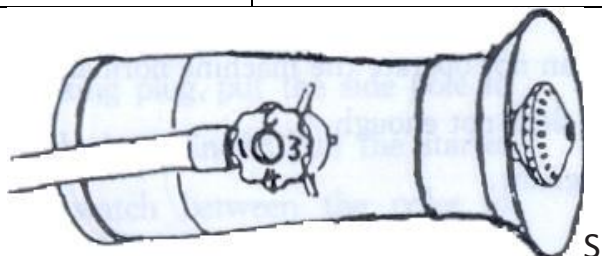


Slika 8

5. Škropljenje

(1) Škropljenje Sprostite pokrov s pritiskom, nastavite dolžino odprtine šobe, da bi zadovoljili različne zahteve glede škropljenja. Obrnite regulacijski ventil, da bi spremenili količino meglice. Poglejte Sl.9.

Odpiranje	Praznjenje (L/min)
1	1
2	1.5
3	2
4	3



lika 9

6. Varnost

(1) Skrbno preberite to navodilo. Zagotovite, da ste razumeli, kako se dela s to napravo, preden le-to začnete uporabljati.

(2) Zaščitna oblačila (Sl.11)

- Uporabljajte zaščitno kapo z obodom.
- Uporabljajte zaščitna očala proti prahu, ki ne meglijo.
- Uporabljajte masko z gazo.
- Nosite dolge rokavice.
- Uporabljajte oblačila, ki vas varujejo pred strupi.
- Uporabljajte škornje.

(3) Naslednje osebe naj ne bi uporabljale naprave:

- Mentalni bolniki.
- Pijane osebe.
- Mladoletne ali stare osebe.
- Osebe, ki niso seznanjene z delovanjem naprave.
- Zelo utrujene osebe ali pacienti in drugi, ki ne morejo normalno uporabljati naprave.
- Osebe po težkem treningu ali tiste osebe, ki niso dovolj spale.



g. ženske, ki dojijo ali so noseče.

Slika 11

(4) Odstranjevanje nevarnosti požara

- Ne prižigajte ognja in ne kadite v bližini naprave.
- Nikoli ne nalivajte goriva v motor med delovanjem le-tega ali ko je segret.
- Nikoli ne nalivajte goriva na napravo med delovanjem le-te ali ko je segreta.
- Vedno privijte pokrov rezervoarja za gorivo.
- Pred zagonom naprave se premaknite vsaj 10 metrov od vsebnika z gorivom.

(5) Zagon motorja

a. Ročico za zapraševanje nastavite v najnižji položaj pred zagonom motorja, v nasprotnem primeru bodo kemikalije izvržene pod pritiskom pri zagonu motorja.

b. Prepovedano je stati pred šobo. Ne glede na to, da je odprtina za zapraševanje zaprta, se bo preostali prah v cevi razpršil.

(6) Škropljenje/Zapraševanje

a. Lahko delate v hladnih vremenskih pogojih z malo vetra. Na primer, zgodaj zjutraj ali pozno popoldan, to lahko zmanjša izhlapevanje in sproščanje kemikalij in lahko izboljša zaščitni efekt.

b. Upravljaivec naj se giblje v smeri gibanja vetra.

c. Preglejte površine, ki bi jih bilo treba očistiti. Poiščite morebitne nevarnosti, kot so kamni in kovinski predmeti. Opazovalci in sodelavci morajo biti opozorjeni, otrokom in živalim pa je treba preprečiti približevanje na manj kot 15 m, med uporabo ventilatorja. Cevi naprave v delovanju ne usmerjajte proti ljudem ali živalim.

d. V primeru, da kemikalije pridejo v stik z vašimi usti ali očmi, le-te operite s čisto vodo, potem pa poiščite zdravniško pomoč.

e. V primeru, da upravljaivec čuti glavobol ali omotico, naj takoj preneha z delom in pravočasno poišče zdravnika.

f. Zaradi varnosti upravljavca je škropljenje/zapraševanje treba opravljati izključno skladno navodilu za kemikalije in kmetijskim zahtevam.

7. Težave in rešitve

(1) Motor se težko zažene ali pa se sploh ne zažene. Preverite, ali je svečka okvarjena. Privijte svečko, namestite stransko elektrodo, naj se dotika cilindra. Povlecite starter in opazujte med elektrodama svečke, ali meče iskro. Previdno vlecite starter, ne dotikajte se kovinskega dela svečke, da bi preprečili tokovni udar, kot je prikazano na Sl.12.



Slika 12

TEŽAVA		VZROK	REŠITEV
Ne meče iskre	Svečka	1. Elektrode so vlažne	Posušite jih
		2. Prekrite so s sajami	Očistite saje
		3. Poškodovana izolacija	Zamenjati
		4. Nepravilen razmik svečke	Nastavite razmik svečke na 0.6~0.7mm
		5. Elektrode pregorele	Zamenjati
	Magnet za vžig	1. Poškodovana obloga žice	Popravite ali zamenjajte
		2. Izolacija navojev je slaba	Zamenjati
		3. Žica navoja je prekinjena	Zamenjati
		4. Elektronska enota za vžig okvarjena	Zamenjati
Normalno iskrenje	Koeficient kompresije in dovoda goriva je dober	1. Preveč goriva v valju	Izprazniti
		2. Voda ali umazanija v gorivu	Zamenjati
	Dovod goriva dober, slab koeficient kompresije	1. Cilinder in batni prstan obrabljeni ali zlomljeni	Zamenjajte ju
		2. Razrahljano stikalo	Privijte
	Razplinjač ne dovaja goriva	1. Ni goriva v rezervoarju	Nalijte gorivo
		2. Filter iz gaze zamašen	Očistiti
		3. Odprtina za zrak rezervoarja je zamašena	Očistiti

(2) Motor nima dovolj moči

TEŽAVA	VZROK	REŠITEV
Koeficient kompresije je dober	1. Ploščica filtra je zamašena	Očistiti
	2. Zrak uhaja skozi stike razplinjača	Privijte
	3. Motor je pregret	Ustavite ga in ga shladite
	4. Voda v gorivu	Natočite sveže gorivo
	5. Saje so zamašile izpuh	Očistiti
Motor je pregret	1. Slaba mešanica goriva	Nastavite razplinjač
	2. Cilinder prekrit s sajami	Očistiti
	3. Slabo olje	Uporabljajte 2-taktno motorno olje in nastavite razmerje v mešanici
	4. Ni zveze s cevjo	Pravilno namestite napravo
Motor ustvarja hrup ali "kolca"	1. Slabo gorivo	Zamenjati
	2. Saje v valju	Očistiti
	3. Deli obrabljeni ali zlomljeni	Preverite in zamenjajte

(3) Motor se ustavlja med delovanjem

TEŽAVA	VZROK	REŠITEV
Motor se nenadno ustavlja	1. Svinčena žica stikala je razrahljana	Trdno priviti
	2. Bat je obrabljen	Zamenjajte ali popravite
	3. Stikalo prekrito s sajami	Očistite stikalo
	4. Gorivo porabljeno	Dopolnite gorivo v rezervoarju
Motor se počasi ustavlja	1. Razplinjač zamašen	Očistiti
	2. Zračna odprtina na rezervoarju je zamašena	Očistiti
	3. Voda v gorivu	Natočite sveže gorivo

(4) Težko ustavljanje motorja

TEŽAVA	VZROK	REŠITEV
Ročica plina se nastavi v najnižji položaj, motor še vedno deluje	Vzvod plina je prekratek ali je razplinjač blokiran	Nastavite dolžino vzvoda plina ali popravite razplinjač.

(6) Škropljenje

TROUBLE	CAUSE	REMEDY
Ni curka mešanice za škropljenje ali škropi s prekinitvami	1. Stikalo šobe ali kontrolni ventil zamašena	Očistiti
	2. Tekoča cev iz svinca je zamašena	Očistiti
	3. Ni pritiska ali je pritisk slab	Privijte pokrov rezervoarja in privijte dve metuljasti matici.
Iztekanje mešanice za škropljenje	1. Ploščica pokrova za škropljenje je nepravilno nameščena	Ponovno namestiti
	2. Vsak stik z navoji je razrahljan	Privijte

8. Tehnično vzdrževanje in skladiščenje za daljše obdobje

(1) Škropilni deli

- Očistite vse ostanke škropilnih zmesi in prahu v kemičnem rezervoarju in vse druge dele po končanem delu, izperite jih s čisto vodo in posušite.
- Očistite odprtino za prah in kemični rezervoar zunaj in znotraj po škropljenju.
- Odvijte pokrov kemičnega rezervoarja med delovanjem naprave.
- Naj naprava deluje pri majhni hitrosti 2-3 minute po čiščenju.

(2) Vzdrževanje sistema za gorivo

- Voda ali umazanija v gorivu sta najpogostejša vzroka težav z motorjem, redno čistite sistem za gorivo.
- Rezidualna goriva v rezervoarju za gorivo in razplinjaču bodo v daljšem časovnem obdobju postala gumijasta in zamašila sistem goriva ter povzročila slabo delovanje

motorja. Torej, vsa goriva je treba izpušiti v primeru, da naprave ne boste uporabljali dlje kot en teden.

(3) Zračni filter in pokrov

- a. Očistite filter po vsakodnevem delu. Odstranjevanje umazanije z gobico zmanjšuje moč motorja.
- b. Posušite filter pred ponovno namestitvijo.
- c. Očistite umazanijo ali saje s svečke in nastavite razmik svečke na $0.6 \sim 0.7 \text{ mm}$
- d. Model pokrova te naprave je 4106J. Ne uporabljajte drugih modelov. V primeru, da je zamenjava nujna, le-tega kupite v lokalni kmetijski prodajalni ali prodajalni sredstev za zaščito rastlin, kot je to prikazano na Sl.13.



Slika 13

Opomba:

a) Vsa opravila, vključujoč vzdrževanje, čiščenje in nastavitve, je treba opravljati potem, ko ste napravo ustavili, izven dosega nevarnosti.

b) Pri vzdrževanju praznjenja ne morete dodeliti osebi za vzdrževanje.

c) Občasno preverjajte situacijo z zategami. Takoj zamenjajte razrahljane zatege.

(4) Skladiščenje v daljšem časovnem obdobju

- a. Očistite napravo in premažite olje za rjo na kovinske površine.
- b. Odstranite svečko in nalijte $15 \sim 20 \text{ g}$ 2-taktnega motornega olja v cilinder skozi pokrov elektrode svečke. Povlecite ročico starterja $4 \sim 5$ krat, da bi se olje razporedilo po motorju. Počasi vlecite starter, dokler bat ne pride do konca, in le-tega pustite tako, potem pa namestite svečko.
- c. Snemite kemični rezervoar, očistite odprtino za prah ter notranjost in zunanost kemičnega rezervoarja, vrnite rezervoar in pustite pokrov razrahljan.
- d. Snemite škropilne enote in jih očistite. Skladiščite jih zasebno.
- e. Popolnoma izprazniti gorivo iz rezervoarja in razplinjača.
- f. Pokrijte napravo s plastičnim prekrivalom, da bi jo zaščitili pred prahom, in jo skladiščite v suhem in čistem prostoru.

ES izjava o skladnosti

Po 7. čl. in II. Prilogi točka A Pravilnika o varnosti strojev (Ur. list RS št. 75/08)

Villager®

Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Opis naprave - stroja:

BENCINSKA ŠKROPILNICA DM 14 PE

S to izjavo s polno odgovornostjo zagotavljamo, da je navedena naprava – izdelek v skladu z določili predpisov:

- Direktiva 2006/42/ES o varnosti strojev
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetni združljivosti
- Direktiva 1628/2017 o emisiji plinastih onesnaževal in delcev iz motorjev z notranjim izgorevanjem, namenjenih za vgradnjo v necestne premične stroje
*ES tipska odobritev motorja: e13*2016/1628*2017/656SHB1/P*0124*00*

Harmonizirani in drugi standardi:

EN ISO 28139:2009

EN ISO 14982:2009

Odgovorna oseba pooblaščenca za sestavljanje tehnične dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na naslovu družbe Villager d.o.o, Kajuhova 32 p, 1000 Ljubljana

Kraj / datum: Ljubljana, 06.12.2018

Odgovorna oseba za sestavo tehnične dokumentacije

Zvonko Gavrilov

KNAPSACK MIST-DUSTER

Villager DM 14 PE

Original instructions manual



Warning to Users

1. The gasoline engine must use mixed fuel with volume rate of 40:1 for gasoline to two-stroke automobile oil.
2. 3 to 5 minutes' low speed rotation after start and before stop is very necessary. In order to prevent damage of some parts or body harm caused by violent movement of the engine,
3. High-speed rotation without load must be prohibited! It is strictly prohibited to stop the engine suddenly at high speed.
4. When adding fuel, the engine should stop, fire sources must be far away and smoking is prohibited.
5. In order to avoid electric shock, do not touch the cap of spark plug and the conducting wire during the rotation of the engine.
6. The surface of the muffler and the cylinder is very hot, so neither the hands nor the body approaches them. Especially children should be far away from the engine.



Caution: Never operate this device without water in it as a damage to the pump may occur. Damage of pump ran without water is not covered by warranty!

SAFETY PRECAUTION

The use of the machine may be hazardous. The impeller rotating in the volute case may be cut you if you try to touch it. It is important that you read, fully understand the following safety precautions and warning.



Do not lend or rent your sprayer-duster without the Owner's Manual. Be sure that anyone using your sprayer-duster reads and understands the information contained in this manual.

Safe use of a sprayer-duster**1. The operator**

The operator must be in good physical condition and mental health.

Following personnel can't use the machine:

- (1) Mental patients.
- (2) Drunk.
- (3) Under age or old person.
- (4) Person who have just exercised strenuously or slept not enough.
- (5) Tired person or patient and others who can't operate the machine normally.
- (6) Person with no knowledge of the machine

2. Proper clothing

To reduce the risk of injury, the operator should wear proper protective apparel.



Read the instruction handbook before using this product.



The machine noise may damage your hearing, so wear ear muffers to protect your hearing



Wear glasses and gauze mask to protect your eye and face; Wear the gauze mask to prevent from poisoning; Pay attention to wear a face mask to protect against dust and pesticide



Wear labor protection shoes protect your feet.



Gloves must be wear to avoid contacting pesticide



Clothing must be wear to avoid contacting pesticide

3. The use of the machine**Starting engine**

- (1) Put the dust gate handle to the lowest position before starting the engine, otherwise chemical will be jetted when starting engine.
- (2) Be sure nobody stands in front of nozzle, even though dust gate closed, residual dust in pipe will be blown out

Spray operation

- (1) It is fine to carry out operation during cool weather with little wind. For example, in the early morning or in the late afternoon. This can reduce the evaporation and drift of chemicals and improve the protecting effect.
- (2) Operator should move windward.
- (3) If your mouth or eyes are spattered with chemicals, wash them with clean water and go to see a doctor.
- (4) If the operator has a headache or dizziness, stop working at once and go to see a doctor in time
- (5) For the operator's safety, dusting must be carried out strictly according to the instruction of the chemicals and agricultural requirements.
- (6) If you want to stop the engine while dusting, the dust gate must be shut at first.

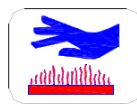
Warning



Do not direct the air blast towards bystanders - since the air flow can small objects at great speed.



Your power tool produces toxic exhaust fumes as soon as the engine is running. These fumes may be colorless and odorless and contain unburned hydrocarbons and benzol. Never operate the power tool in enclosed or poorly ventilated locations.



During operation, the muffler or catalytic muffler and surrounding cover may become extremely hot. Avoid contact during and immediately after operation. Always keep exhaust area clear of flammable debris. Allow the engine and muffler to completely cool before performing any maintenance activity.



After working, wash your hands and clean all of clothing. You know that the remaining pesticide can stain what you touch.

Fueling

Pay attention to the fire. Please keep the fuel tank far away from the flame or sparks. Don't smoke near fuel. When the machinery is running, ban adding fuel to the fuel tank.

Open the fuel cap carefully to allow any pressure build-up in the tank to release slowly and avoid fuel spillage.

Fuel your power tool only in well-ventilated areas. If you spill fuel, wipe the machine immediately - if fuel gets on your clothing - change immediately.



Check for leakage. To reduce the risk of serious of fatal burn injuries, do not start or run the engine until leak is fixed. After fueling, tighten down the screw-type fuel cap as securely as possible.

This reduces the risk of unit vibrations causing the fuel cap to loosen or come off and spill quantities of fuel.



Gasoline is an extremely flammable fuel. Keep clear of naked flames. Do not spill any fuel - do not smoke.

Always shut off the engine before refueling.

Do not fuel a hot engine, fuel may spill and cause a fire.

1. Technical Specification

Name	Specification
L×W×H (mm)	455×310×660
Net Weight (kg)	11
Capacity of tank(L)	14
Fan speed(r/min)	6500
Spray(kg/min)	≥2.3
Dust(kg/min)	≥2.0
Horizontal spraying(m)	≥12
Droplets mean diameter(μm)	≤120
Fuel Type	Gasoline/Oil Mixture 40:1
Engine model	EB-500-E.1
Specified power(kW/r/min)	1.5/6500
Way of ignition	CDI
Way of starting	Recoil starting
Way of stopping	Shutting throttle fully

2. Main Application

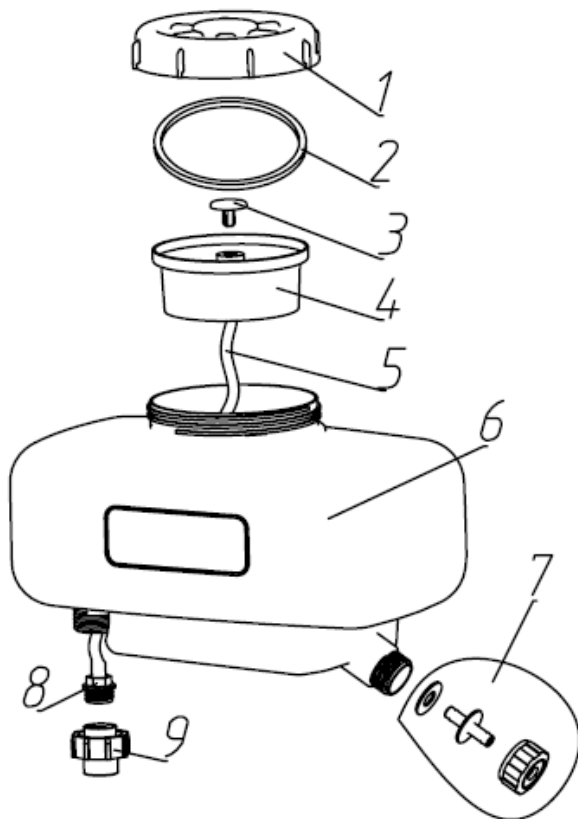
Knapsack Mist-Duster is one kind of portable, flexible and efficient machinery for plant protection. It is mainly used in prevention and cure of diseases and pests of plants such as cotton, rice, wheat, fruit trees, tea

trees, banana trees, etc. It can also be used for chemical weeding, epidemic prevention, sanitation protection in cities, vegetable protection, etc.

3. Assembly for varieties of operating condition

(1) Assembly for spraying

a. Assembly in chemical tank Remove the lower cover of chemical tank, change into the pressing lid which is connected with rubber tube (do not forget to put on the sealing ring, as Fig.2.). Connect the lid to the rubber tube as shown in Fig.1.



1. Lid 2. Sealing washer 3. jam
4. Filter net 5. Tube 6. tank
7. take over 8. tie-in 9. take over

Fig 1

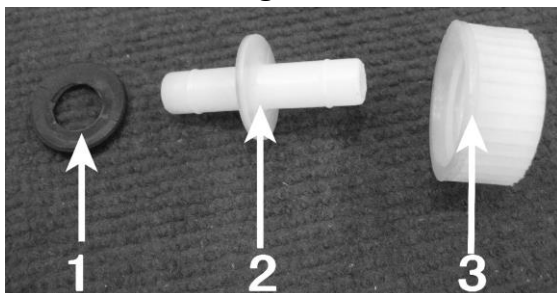
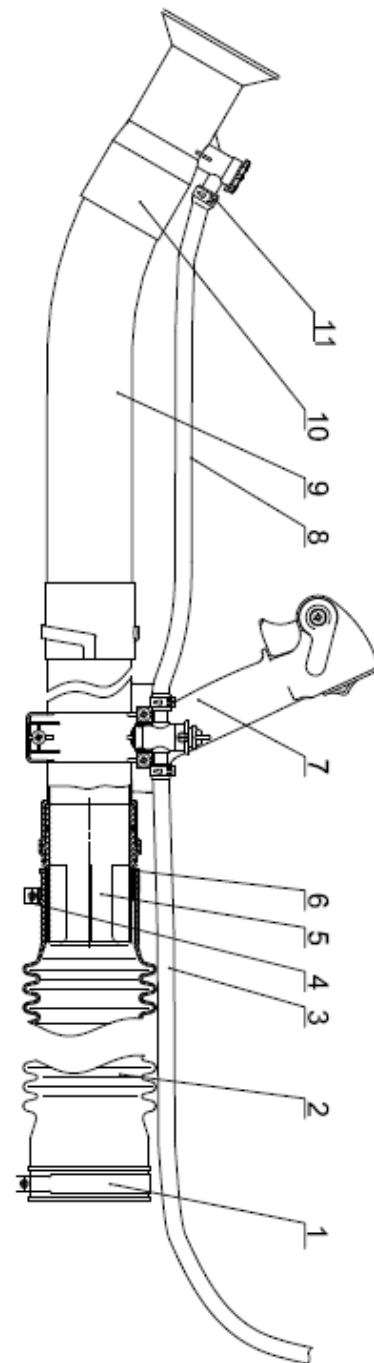


Fig 2

b. Connect spraying pipe to the machine as shown in Fig.3.



1. Clip 2. Bend pipe 3. Tube 4. Plastic tube 5. Plastic pipe 6. Rubber sheath 7. Handle 8. Tube 9. Plastic pipe 10. Nozzle 11. Ring

Fig 3

(2) Assembly for dusting

Remove the chemical tank, take down the inlet rubber tube, outlet rubber tube, suction strainer, spraying lid plate, pressing lid and union, change for lower lid of chemical tank, then connect the dusting pipe as Fig.4.

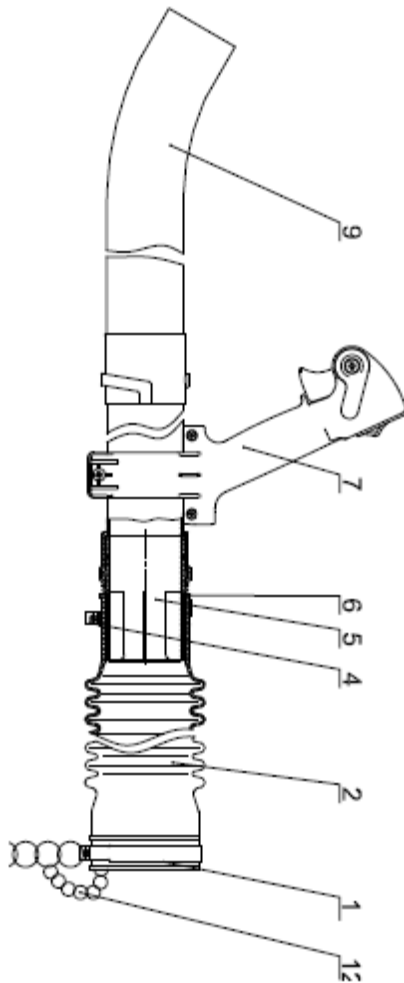


Fig 4

1.Clip 2. Bend pipe 4.Clip 5. Plastic tube 6. Rubber sheath 5. Handle 9. Plastic tube 10.Chain

(3) Anti-electrostatic installation

Dusting or spreading granules chemical may cause the electrostatics, that is related to the factors, such as the kind of chemicals, air temperature, air humidity, etc. In order to prevent electrostatics, please use the

attachment-insurance chain. When the air becomes dryer, the electrostatic is more serious, in particular when the long membranous tube for dusting and granules spreading is used, electrostatic will often happen. Please pay attention.

One end of insurance chain is inserted into jet pipe, vibrated freely and touched to the ground. Connect another end with conducting wire, then fix conducting wire and insurance chain on bend pipe by screw.

Assembly as Fig.4.

4. Rotation

(1) Check

- Checking whether the spark plug and all the connection are tightened.
- Checking whether the cooling air channel is clogged. If so, the engine will be over heated.
- Checking whether the air filter is dirty. If so, the dirt will reduce the amount of air drawn in. So the engine doesn't run well and waste fuel.
- Check whether the gap of the sparking plug is 0.6~0.7mm.
- Pull the starter 2 or 3 times, check whether it rotates normally.

(2) Fueling

- The fuel for this machine is a mixture of gasoline No.70 or No.90 and 2-stroke oil. The ratio between them is determined by the oil instruction. Incorrect gasoline, oil and mixture may damage the engine.
- Never fuel the engine when it is hot or running.
- When fuel, never take away the strainer.

(3) Adding chemical

a. During spraying operation, while adding chemical, the switch must be shut, see Fig.5. During dusting operation, dusting valve throttle and fuel lever should be on the bottom position, other-wise, the machine will have chemical out.

b. As powder chemical can easily become block, so the chemicals should not be in the chemical tank for a long time.

c. While spraying, the chemical tank lid should be turned on tightly. After adding powder chemical, please clean the screw of the chemical tank mouth, then turn on the lid tightly.

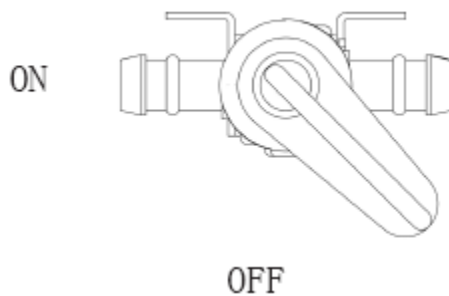


Fig 5

(4) Colding starting

Please operate according to the following procedures:

a. Press oil cup until gasoline into oil cup, see Fig.6.

b. Put the switch on the starting position, see Fig.8.

c. Put the choker on the full position, see Fig.7.

d. Pull the starter for a few times and have it returned slowly. Do not leave the handle to return freely to avoid the damage of the starter.

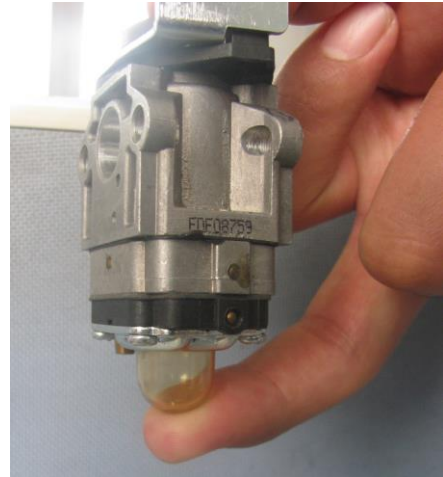


Fig 6

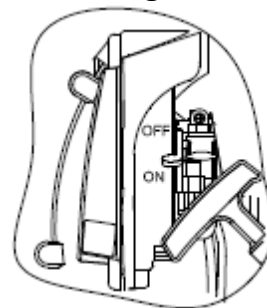


Fig 7

e. Close the choker and pull starter handle until the engine fires.

f. After starting the engine, open choker fully.

g. Let the engine run at low speed for 2-3 minutes, then start the spraying or dusting operation.



Fig 8

5. Misting

(1) Misting. Loosen the pressing lid, regulate the length of the nozzle opening to meet the different

requirements of misting. Turn the regulating valve to change the amount of misting. See Fig.9.

Opening	Discharging(L/min)
1	1
2	1.5
3	2
4	3

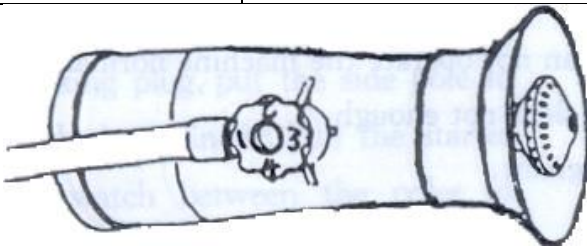


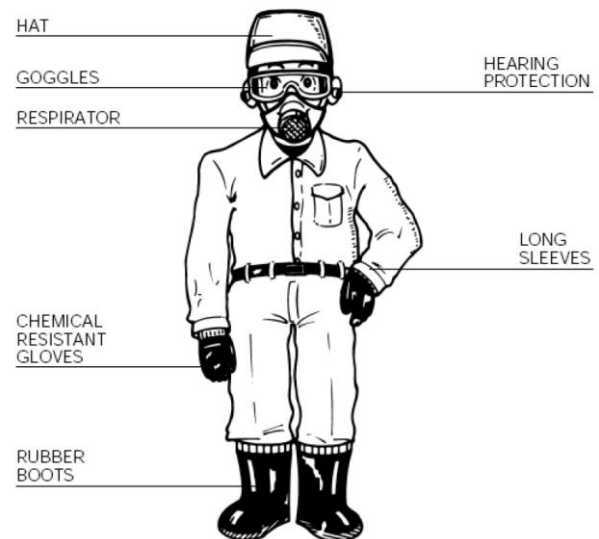
Fig 9

(3) Following personnel can not use the machine.

- a. Mental patients.
- b. Drunk.
- c. Under age or old person.
- d. Person with no knowledge of the machine.
- e. Dog-tired person or patient and others who can not operate the machine normally.
- f. Person who have just exercised strenuously or slept not enough.
- g. Women giving the breast to baby or being pregnant.

Fig 11

(4) Avert fire



6. Safety

(1) Read this manual carefully. Be sure you understand how to operate this machine properly before you use it.

(2) Protective clothing (Fig.11)

- a. Wear flanged cap.
- b. Wear dirt/fog-proof glasses.
- c. Wear gauze mask.
- d. Wear long gloves.
- e. Wear coat guarding against poisons.
- f. Wear boots

a. Do not fire or smoke nearby the machine.

b. Never refuel the machine when it is hot or running.

c. Never pour fuel on the machine when it is hot or running.

d. Always tighten the fuel tank lid.

e. Always move at least 10 feet away from the fuel container before starting the machine.

(5) Starting engine

a. Put the dust gate handle to the lowest position before starting the engine, otherwise chemicals will be jetted when starting engine.

b. It is prohibited to stand in front of nozzle. Even though dust gates closed, residual dust in pipe will be blown out.

(6) Misting/Dusting

a. It is fine to carry out operation during cool weather with little wind. For example, in the early morning or in the late afternoon, this can reduce the evaporation and drift of chemicals and improve the protecting effect.

b. Operator should move windward.

c. Review area to be cleared. Look for potential hazards such as stones or metal objects. Spectators and fellow workers must be warned, and children and animals prevented from coming nearer than 15m while the blower is in use. Do not point the blowy pipe at people or animals.

d. If your mouth or eyes are spattered with chemicals, wash them with clean water and then go to see the doctor.

e. If the operator has a headache or dizziness, stop working at once and go to see a doctor in time.

f. For the operator's safety, misting/dusting must be carried out strictly according to the instruction of the chemicals and agricultural requirements.

7. Troubles and Remedies

(1) Engine starts difficultly or can not start. Check if the sparking plug has sparked-over. Screw down the

sparkling plug, put the side pole to touch the cylinder. Pull the starter and watch between the poles of sparking plug whether there are sparks. Pull the starter carefully, do not touch the metal part of sparking plug for prevention of getting an electric shock as shown in Fig.12.

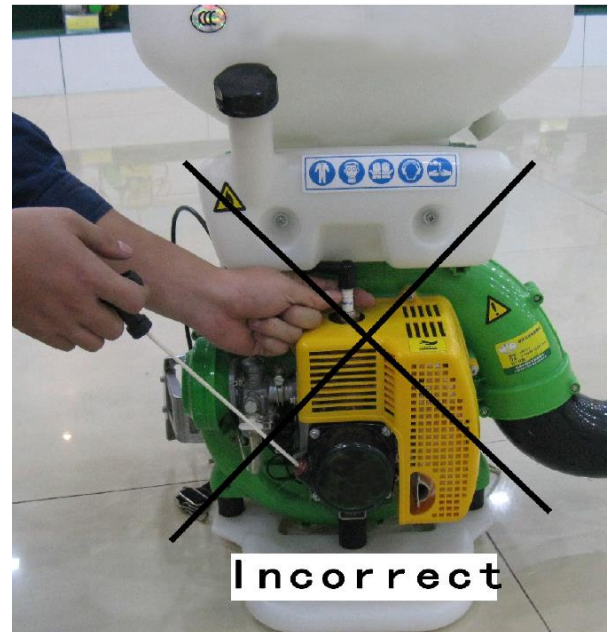


Fig 12

TROUBLE		CAUSE	REMEDY
No flash	Spark plug	1.Poles wet	Dry it
		2.Covered with carbon	Clean the carbon
		3.The insulation damaged	Replace
		4.Spark gap incorrect	Adjust 0.6~0.7mm
		5.The poles burned	Replace
	Magnet	1.The wrap of wire damaged.	Remedy or replace
		2.Insulation of coil bad	Replace
		3.The wire of coil broken.	Replace
		4.The electronic firing unit defective	Replace
Normal	Compression ratio and fueling well	1.Too much fuel in cylinder	Drain
		2.Water or dirt in fuel	Replace
	Fueling well but compression ratio bad.	1.Cylinder and piston ring wore or tore	Replace them
		2.The plug loose	Tighten it
	Carburetor not fueling	1.No fuel in tank	Fuel
		2.Filter gauze clogged	Clean
		3.The air hole of the tank clogged	Clean

(2) Engine lacks power

TROUBLE	CAUSE	REMEDY
The compression ratio is fine	1. The filter plate clogged	Clean
	2.Air passes through the connection of carburetor	Tighten
	3.Engine overheat	Stop the engine and cool it
	4.Water in fuel	Refill with fresh fuel
	5.The carbon clogs muffler	Clean
Engine overheats	1.Mixed gas (fuel) thin	Adjust the carburetor
	2.Cylinder covered with carbon	Clean
	3.Oil bad	Use 2-T engine oil and adjust the mix ration
	4.No connection with hose	Correctly assemble the machine
Engine noisy or knocking	1.Fuel bad	Replace
	2.Carbon in cylinder	Clean
	3.The running parts wore and tore.	Check and replace

(3) Engine stops while running

TROUBLE	CAUSE	REMEDY
suddenly	1.The lead wire of plug loose	Replace firmly
	2.Piston bitten	Change or remedy
	3.Plug covered with carbon	Clean plug
	4.Fuel used up	Fill the fuel tank
The engine stops slowly	1.Carburettor clogged	Clean
	2.The air hole in the tank clogged	Clean
	3.Water in fuel	Refill with fresh fuel

(4) Engine hard to stop

TROUBLE	CAUSE	REMEDY
Throttle handle put to the lowest position, the engine still runs.	The throttle cord is short or piston of carburetor blocked.	Adjust the cord or remedy the carburetor.

(6) Spraying

TROUBLE	CAUSE	REMEDY
spray mixture jet or jet intermittently	1.Nozzle switch or control valve clogged	Clean
	2.Liquid lead pipe clogged.	Clean it
	3.No pressure or the pressure is lower	Tighten the tank lid and screw down the two wing nuts.
Spray mixture leakage	1.The spraying lid plate fitted incorrect	Refit it
	2.Every threaded joint loosened	Screw down it

8. Technical Maintenance and Deposit for a Long Time

(1) Spraying units

- Clean out any residual spray mixture or dust in the chemical tank and all other parts after operation with clean water and dry it.
- Clean the dust gate and chemical tank inside and outside after dusting.
- Loosen the chemical tank lid while the machine free.
- Let the machine run at a low speed 2-3 minutes after cleaning.

(2) Fuel system maintenance

- Water or dirt in fuel is one of the main cause of the engine trouble, clean the fuel system regularly.

- Residual fuel remaining in the fuel tank and carburetor for long time will gum and clog the fuel system, thus cause the engine not to working properly. So all of the fuel should be discharged if the machine isn't used after one week.

(3) Air filter and plug.

- Clean the filter after every day operation. Dirt adhering to sponge reduces the engine power.
- Dry filter before reinstalling.
- Clean stains or carbon off the spark plug and adjust spark gap to 0.6~0.7mm.
- The plug model of this machine is 4106J. Do not use other models. If it is

necessary for change. may buy it from local agricultural department or plant protection department. as shown in Fig.13.



Fig 13

Note:

- a) The work including maintenance, cleaning and adjusting must be done after stopping the machine and out of the danger range.**
- b) When maintenance, the discharge spout can't be awarded to the maintenance man.**
- c) Please periodic check the braces situation. Without delay replace the worn-out braces.**

(4) Long time storage

- a. Clean the machine and apply antirust oil to metal parts.
- b. Remove the spark plug and pour 15 ~20g of 2-stroke engine oil into the cylinder through the spark plug pole. Pull the starter handle 4~5 times to distribute the oil inside the engine. Pull the handle slowly until the piston reaches the top of its travel and leave it there, then install the spark plug.
- c. Remove the chemical tank, clean the dust gate and inside and outside of chemical tank, then install the tank and leave the lid loose.
- d. Remove spray units and clean them. Store by themselves.
- e. Discharge fuel in the tank and carburetor entirely.
- f. Cover the machine with plastic dustcoat and store it in a dry and clean place.

Declaration of conformity

According to the EC Machinery Directive 2006/42/EC of 17 May 2006, Annex II A

Villager®

Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

*Description of the
machinery*

Knapsack mist duster DM 14 PE

***We declare under full responsibility that the below mentioned product is designed
and manufactured in accordance with:***

- Directive 2006/42/EC on safety of machinery
- Directive 2014/30/EU on electromagnetic compatibility
- Directive 1628/2017 on the emission of gaseous and particulate pollutants from internal combustion engines to be installed in non-road mobile machinery

EC type of approval: e13*2016/1628*2017/656SHB1/P*0124*00

The harmonized and other standards:

EN ISO 28139:2009

EN ISO 14982:2009

The responsible person authorized to compile the technical documentation: Zvonko Gavrilov, at the company Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Place / date: Ljubljana, 06.12.2018

The person authorized to make a statement on behalf of the manufacturer

Zvonko Gavrilov



LEDNI MOTORNI ATOMIZER
Villager DM 14 PE
Originalno upustvo za upotrebu



PLEASE RECYCLE
WHERE FACILITIES EXIST

Upozorenje za korisnike

1. Benzinski motor mora se koristiti sa mešavinom goriva u odnosu 40:1 benzina i ulja za 2-taktne motore.
2. Rad sa malim brojem obrtaja motora u trajanju od 3 do 5 minuta - nakon startovanja i u istom trajanju pre zaustavljanja - je veoma bitan. To je u cilju sprečavanja oštećenja na nekim delovima a i zbog mogućeg povredjivanja zbog naglog pokreta motora.
3. Zabranjen je rad sa velikim brzinama obrtanja (veliki broj obrtaja motora) – bez opterećenja. Strogo je zabranjeno zaustavljanje motora pri velikim brzinama.
4. Pri sipanju goriva, motor mora biti zaustavljen, izvori vatre moraju biti udaljeni i zabranjeno je pušiti.
5. U cilju izbegavanja električnog udara, nemojte dodirivati kapicu svećice ni provodnike za vreme rada motora.
6. Površine auspuha i cilindra su veoma vruće, zato ni rukom ni telom nemojte da im prilazite. Naročito decu treba držati van domašaja motora.



OPREZ: Nikada ne koristite pumpu bez vode. Garancija ne pokriva štete uzrokovane pokretanjem pumpe bez vode

MERE PREDOSTROŽNOSTI

Upotreba uređaja može biti opasna. Impeler se okreće u spiralnom kućištu pumpe i može da Vas poseče ukoliko pokušate da ga dodirnete. Važno je da pročitate, i u potpunosti shvatite sledeće mere predostrožnosti i upozorenja i da ih se pridržavate.



Nemojte pozajmiti niti dati uređaj - bez Uputstva za upotrebu. Uverite se da svako ko koristi ovu prskalicu pročitati i shvati informacije - koje su sadržane u ovom uputstvu.

Bezbedna upotreba prskalice**1. Rukovalac**

Rukovalac mora biti u dobroj fizičkoj kondiciji i dobrog mentalnog zdravlja.

Uređaj ne bi smele da koriste sledeće osobe:

- (1) Pacijenti sa psihičkim smetnjama
- (2) Osobe pod dejstvom alkohola, droga ili lekova
- (3) Maloletne osobe, kao ni stare osobe
- (4) Osobe koje su upravo imale veliki fizički napor ili nisu dovoljno spavale
- (5) Umorne osobe, pacijenti i ostale osobe - koje nisu u stanju da normalno upravljaju uređajem
- (6) Osobe koje nisu upoznate sa radom uređaja.

2. Propisna odeća

Da bi se smanjio rizik od povredjivanja, rukovalac mora da nosi propisnu zaštitnu odeću.



Pročitajte Uputstvo za rukovanje pre upotrebe uređaja.



Buka od uređaja može oštetiti vaš sluh, stoga koristite štitiče za uši da bi zaštilili Vaš sluh



Nosite naočare i masku sa gazom da bi se zaštilili od trovanja; Obratite pažnju da koristite masku za lice kako bi se zaštilili od prašine i pesticida



Nosite radne zaštilne čizme da bi zaštilili Vaša stopala.



Moraju se nositi rukavice da bi izbegli kontakt sa pesticidima.



Mora se nositi odeća da bi se izbegao kontakt sa pesticidima

3. Upotreba uređaja**Pokretanje motora**

- (1) Stavite ručku otvora praha u najnižu poziciju pre startovanja motora – u suprotnom hemikalija će biti izbačena prilikom startovanja motora.
- (2) Proverite da niko ne stoji ispred mlaznika čak i kada je otvor za prah zatvoren, zaostali prah iz cevi će biti oduvan.

Prskanje

- (1) Dobro je izvoditi rad za vreme hladnog vremena sa malim vetrom. Na primer rano ujutru ili kasno popodne. Ovo može smanjiti isparavanje i raznošenje hemikalija i poboljšati efekat zaštite.
- (2) Rukovalac treba da se kreće u pravcu vetra.
- (3) Ukoliko je na Vaša usta ili oči prsnula hemikalija, operite ih čistom vodom i javite se lekaru.
- (4) Ukoliko rukovalac ima glavobolju ili vrtoglavicu, odmah mora da prestane sa radom i javi se lekaru.
- (5) Zbog bezbednosti rukovaoca, prskanje se mora izvoditi strogo prema instrukcijama hemijskih (proizvođača hemikalija) i poljoprivrednih zahteva.
- (6) Ukoliko za vreme prskanja želite da zaustavite motor, prvo se mora zatvoriti otvor za prah.

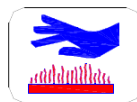
Upozorenje



Nemojte usmeravati mlaz vazduha prema posmatračima - jer protok vazduha može oduvati male predmete pri velikoj brzini.



Vaš uređaj proizvodi otrovne izduvne gasove od trenutka kada se motor pokrene. Ovi gasovi mogu biti bez mirisa i boje, a sadrže nesagorele ugljovodonike i benzol. Nikada ne koristite aparat u zatvorenim ili prostorijama sa lošom ventilacijom.



Tokom rada, auspuh ili katalitički auspuh i poklopac mogu postati veoma vrući. Izbegavajte kontakt tokom i neposredno posle rada. Uvek držite izduvne površine čistim od zapaljivih otpadaka. Sačekajte da se motor i auspuh potpuno ohlade pre nego što počnete sa obavljanjem bilo kojih aktivnosti održavanja.



Nakon rada, oprati ruke i očistiti svu odeću. Upoznati se sa tim da preostali pesticidi mogu obojiti ono što dodirnete.

Dosipanje goriva

Obratite pažnju na vatru. Molimo vas da rezervoar goriva držite podalje od plamena ili varnica. Nemojte pušiti u blizini goriva. Kada mašinerija radi, zabranite dodavanje goriva u rezervoar. Otvorite poklopac rezervoara za gorivo pažljivo kako bi dopustili da se otpusti pritisak koji se nagomilao u rezervoaru i kako bi se izbeglo prolivanje goriva. Sipajte gorivo u svoj uređaj samo u dobro provetrenim područjima. Ako prospete gorivo, obrišite mašinu odmah - ako se gorivo nađe na Vašoj odeći, odmah je promenite.

Proverite da li ima curenja. Da biste smanjili rizik od ozbiljnih ili opekotina sa smrtnim ishodom, nemojte startovati ili ostavljati motor dok se ne reši curenje.

Posle sipanja goriva, pritegnite poklopac rezervoara za gorivo nalik



zavrtnju što je jače moguće.

Ovo smanjuje rizik od toga da vibracije uređaja prouzrokuju da poklopac rezervoara popusti ili spadne i da se gorivo tako prospe.



Benzin je izuzetno zapaljivo gorivo. Držite ga podalje od otvorenog plamena. Nemojte dozvoliti da prospete imalo goriva – nemojte pušiti.

Uvek isključite mašinu pre sipanja goriva.

Nemojte sipati gorivo dok je motor vruć – gorivo se može prosuti i izazvati požar.

1. Tehničke specifikacije

Naziv	Specifikacija
L×W×H (mm)	455×310×660
Neto težina (kg)	11
Kapacitet rezervoara (L)	14
Brzina ventilatora (o/min)	6500
Prskanje (kg/min)	≥2.3
Zaprašivanje (kg/min)	≥2.0
Horizontalno prskanje (m)	≥12
Prosečan prečnik kapi (μm)	≤120
Vrsta goriva	Benzin/Ulje mešavina u odnosu 40:1
Model motora	EB-500-E.1
Nominalna snaga (kW/o/min)	1.5/6500
Način paljenja	CDI
Način startovanja	Startovanje potezanjem sajle
Način zaustavljanja	Potpuno isključivanje gasa

2. Osnovna primena

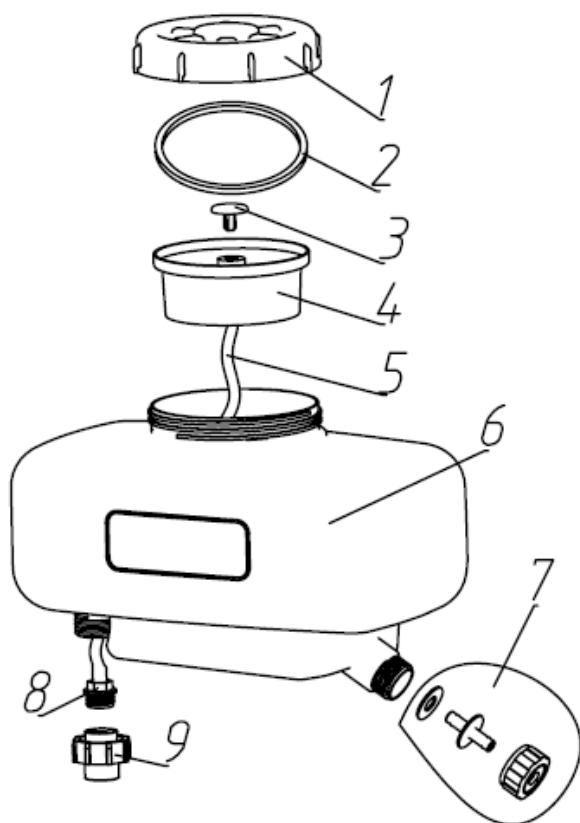
Leđni motorni atomizer je jedna vrsta prenosive, fleksibilne i efikasne mašine za zaštitu bilja. Uglavnom se koristi u prevenciji i lečenju bolesti i štetočina biljaka, kao što su pamuk, pirinač, pšenica, voće, stabla čaja, stabla

banana, itd. Takođe se može koristiti za hemijsko uništavanje korova, sprečavanje epidemije, zaštite kanalizacije u gradovima, zaštitu povrća, itd.

3. Sklapanje za različite radne uslove

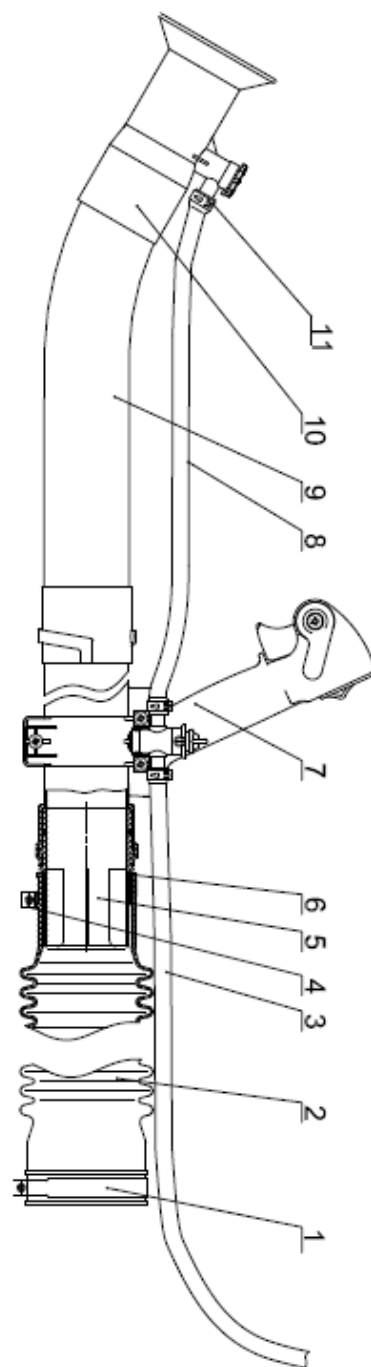
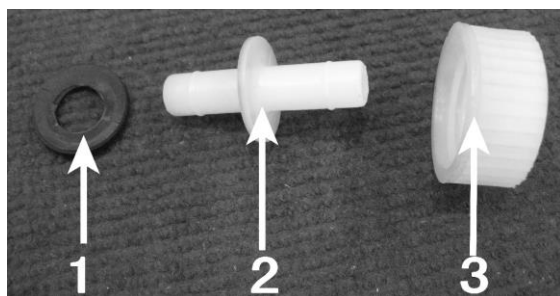
(1) Sklapanje za prskanje

a. Sklapanje u hemijski rezervoar
Uklonite donji poklopac hemijskog rezervoara, promeniti ga u pritiskajući poklopac koji je povezan sa gumenom cevi (ne zaboravite da postavite zaptivni prsten, kao Sl.2.). Povežite poklopac na gumenu cev kao što je prikazano na slici 1.



1. Poklopac 2. Zaptivna podloška 3. Navrtka 4. Mrežica filtera 5. Cev 6. Rezervoar 7. zameniti 8. povezati 9. zameniti

Slika 1



b. Povežite cev za prskanje na mašinu kao što je prikazano na Sl.3.

1. Žabica 2. Rebrasta cev 3. Cev 4. Plastična cev 5. Plastična cev 6. Gumena obloga 7. Ručica 8. Cev 9. Plastična cev 10. Mlaznica 11. Prsten

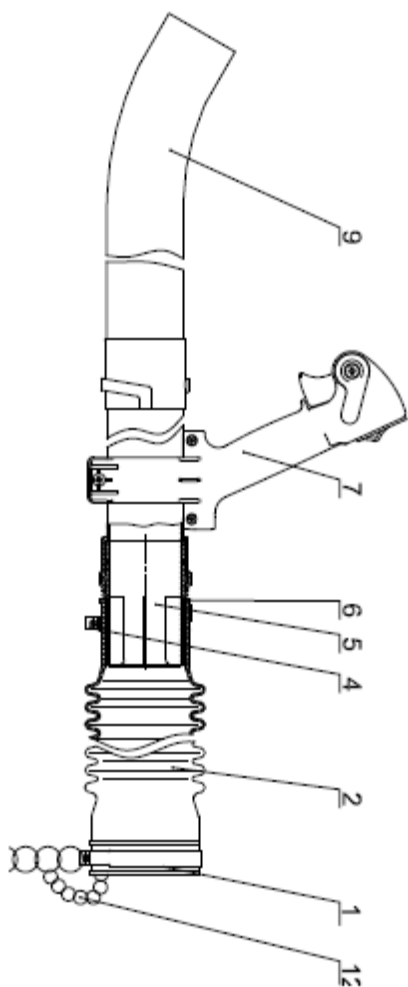
Slika 3

(2) Skapanje za zaprašivanje

Uklonite hemijski rezervoar, skinite gumeno crevo za dovod, gumeno crevo za odvod, usisni filter, pločicu poklopca za prskanje, pritiskajući poklopac i spoj, zamenite ga za niži poklopac hemijskog rezervoara, a zatim priključite cev za zaprašivanje kao na Sl.4.

Slika 4

1. Žabica 2. Rebrasta cev 4. Žabica 5. Plastična cev 6. Gumena obloga 5. Ručica 9. Plastična cev 10. Lanac

**(3) Montaža protiv statičkog elektriciteta**

Zaprašivanje ili raspršivanje granula hemikalija može uzrokovati pojavu statičkog elektriciteta, koji se odnosi na faktore, kao što su vrsta hemikalija,

temperatura vazduha, vlažnost vazduha, itd. U cilju sprečavanja statičkog elektriciteta, molimo vas da koristite dodatak - sigurnosni lanac. Kada vazduh postane suvlji, statički elektricitet je još ozbiljniji, naročito kada se koristi duga membranozna cev za zaprašivanje i raspršivanje granula, često dolazi do pojave statičkog elektriciteta. Molimo vas da obratite pažnju.

Jedan kraj sigurnosnog lanca ubaciti u mlaznu cev, slobodno vibrira i dodiruje zemlju. Povežite drugi kraj sa provodnom žicom, a zatim učvrstite provodne žice i sigurnosni lanac na rebrastu cev zavrtnjem. Sklapanje kao na Sl.4.

4. Rotacija**(1) Provera**

- Provera da li su svećica i sve veze pritegnuti.
- Provera da li je vazdušni kanal za hlađenje zapušten. Ako je tako, motor će se pregrevati.
- Provera da li je filter za vazduh prljav. Ako je tako, prljavština će smanjiti količinu vazduha koji ulazi. Tako motor ne radi dobro i neumereno se troši gorivo.
- Proverite da li je jaz svećice 0,6~0.7mm.
- Povucite Starter 2 ili 3 puta, proverite da li se normalno okreće.

(2) Sipanje goriva

- Gorivo za ovu mašinu je mešavina benzina broj 70 ili broj 90 i 2-taktnog ulja. Odnos između njih je određen u uputstvu za ulje. Nepravilni odnos

mešavine benzina i ulja može da ošteti motor.

b. Nikada ne sipajte gorivo u motor kada je vruće ili kada radi.

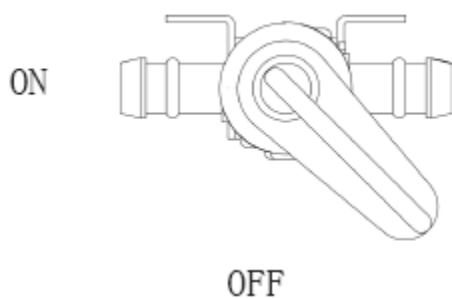
c. Prilikom sipanja goriva, nikada ne uklanjajte usisni filter.

(3) Dodavanje hemikalija

a. Tokom prskanja, dodajući hemikalije, prekidač mora da bude zatvoren, vidi Sl.5. Tokom zaprašivanja, ventil gasa za zaprašivanje i poluga goriva treba da budu u donjem položaju, u suprotnom, mašina će izbacivati hemikalije napolje.

b. Kako prah hemikalija lako mogu zapeći, i iz tog razloga hemikalije ne treba da budu u hemijskom rezervoaru duže vreme.

c. Tokom prskanja, poklopac hemijskog rezervoara treba bude čvrsto pritegnut. Posle dodavanja praha hemikalija, molimo vas da očistite zavrtanj hemijskog rezervoara na ulazu, a zatim čvrsto pritegnite poklopac.



Slika 5

(4) Hladno startovanje

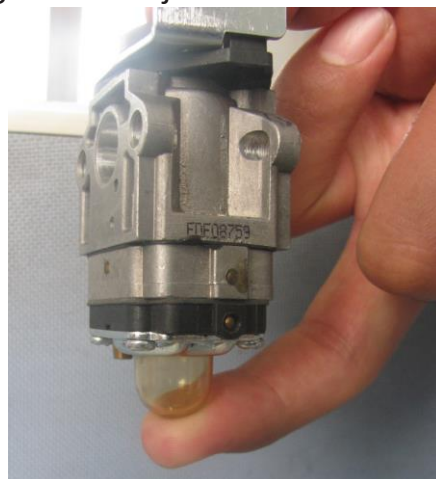
Molimo vas da radite u skladu sa sledećim procedurama:

a. Pritisnite poklopac za ulje dok benzin ne dođe do poklopca za ulje, pogledajte Sl.6.

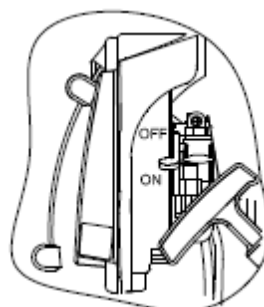
b. Stavite prekidač na početnu poziciju, pogledajte Sl.8.

c. Stavite sauh na poziciju u puno dejstvo, pogledajte Sl.7.

d. Povucite starter nekoliko puta i polako ga vraćajte. Ne ostavljajte ručicu da se slobodno vrati kako bi se izbeglo oštećenje startera.



Slika 6



Slika 7

e. Zatvorite sauh i povucite ručicu startera dok se motor ne uključi.

f. Nakon pokretanja motora, otvorite sauh u potpunosti.

g. Ostavite motor da radi na maloj brzini 2-3 minuta, a zatim počnite sa prskanjem ili zaprašivanjem.

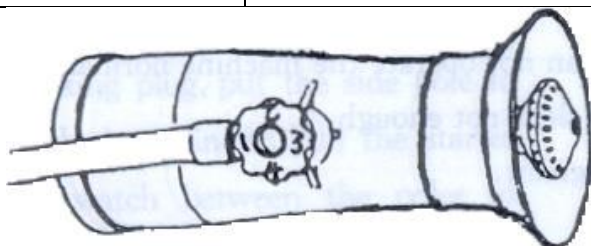


Slika 8

5. Prskanje

(1) Prskanje. Otpustite poklopac pritiskom, regulišite dužinu otvora mlaznice kako biste zadovolji različite zahteve za prskanje. Okrenite regulacioni ventil da promenite količinu prskanja. Vidite Sl.9.

Otvaranje	Pražnjenje (L/min)
1	1
2	1.5
3	2
4	3



Slika 9

6. Bezbednost

(1) Pažljivo pročitajte ovaj priručnik. Budite sigurni da razumete kako da radite sa ovom mašinom pravilno pre nego što počnete da je koristite.

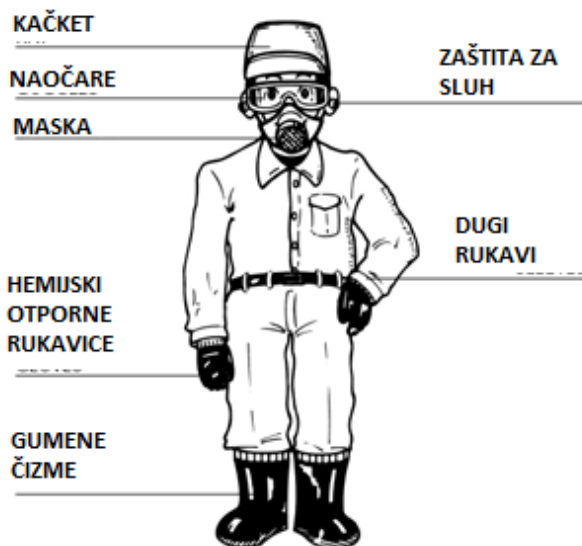
(2) Zaštitna odeća (Sl.11).

- a. Nosite kapu sa obodom.
- b. Nosite naočare za zaštitu od prašine koje ne magle.

- c. Nosite masku od gaze.
- d. Nosite duge rukavice.
- e. Nosite kaput koji štiti od otrova.
- f. Nosite čizme.

(3) Sledeće osobe ne mogu da koriste mašinu.

- a. Mentalni bolesnici.
- b. Pijana lica.
- c. Maloletne ili stare osobe.
- d. Lica bez znanja o mašini.
- e. Veoma umorne osobe ili pacijenti i drugi koji ne mogu normalno da upravljaju mašinom.
- f. Osobe nakon iscrpljujućeg treninga ili koje nisu dovoljno spavale.
- g. žene koje doje ili su trudne.



Slika 11

(4) Otklanjanje opasnosti od požara

- a. Ne palite vatru ili nemojte pušiti u blizini mašine.
- b. Nikad ne dosipajte gorivo u mašinu kada je motor vruć ili dok radi.
- c. Nikada ne sipajte gorivo na mašinu kada je motor vruć ili dok radi.
- d. Uvek pritegnite poklopac za gorivo.
- e. Uvek se pomerite najmanje 10 metara od posude goriva pre pokretanja mašine.

(5) Startovanje motora

- a. Stavite ručicu za zaprašivanje na najniži položaj pre pokretanja motora, inače će hemikalije biti izbačene pod pritiskom prilikom pokretanja motora.
- b. Zabranjeno je da stojite ispred mlaznice. Iako je otvor za zaprašivanje zatvoren, preostala prašina u cevi će biti raspršena.

(6) Prskanje/ Zaprašivanje

- a. U redu je izvoditi radove tokom hladnog vremena sa malo vetra. Na primer, u ranim jutarnjim ili kasnim popodnevnim satima, to može smanjiti isparavanje i ispuštanje hemikalija i poboljšati zaštitni efekat.
- b. Operater treba da se kreće u smeru kretanja vetra.
- c. Pregledajte površine koje treba da se raščiste. Tražiti potencijalne opasnosti, kao što su kamenje i metalni predmeti. Posmatrači i saradnici moraju biti upozoreni, a deca i životinje sprečeni da priđu bliže od 15m, dok je ventilator u upotrebi. Ne usmeravajte cev koja duva na ljude ili životinje.
- d. Ako hemikalije dospeju do vaših usta ili očiju operite ih čistom vodom, a zatim idite do doktora.

e. Ukoliko rukovalac ima glavobolju ili vrtoglavicu, treba da prestane sa radom i dase na vreme obrati lekaru.

f. U cilju bezbednosti rukovaoca, prskanje/ zaprašivanje se mora izvršiti striktno prema uputstvu za hemikalije i poljoprivrednih zahtevima.

7. Problemi i rešenja

(1) Motor teško startuje ili ne može da startuje. Proverite da li je svećica pregorela. Zavrnite svećicu, stavite bočnu elektrodu da dodiruje cilindar. Povucite starter i gledajte između elektroda svećice da li ima varnice. Povucite starter pažljivo, ne dodirujte metalni deo svećice kako biste sprečili da dođe do električnog udara, kao što je prikazano na Sl.12.



Slika 12

PROBLEM		UZROK	REŠENJE
Nema varnice	Svećica	1. Elektrode su mokre	Osušite ih
		2. Pokriveno sa čađi	Očistite čađ
		3. Oštećena izolacija	Zameniti
		4. Nepravilan jaz svećice	Podesiti na 0.6~0.7mm
		5. Elektrode pregorele	Zameniti
	Magnet za paljenje	1. Oštećena obloga žice.	Ispraviti ili zameniti
		2. Izolacija namotaja je loša	Zameniti
		3. Žica namotaja je prekinuta	Zameniti
		4. Elektronska jedinica za paljenje je neispravna	Zameniti
Normalno varničenje	Koeficijent kompresije i dovoda goriva je dobar	1. Previše goriva u cilindru	Iscediti
		2. Voda ili prljavština u gorivu	Zameniti
	Dovod goriva dobar ali je koeficijent kompresije loš.	1. Cilindar i klipni prsten istrošeni ili pokidani	Zameniti ih
		2. Olabavljen prekidač	Pritegnuti
	Karburator ne dovodi gorivo	1. Nema goriva u rezervoaru	Dosuti gorivo
		2. Filter od gaze začepljen	Očistiti
		3. Otvor za vazduh rezervoara je začepljen	Očistiti

(2) Motoru nedostaje snage

PROBLEM	UZROK	REŠENJE
Koeficijent kompresije je dobar	1. Pločica filtera je začepljena	Očistiti
	2. Vazduh prolazi kroz konekciju karburatora	Pritegnuti
	3. Motor se pregrevava	Zaustavite motor i ohladite ga
	4. Voda u gorivu	Dospite sveže gorivo
	5. Čađ je začepila auspuh	Očistiti
Motor se pregrevava	1. Slaba mešavina goriva	Podesiti karburator
	2. Cilindar pokriven sa čađi	Očistiti
	3. Loše ulje	Koristite 2-taktno motorno ulje i podesite odnos u mešavini
	4. Nema veze sa crevom	Pravilno montirajte mašinu
Motor je bučan ili trokira	1. Loše gorivo	Zameniti
	2. Čađ u cilindru	Očistiti
	3. Delovi istrošeni ili pokidani	Proveriti i zameniti

(3) Motor se zaustavlja tokom rada

PROBLEM	UZROK	REŠENJE
Motor se iznenada zaustavlja	1. Olovna žica prekidača je labava	Čvrsto zategnuti
	2. Klip je načet	Zameniti ili popraviti
	3. Prekidač pokriven sa čađi	Očistite prekidač
	4. Gorivo potrošeno	Sipajte gorivo u rezervoar
Motor se zaustavlja polako	1. Karburator začepljen	Očistiti
	2. Vazdušni otvor na rezervoaru začepljen	Očistiti
	3. Voda u gorivu	Dopunite svežim gorivom

(4) Teško zaustavljanje motora

PROBLEM	UZROK	REŠENJE
Ručka gasa podešena na najnižu poziciju, motor i dalje radi.	Kabl gasa je prekratak ili je karburator blokirao.	Podesite kabl ili popraviti karburator.

(6) Prskanje

PROBLEM	UZROK	REŠENJE
Nema mlaza mešavine za prskanje ili je mlaz isprekidan	1. Prekidač mlaznice ili kontrolni ventil začepljeni	Očistiti
	2. Tečna cev od olova je začepljena.	Očistiti
	3. Nema pritiska ili je pritisak nizak	Pritegnite poklopac rezervoara i zavrnuti dve leptir matice.
Curenje mešavine za prskanje	1. Pločica poklopca za prskanje nepravilno montirana	Ponovo namestiti
	2. Svaki spoj sa navojima je olabavljen	Zavrnuti

8. Tehničko održavanje i odlaganje na duže vreme

(1) Delovi za prskanje

- Očistiti od zaostale mešavine za prskanje ili praha u hemijskom rezervoaru i sve ostale delove nakon rada sa čistom vodom i osušite.
- Očistiti otvor za prah i hemijski rezervoar spolja i iznutra posle zaprašivanja.
- Otpustite poklopac hemijskog rezervoara dok mašina ne radi.
- Pustite mašinu da radi pri maloj brzini 2-3 minuta posle čišćenja.

(2) Održavanje sistema za gorivo

- Voda ili nečistoća u gorivu je jedan od glavnih uzroka problema motora, sistem za gorivo čistiti redovno.
- Rezidualna goriva u rezervoaru za gorivo i karburatoru tokom dugog vremenskog perioda će gumirati i blokirati sistem goriva, prouzrokovati da motor ne radi kako treba. Dakle, sva goriva treba ispustiti ako se mašina ne koristi posle nedelju dana.

(3) Filter za vazduh i čep

- a. Očistiti filter posle svakodnevnog rada. Uklanjanje prljavštine suđerom smanjuje snagu motora.
- b. Osušiti filter pre ponovnog sklapanja.
- c. Očistiti mrlje ili ugljen sa svećice i prilagoditi zazor svećice na 0.6 ~ 0.7mm.
- d. Model čepa ove mašine je 4106J. Ne koristite druge modele. Ako je neophodno zameniti ga kupite ga od lokalnog poljoprivrednog odeljenja ili odeljenja za zaštitu biljaka kao što je prikazano na Sl.13.



0.6-0.7mm

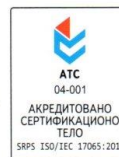
Slika 13

Napomena:

- a) Rad uključujući održavanje, čišćenje i podešavanje moraju biti urađeni nakon zaustavljanja mašine i izvan dometa opasnosti.
 - b) Prilikom održavanja, pražnjenje izliva se ne može dodeliti čoveku za održavanje.
 - c) Periodično proverite situaciju sa zategama. Bez odlaganja zameniti olabavljene zatege.
- (4) Skladištenje tokom dugog vremenskog perioda
- a. Očistiti mašinu i naneti ulje protiv rđe na metalne delove.
 - b. Ukloniti svećicu i sipati 15~20g 2-taktnog motornog ulja u cilindar kroz čep elektrode svećice. Povucite ručku startera 4~5 puta da rasporedite ulje unutar motora. Povucite ručicu polako dok klip dostigne vrh svog putovanja i ostavite ga tamo, a zatim instalirajte svećicu.
 - c. Uklonite hemijski rezervoar, očistite otvor za prah i unutrašnjost i spoljašnjost hemijskog rezervoara, a zatim instalirajte rezervoar i ostavite poklopac labav.
 - d. Uklonite elemente za prskanje i očistite ih. Ostavite ih samostalno.
 - e. Isprazniti gorivo iz rezervoara i karburatora u potpunosti.
 - f. Pokrijte mašinu sa plastičnom mušom protiv prašine i čuvajte je na suvom i očistite mesto.



Akcionarsko društvo za ispitivanje kvaliteta "KVALITET" Niš
Акционерско друштво за испитивање квалитета "КВАЛИТЕТ" Ниш
Joint-stock company for quality testing "KVALITET" Niš



POTVRDA O USAGLAŠENOSTI
CONFIRMATION OF CONFORMITY

Broj: **P07180221900**
No.

Podnosilac zahteva: AGROMARKET D.O.O.
Applicant: 34231 KRAGUJEVAC-KORIČANI
KRALJEVAČKOG BATALJONA 235/2

Proizvod: MOTORNA PRSKALICA
Product:

Oznaka tipa/modela: VILLAGER DM 14 PE
Type:

Robna marka: Villager
Trademark:

Proizvodjač: VILLAGER D.O.O.
Manufacturer: SLOVENIJA

Vrednovana dokumentacija Evaluated documentation:

Izveštaj/sertifikat: AE 50288081 0001 od 14.10.2014.
Test report/Certificate:

Izdat od: TUV RHEINLAND LGA PRODUCTS GMBH
Issued by:

Na osnovu gore navedene dokumentacije utvrđeno je da gore navedeni proizvod zadovoljava zahteve 'Pravilnika o elektromagnetskoj kompatibilnosti' (Sl. glasnik RS, 25/2016).
On the basis of the above mentioned documentation it is determined that above mentioned product fulfils the requirements of the 'Rulebook on Electromagnetic Compatibility' (Official Gazette RS, 25/2016).

Nastale promene u specifikaciji, tipu/modelu, komponentama, električnim karakteristikama proizvoda koji utiču na usaglašenost sa navedenim Pravilnikom moraju se prijaviti "Kvalitet"-u a.d. Niš.
Any changes occur in the specification, type/model, components of the design, electrical construction which may influence on conformity to the above mention Rulebook, shall be forwarded to "Kvalitet".

Mesto i datum izdavanja: **Važi do:**
Place and date: Valid until:
Niš, 12.06.2018. 11.06.2023.



Generalni direktor

Vladimir Vukašinić, dipl.inž.

Ovaj dokument važi samo za proizvode koji su istovetni sa proizvodima koji su bili predmet vrednovanja.
Bul. Svetog Cara Konstantina 82-86, Niš 18000, Srbija, Tel: (018)550-766, 550-624, Fax: (018)550-636, 550-068
e-mail: office@kvalitet.co.rs, http://www.kvalitet.co.rs

Deklaracija o usaglašenosti



Prema Direktivi 2006/42/EC o bezbednosti mašina, Aneks II A

Villager®Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Opis mašine:

LEĐNI MOTORNI ATOMIZER DM 14 PE

Izjavljujemo pod punom odgovornošću da je pomenuti proizvod dizajniran i proizveden u skladu sa:

- Direktiva 2006/42/EC o bezbednosti mašina
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetnoj kompatibilnosti
- Direktiva 1628/2017 o emisiji gasova i zagadjujućih materijala iz motora sa unutrašnjim sagorevanjem

Broj odobrenja motora: e13*2016/1628*2017/656SHB1/P*0124*00

Harmonizovani i drugi standardi:

EN ISO 28139:2009

EN ISO 14982:2009

Odgovorna osoba ovlašćena za sastavljanje tehničke dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na adresi kompanije Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Mesto / datum: Ljubljana, 06.12.2018

Lice ovlašćeno da sačini izjavu u ime proizvođača

Zvonko Gavrilov

ГЪРБНА МОТОРНА ПРЪСКАЧКА

Villager DM 14 PE

Оригинални инструкции за употреба



Предупреждение за потребителите

1. Бензинов двигател, трябва да се използва със смес от гориво в съотношение 40:1 бензин и масло за двутактови двигатели.
2. Работа с малък брой на оборотите на двигателя за период от 3 до 5 минути – след стартиране и в същия срок преди спиране - е много важно. Това е с цел предотвратяване на повреди на някои части, а и поради възможни наранявания поради рязкото движение на двигателя.
3. Забранено е да се работи с големи скорости на въртене (голям брой обороти на двигателя) без натоварване. Строго се забранява спиране на двигателя при високи скорости.
4. При зареждане с гориво, двигателят трябва да бъде спрян, източниците на огън трябва да бъдат отстранени и е забранено да се пуши.
5. С цел да се избегне токов удар, не докосвайте капачката на запалителната свещ нито проводника по време на работа на двигателя.
6. Повърхността на ауспуха и цилиндъра е много гореща, затова не подхождайте с ръцете и тялото си. Особено децата трябва да се държат далеч от двигателя.



ВНИМАНИЕ: Никога не използвайте помпата без вода. Гаранцията не покрива повреди, причинени от стартирането на помпата без вода

ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ

Използването на устройството може да бъде опасно. Турбината се върти в спиралния корпус на помпата и може да Ви пореже ако се опитате да я докоснете. Важно е да прочетете и напълно разберете следните предпазни мерки и да ги спазвате.



Не давайте назаем и не давайте устройството. – без Ръководството за експлоатация. Уверете се, че всеки, който използва тази пръскачка е прочел и разбрал информация - съдържаща се в това ръководство.

Безопасна употреба на пръскачката**1. Оператор**

Операторът трябва да е в добро физическо състояние и добро психично здраве.

Устройството не трябва да се използват следните лица:

- (1) Пациенти с психични проблеми
- (2) Лицата, под влияние на алкохол, наркотици или медикаменти
- (3) Непълнолетни, нито възрастни хора
- (4) Лицата, които току-що са имали големи физически усилия или не са спяли достатъчно
- (5) Уморени хора, пациенти и други хора - които не са в състояние да нормално управляват устройството
- (6) Лицата, които не са запознати с работата на уреда.

2. Подходящо облекло

За да се сведе до минимум рискът от нараняване, операторът



трябва да носи подходящо защитно облекло.

Прочетете Ръководството за експлоатация, преди да използвате този уред.



Шумът на устройството може да увреди слуха ви, така че използвайте антифони, за да предпазите слуха си.



Носете очила и маска с марля, за да се предпазите от отравяне; Обърнете внимание, че използвате маска за лице за защита от прах и пестициди.



Носете защитни работни ботуши, за да защитите краката си.



Трябва да се носят ръкавици, за да се избегне контакт с пестициди.



Трябва да се носят дрехи, за да се избегне контакт с пестициди

3. Използването на устройството**Стартиране на двигателя**

(1) Поставете дръжката на отвора за прах в най-ниската позиция, преди стартиране на двигателя - в противен случай химикалите ще бъдат изхвърлени, когато се стартира двигателя.

(2) Уверете се, че никой не стои пред дюзата дори когато отвора за прах е

затворен, изостаналия прах от тръбата ще бъде издухан.

Пръскане

(1) Добре да извършва работа по време на студено време с лек вятър. Например, рано сутрин или късно следобед.. Това може да намали изпарението и разпръскването на химикали и подобри ефекта на защита.

(2) Операторът трябва да се движи в посоката на вятъра.

(3) Ако в устата или очите ви са пръскали химикали, измийте ги с чиста вода и се свържете с лекар.

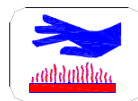
(4) Ако операторът има главоболие или световъртеж, незабавно трябва да спре работата си и да докладва на лекаря.

(5) Заради безопасността на оператора, пръскане трябва да се извършва строго в съответствие с инструкциите на химикали (производители на химикали) и селскостопански изисквания.

(6) Ако по време на пръскане искате да спрете двигателя, първо трябва да затворите отвора за прах.



Вашето устройство произвежда токсични изгорели газове от момента на стартиране на двигателя. Тези газове могат да бъдат без мирис и цвят, и съдържат неизгорели въглеводороди и бензол. Никога не използвайте уреда в затворени или лошо вентилирани помещения.



По време на работа, ауспуха или каталитичния ауспук и капака могат да станат много горещи. Избягвайте контакт по време и веднага след работа. Винаги дръжте изпускателните повърхности чисти от запалими отпадъци. Оставете двигателя и ауспуха да се охладят напълно, преди да започнете с изпълнението на всякакви дейности по техническо обслужване.



След работа, измийте ръцете си и почистете всичките дрехи. апознайте се с факта, че останалите могат да боядисат това което докоснете.

Предупреждение



Не насочва въздушния поток към наблюдателите - защото въздушен поток може да издуха малки предмети при висока скорост.

Зареждане с гориво

Обърнете внимание на огъня. Моля, дръжте резервоара за гориво далеч от огън или искри. Да не се пуши в

близост до гориво. Когато машината работи, забранете добавяне на горивото в резервоара. Отворете капака на резервоара за гориво внимателно, за да позволите за да се премахне налягането което се е натрупало в резервоара и да се избегне разливане на горивото.

Изсипете гориво в устройството само в добре проветрени помещения. Ако разлеете гориво, избършете машината веднага - ако горивото попадне върху дрехите ви, веднага ги променете.



За да се намали риска от сериозни или фатални изгаряния, не палете двигателя, докато не решите теча.



След зареждане с гориво, затегнете капачката на резервоара за гориво, като винт здраво, колкото е възможно.

Това намалява риска от вибрациите на устройството да предизвикат капака на резервоара да се разхлаби или да падне и горивото да се разлее.



Бензин е изключително запалимо гориво

Дръжте го далеч от открит огън. Не допускайте горивото да се разлее – не пушете.

Винаги изключвайте машината, преди зареждане с гориво..

Не зареждайте, докато двигателят е горещ - горивото може да прелее и да предизвика пожар.

1. Технически характеристики

Название	Спецификация
Д×Ш×В (mm)	455×310×660
Нето тегло (kg)	11
Обем на резервоара (L)	14
Скорост на вентилатора (o/min)	6500
Пръскане (kg/min)	≥2.3
Напръскване (kg/min)	≥2.0
Хоризонтално пръскане (m)	≥12
Среден диаметър на капки (µm)	≤120
Вид гориво	Бензин/Масло смес в съотношение 40:1
Модел на двигателя	ЕВ-500-Е.1
Номинална мощност (kW/o/min)	1.5/6500
Начин на запалване	CDI
Начин на стартиране	Стартиране с дърпане на въже
Начин на спиране	Напълно изключване на газ

2. Основно приложение

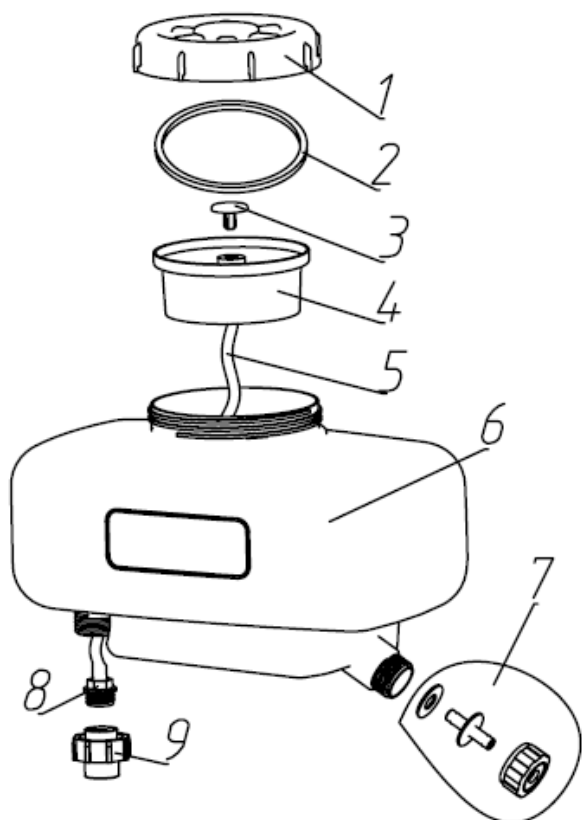
Гърбна моторна пръскачка е един вид преносима, гъвкава и ефективна машина за защита на растенията. Основно се използва в превенцията и лечението на болести и вредители на растенията като памук, ориз, пшеница, плодове, чаени дърва, бананови дървета и т.н. Също може да се използва за химично

унищожаване на плевелите, предотвратяване на епидемия, защита на отпадъчни води в градовете, защита на зеленчуци и т.н.

3. Монтаж за различни работни условия

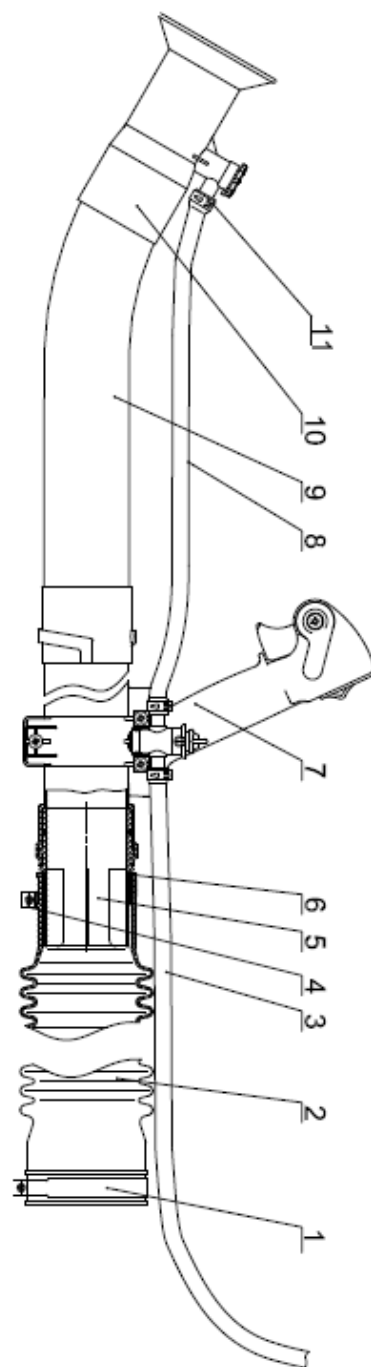
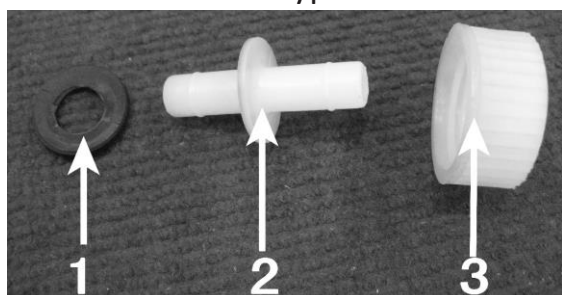
(1) Монтаж за пръскане

а. Монтаж в химически резервоар
Премахнете долния капак на химическия резервоар, променете го в натискащ капак който е свързан с гумена тръба (не забравяйте да поставите уплътнителния пръстен, като Фиг. 2). Свържете капака с гумената тръба както е показано на фигура 1.



1. Капак 2. Уплътнителна шайба 3. Гайка 4. Мрежа на филтъра 5. Тръба 6. Резервоар 7. Заменете 8. Свържете 9. Заменете

Фигура 1



б. Свържете тръбата за пръскане с машината както е показано на Фиг.3.

1. Жабка 2. Оребрена тръба 3. Тръба 4. Пластмасова тръба 5. Пластмасова тръба 6. Гумена обложка 7. Ръчка 8. Тръба 9. Пластмасова тръба 10. Дюза 11. Пръстен

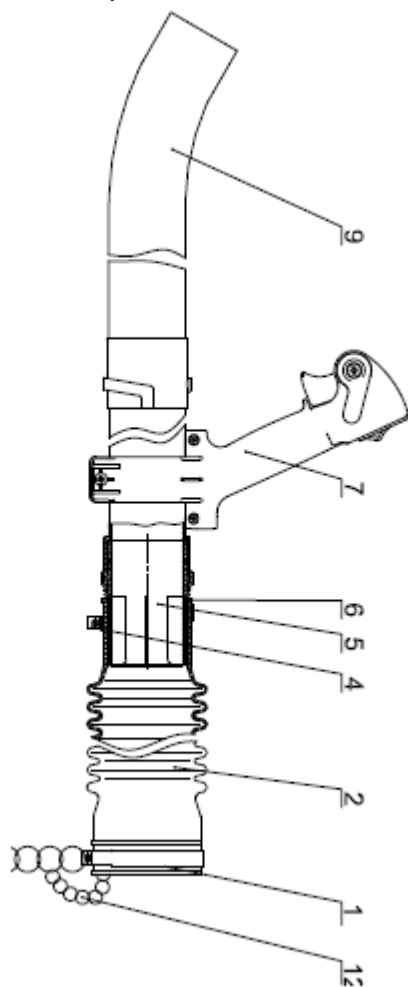
Фигура 3

(2) Монтаж за пръскане

Премахнете химическия резервоар, свалете гумения маркуч за подаване, гумения маркуч за източване, всмукателния филтър, плочка на капака за пръскане, натискащия капак и връзката, заменете за по-низък капак на химическия резервоар, след това, след което свържете маркуча за пръскане като на Фиг.4

Фигура 4

1. Жабка 2. Оребрена тръба 4. Жабка
5. Пластмасова тръба 6. Гумена обложка 9. Пластмасова тръба 10. Верига



(3) Монтаж срещу статично електричество

Пръскане или разпръскване на гранули на химикали може да може да предизвика статично електричество, което е свързано с фактори като вида на химикали, температура на въздуха, влажност и т.н. За да се предотврати статично електричество, моля използвайте добавка – защитна верига. Когато въздухът става сух, статичното електричество става по-сериозно, особено когато се използва дълга мембранна тръба за пръскане и разпръскване на гранули, често води до появата на статично електричество. Моля, обърнете внимание.

Единият край на защитната верига плъзнете в маркуча за пръскане, свободно да вибрира и удря земята. Свържете другия край с проводима жица, и след това закрепете проводимите жици и защитната верига върху оребрената тръба с помощ на винт. Монтаж като на Фиг.4.

4. Въртене

(1) Проверка

- Проверете че свещта и всички връзки са затегнати.
- Проверете, дали въздушен канал за охлаждане е запущен. Ако е така, двигателят ще прегрее.
- Проверете дали въздушният филтър е замърсен. Ако това е така, мръсотия ще намали количеството на въздуха, който влиза. Така двигателят не работи добре и и прекомерно изразходва гориво.

г. Проверете дали кеждината на свещта е 0,6~0.7mm.

д. Издърпайте стартера 2 или три пъти, проверете дали се върти нормално.

(2) Зареждане с гориво

а. Горивото за тази машина е смес от бензин номер 70 или номер 90 и 2-тактово масло. Отношението между тях се определя в инструкциите за масло. Неправилно съотношение на смес от бензин и масло може да повреди двигателя.

б. Никога не зареждайте с гориво докато двигателят е горещ или докато работи.

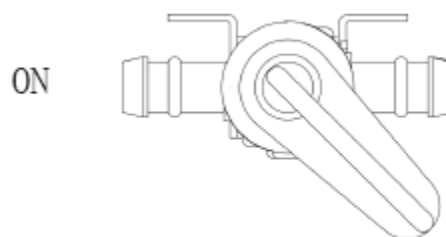
в. При зареждане с гориво, никога не отстранявайте всмукателния филтър.

(3) Добавяне на химикали

а. По време на пръскане, добавяйки химикали, превключвателят трябва да бъде затворен, виж Фиг.5. По време на пръскане, газовия клапан за пръскане и лоста за гориво трябва да бъдат в положение надолу, в противен случай машината ще се изпомпва химикали.

б. Понеже прах на химикали може лесно да се запекат, химикалите не трябва да бъдат в химическия резервоар за дълго време.

в. По време на пръскане, капака химическия резервоар трябва да бъде здраво затегнат. След добавяне на прахообразни химикали, моля почистете винта на химическия резервоар на входа, след това здраво затегнете капака.



OFF

Фигура 5

(4) Студено стартиране

Моля, да работете в съответствие със следните процедури:

а. Натиснете капака за масло, докато бензина не се изкачи до капака за масло, вижте Фиг.6.

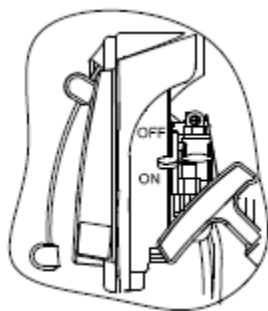
б. Поставете превключвателя в началната позиция, вижте Фиг.8.

в. Поставете дросела в позиция в пълна сила, вижте Фиг.7.

г. Издърпайте стартера няколко пъти и бавно го върщайте. Не оставяйте дръжката да се върне свободно за да се избегне увреждане на стартера.



Фигура 6



Фигура 7

д. Затворете дросела и издърпайте ръчката на стартера докато двигателят не се включи.

е. След стартиране на двигателя, отворете дросела напълно.

ж. Оставете двигателя да работи на ниска скорост 2-3 минути, а след това започнете с пръскане.

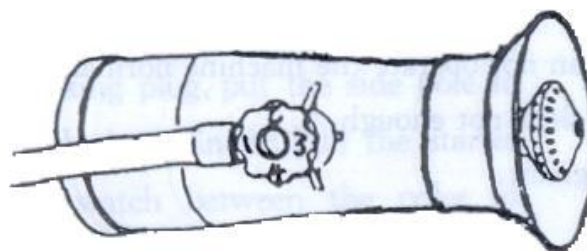


Фигура 8

5. Пръскане

(1) Пръскане. Разхлабете капака с натиск, регулирайте дължината на дюзата за да отговарят на различни изисквания за пръскане. авъртете контролния клапан, за да промените количеството на пръскане. Вижте Фиг.9.

Отваряне	Изпразване (L/min)
1	1
2	1.5
3	2
4	3



Фигура 9

6. Сигурност

(1) Прочетете внимателно това ръководство. Уверете се, че сте разбрали как да работите с тази машина правилно, преди да започнете да я използвате.

(2) Защитно облекло (Фиг.11).

а. Носете шапка с ръб.

б. Носете очила за защита от прах и мъгла.

в. Носете маска марля.

г. Носете дълги ръкавици.

д. Носете палто който предпазва от отрови.

е. Носете ботуши.

(3) Следните лица не могат да използват машината.

а. Психично болни.

б. Пияни лица.

в. Непълнолетни или възрастни хора.

г. Лица без знанието за машината.

д. Много уморени хора или пациенти и други, които не могат нормално да управляват с машината.

е. Лица след след изтощителна тренировка или които не са достатъчно спали.

ж. Жените, които кърмят или са бременни.



Фигура 11

(4) Премахване на опасност от пожар

- а. Не палете огън или да не се пуши в близост до машината.
- б. Никога не доливайте гориво в машината, когато двигателят е горещ или докато работи.
- в. Никога не зареждайте с гориво, когато двигателят е горещ или докато работи.
- г. Винаги затегнете капачката на резервоара.
- д. Винаги се преместете най-малко 10 метра от контейнера на гориво преди стартиране на машината.

(5) Стартиране на двигателя

- а. Поставете дръжката за напрашване на най-ниската позиция преди стартиране на двигателя, в противен случай, химикалите ще бъдат изхвърлени под налягане когато стартирате двигателя.
- б. Забранено е да се стои пред дюзата. Въпреки че отвора за пръскане е затворен, останалият прах в тръбата ще се разпръсне.

(6) Пръскане/Напрашване

а. Наред е да работите в студено време с лек вятър. Например, в ранните сутрешни часове или късно следобед, това може да се намали изпарението и изхвърляне на химикали и подобри защитния ефект.

б. Операторът трябва да се движи по посока на вятъра..

в. Прегледайте повърхностите които трябва да се разчистят. Търсете потенциални опасности, като например камъни и метални предмети. Наблюдатели и персонала трябва да бъдат предупредени, и деца и животни възпрепятствани да се приближават по-близо от 15 m, докато вентилаторът е в употреба. Не насочвайте тръбата, която духа на хората или животните.

г. Ако химикали попаднат в устата или очите ви, измийте ги с чиста вода, след това отидете на лекар.

д. Ако операторът има главоболие или замаяност, трябва да спре да работи и да се свърже с лекар навреме.

е. За безопасност на оператора, пръскане/напрашване трябва да се извършва при стриктно спазване на инструкциите за химикали и селскостопански изисквания.

7. Проблеми и решения

(1) Двигателят трудно стартира или не може да стартира. Проверете дали свещите са изгорели. Завийте запалителната свещ, поставете страничния електрод да докосва цилиндъра. Издърпайте стартера и

гледайте да ли има искри между електроди на свещта. Внимателно издърпайте стартера, не докосвайте металната част на свещта за да предотвратите токов удар, както е показано на Фиг.12.



Фигура 12

ПРОБЛЕМ		ПРИЧИНА	РЕШЕНИЕ
Няма искра	Свещ	1. Електродите са мокри	Подсушете ги
		2. Покрито със сажди	Почистете сажди
		3. Повредена изолация	Заменете
		4. Неправилна междина на свещта	Настройте на 0.6~0.7mm
		5. Електродите са изгорели	Заменете
	Магнит за запалване	1. Повредена обвивка на жицата.	Поправете или заменете
		2. Изолация на намотките е лоша	Заменете
		3. Жицата на намотките е прекъсната	Заменете
		4. Електронно устройство за запалване е повредено	Заменете
Нормална искра	Коефициент на компресия и подаване на горивото е добро	1. Прекалено много гориво в цилиндъра	Изцедете
		2. Вода или замърсявания в горивото	Заменете
	Подаването на гориво е добро, но компресията е лоша	1. Цилиндъра и буталния пръстен са износени или скъсани	Заменете ги
		2. Разхлабен превключвател	Затегнете
	Карбуратор не подава гориво	1. Няма гориво в резервоара	Заредете с гориво
		2. Марлен филтър запушен	Почистете
		3. Отвор за въздух на резервоара е запушен	Почистете

(2) На двигателя липсва мощност

ПРОБЛЕМ	ПРИЧИНА	РЕШЕНИЕ
Коефициент на компресия е добър	1. Плочката на филтъра е запушена	Почистете
	2. Въздухът преминава чрез връзката на карбуратора	Затегнете
	3. Прегряване на двигателя	Спрете двигателя и го охладете

Прегряване на двигателя	4. Вода в горивото	Заредете с свежо гориво
	5. Сажда е запушила ауспуха	Почистете
	1. Слаба смес на гориво	Настройте карбуратора
	2. Цилиндърът е покрит със сажди	Почистете
	3. Лошо масло	Използвайте 2-тактово моторно масло и регулирайте отношението в сместа
Двигателят е шумен или трокира	4. Няма връзка с маркуча	Правилно монтирайте машината
	1. Лошо гориво	Заменете
	2. Сажда в цилиндъра	Почистете
	3. Части износени или счупени	Проверете и заменете

(3) Двигателят спира по време на работа

ПРОБЛЕМ	ПРИЧИНА	РЕШЕНИЕ
Двигателят спира внезапно	1. Оловна жица на превключвателя е разхлабена	Здраво затегнете
	2. Буталото е отчупено	Заменете или поправете
	3. Превключвателят е покрит със сажди	Почистете превключвателя
	4. Гориво е изразходвано	Заредете с гориво
Двигателят спира бавно	1. Карбураторът е запушен	Почистете
	2. Въздушния отвор на резервоара е запушен	Почистете
	3. Вода в гориво	Заредете с свежо гориво

(4) Трудно спиране на двигателя

ПРОБЛЕМ	ПРИЧИНА	РЕШЕНИЕ
Дръжката за газ е настроена на най-ниска позиция, двигател продължава да работи	Кабела на газ твърде кратък или карбуратора е блокиран	Настройте кабела или поправете карбуратора

(6)Пръскане

ПРОБЛЕМ	ПРИЧИНА	РЕШЕНИЕ
Няма струя на смес за пръскане или струята има прекъсвания	1. Превключвателят на дюзата или контролния клапан са запушени	Почистете
	2. Течна тръба от олово е запушена.	Почистете
	3. Няма налягане или ниско налягане	Затегнете капака на резервоара и завъртете две крилчати гайки.
Изтичане на смес за пръскане	1. Плочката на капака за пръскане е неправилно монтирана	Отново поставете
	2. Всяка връзка с намотките е разхлабена	Завъртете

8. Техническа поддръжка и дългосрочно съхранение**(1) Части за пръскане**

а. Почистете от останалата смес за пръскане или прах в химическия резервоар и всички останали части с чиста вода и подсушете.

б. Почистете отвора за прах и химическия резервоар отвън и отвътре, след пръскане.

в. Разхлабете капака на химическия резервоар докато машината не работи.

г. Нека машината се движи с ниска скорост в продължение на 2-3 минути след почистването..

(2) Поддръжка на система за гориво

а. Вода или замърсявания в горивото, е една от основните причини за повреди на двигателя, системата за гориво почиствайте редовно.

б. Остатъчно гориво в резервоара за гориво и карбуратора в продължение на дълъг период от време ще гумират и блокират системата, и да причинят двигателя да не работи както трябва. Така че, всичко гориво трябва да се източи, ако машината не е в употреба след една седмица.

(3) Въздушен филтър и тапа

а. Почиствайте филтъра след ежедневната работа. Премахване на мръсотията с гъба намалява мощността на двигателя.

б. Подсушете филтъра, преди повторно сглобяване.

в. Почистете петна или въглища от свещта и коригирайте междината на свещта на 0.6 ~ 0.7mm.

г. Модел на тапата на тази машина е 4106J. Не използвайте други модели. Ако е необходимо да се замени, купете го местните земеделски отделения или отдели за защита на растенията, както е показано на Фиг.13.



0.6-0.7mm

Фигура 13

Забележка:

- а) Работа, включително поддръжка, почистване и настройка трябва да се направи, след спиране на машината и извън обсега на опасност.**
- б) При обслужване, изпразването на изливане не може да бъде назначено към човека за поддръжка.**
- в) Периодично проверявайте ситуацията със скобите. Без забавяне заменете разхлабени скоби.**

(4) Съхранение в продължение на дълъг период от време

- а. Почистете машината и нанесете масло срещу ръжда на металните части.
- б. Премахнете запалителната свещ и изсипете 15~20g 2-тактово моторно масло в цилиндъра през тапата на електродата на свещта. Издърпайте дръжката на стартера 4~5 пъти за да разпределите маслото в двигателя. Издърпайте дръжката бавно, докато буталото достигне до горната част на пътуването си и оставете го там, а след това поставете свещта.
- в. Премахнете химическия резервоар, почистете отвора за прах и вътрешността и външността на химическия резервоар, след това поставете резервоара и оставете капака разхлабен.
- г. Премахнете елементи за пръскане и ги почистете. Оставете ги сами.
- д. Изпразнете горивото от резервоара и карбуратора напълно.
- е. Покрийте машината с пластмасова мушама срещу прах и я съхранявайте на сухо и чисто място.

Декларация за съответствие

Съгласно Директивата относно машините 2006/42/ЕО, Приложение II А

Villager®

Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Описание на
устройството:

ГЪРБНА МОТОРНА ПРЪСКАЧКА DM 14 PE

Ние заявяваме с пълна отговорност, че упоменатия продукт е проектиран и произведен в съответствие с:

- Директивата 2006/42/ЕС относно машините
- Директивата 2014/30/EU относно електромагнитната съвместимост
- Директивата 1628/2017

Номер на разрешителното на двигателя:

e13*2016/1628*2017/656SHB1/P*0124*00

Хармонизирани и други използвани стандарти:

EN ISO 28139:2009

EN ISO 14982:2009

Лицето, отговорно за изготвяне на техническа документация: Звонко Гаврилов,
на адреса на компанията Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Място/Дата: Ljubljana, 06.12.2018

Лицето, упълномощено да направи изявление от името на производителите

Звонко Гаврилов

HŘBETNÍ MOTOROVÝ ATOMIZÉR

Villager DM 14 PE

Originální návod k použití



Upozornění pro uživatele

1. Benzínový motor se musí používat se směsí v rozměru 40:1 benzínu a oleje pro 2-taktní motory.
2. Práce s malým počtem otáčení motoru po dobu od 3 do 5 minut - po startování a v stejné době trvání před vypnutím - je velmi důležitá. To má za cíl zabránit poškození některých částí a pro možné poranění kvůli náhlému pohybu motoru.
3. Je zakázána práce při velké rychlosti (velký počet otáčení motoru) – bez zatížení. Je přísně zakázáno vypnutí motoru při velké rychlosti.
4. Při doplnění paliva, motor musí být vypnutý, zdroje ohně musí být ve vzdálenosti a je zakázáno kouřit.
5. S cílem vyhnutí elektrickému úrazu, nedotýkejte se uzávěru zapalovací svíčky ani kabely během práce motoru.
6. Povrchy výfuku a válce jsou velmi horké, proto se jim nepřibližujte rukou ani tělem. Zvláště děti mějte mimo dosah motoru.



POZOR: Nikdy nepoužívejte čerpadlo bez vody. Záruka se nevztahuje na škody vzniklé spuštěním čerpadla bez vody

BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

Použití přístroje může být nebezpečné. Oběžné kolo se otáčí v spirálovém pouzdru čerpadla a může Vás urážnout pokud se ho pokusíte dotknout. Je důležité přečíst, a úplně pochopit následující bezpečnostní opatření a upozornění a dodržovat je.



Nepůjčete ani nedejte přístroj - bez Návodu k použití. Ujistěte se, že každý kdo používá tento postřikovač přečetl a pochopil informace - obsažené v tomto návodu.

Bezpečné použití postřikovače**1. Provozovatel**

Provozovatel musí být v dobré fyzické kondice a dobrého duševního zdraví.

Přístroj by neměly používat osoby:

- (1) Pacienti s duševními poruchami
- (2) Osoby pod vlivem alkoholu, drog nebo léků
- (3) Nezletilé osoby, ani staré osoby
- (4) Osoby které právě měly velkou fyzickou námahu nebo nedostatečně spaly
- (5) Unavené osoby, pacienti a ostatní osoby – které nejsou schopné normálně řídit přístroj
- (6) Osoby které se neseznámily s prací přístroje.

2. Vhodné oblečení

Aby se snížilo riziko poranění, provozovatel musí mít vhodný oděv k ochraně.

Hluk z přístroje může poškodit váš sluch, a proto používejte chrániče pro ochranu Vašeho sluchu



Přečtěte návod k použití před použitím přístroje.



Hluk z přístroje může poškodit váš sluch, a proto používejte chrániče pro ochranu Vašeho sluchu



Nosíte brýle a gázovou masku jako ochranu proti otravě; Dejte pozor na použití masky jako ochrany z prachu a pesticidů



Nosíte pracovní ochranné boty pro ochranu Vašich chodidel.



Musíte nosit rukavice, abyste se vyhnuli kontaktu s pesticidy.



Musíte nosit oděv abyste se vyhnuli kontaktu s pesticidy

3. Použití přístroje**Nastartování motoru**

- (1) Postavte rukojeť otvoru prachu do nejnižší pozice před startováním motoru – jinak chemikálie bude vyhozená během startování motoru.
- (2) Zkontrolujte zda nikdo nestojí v přední části trysky i když otvor prachu je uzavřen, zbytek prachu z trubky bude vyfoukáný.

Postřikování

- (1) Je dobře vykonávat práci během studeného počasí se slabým větrem. Na příklad brzy ráno nebo pozdě odpoledne. Toto může snížit výpary a rozptýlení chemikálií a zlepšit ochranu.
- (2) Provozovatel se má pohybovat ve směru větru.
- (3) Pokud do Vašich úst nebo očí postříkala chemikálie, umyjte je čistou vodou a kontaktujte lékaře.
- (4) Pokud provozovatel má bolest hlavy nebo závrat', hned musí ukončit práci a kontaktovat lékaře.
- (5) Pro bezpečnost provozovatele, postřikování se musí provádět přesně podle návodu chemických (výrobci chemikálií) a zemědělských požadavků.
- (6) Pokud během postřikování chcete zastavit motor, nejdříve se musí uzavřít otvor pro prášek.

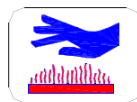
Upozornění



Neřid'te proudění vzduchu k pozorovatelům - protože průtok vzduchu může vyfoukat malé předměty při velké rychlosti.



Váš přístroj vyrábí jedovaté výfukové plyny od chvíle když se motor nastartuje. Tyto plyny mohou být bez vůně a barvy, a obsahují nespálené uhlovodíky a benzol. Nikdy nepoužívejte přístroj v uzavřených nebo



Během práce, výfuk nebo katalitický výfuk a víko se mohou stát velmi horkými. Vyhněte se kontaktu během a hned po práci. Vždy mějte výfukové povrchy čistými od hořlavých pozůstatků. Počkejte až motor a výfuk úplně zchladnou dříve než začnete provádět jakoukoliv činnost údržby.



Po práci, umýt ruce a vyčistit oděv. Seznámit se s tím, že zbytky pesticidů mohou zbarvit to, čeho se dotknete.

Doplnění paliva

Dejte pozor na oheň. Prosíme vás abyste palivovou nádrž drželi mimo dosah plamene nebo jisker. Nekouřit v blízkosti paliva. Když stroj pracuje, je zakázáno doplňovat palivo do nádrže. Pečlivě otevřete víko palivové nádrže aby se uvolnil tlak akumulovaný v nádrži a abyste se vyhnuli prolévání paliva. Doplňujte přístroj palivem jen v řádně větraných prostorách. Pokud rozlijete palivo, hned utřete stroj - pokud se palivo dostane do Vašeho oděvu, hned jej vyměňte.



Zkontrolujte zda není úniku. Abyste snížili riziko vážných nebo popálenin smrtelných, nestartujte a nenechejte motor dokud se nevyřeší únik.



Po doplnění paliva, dotáhněte víko palivové nádrže jako

šroub co silněji.

Toto snižuje riziko z toho, že vibrace přístroje způsobí aby se víko nádrže uvolnilo nebo vypadlo a palivo se tak rozlilo.



Benzín je velmi hořlavé palivo. Mějte ho mimo dosah otevřeného plamene. Nedovolte rozlévání ani trochu paliva – nekouřte.

Vždy vypněte stroj před dopln'ování paliva.

Nedopln'ujte palivo dokud je motor horký – palivo se může rozlít a způsobit požár.

1. Technické specifikace

Název	Specifikace
L×W×H (mm)	455×310×660
Netto hmotnost (kg)	11
Kapacita nádrže (L)	14
Rychlost ventilátoru (o/min)	6500
Postřikování (kg/min)	≥2.3
Oprašování (kg/min)	≥2.0
Horizontální stříkání (m)	≥12
Střední průměr kapky (μm)	≤120
Druh paliva	Benzín/Olej směs v rozměru 40:1
Model motoru	EB-500-E.1
Nominální výkon (kW/o/min)	1.5/6500
Způsob pálení	CDI
Způsob startování	Startování pohybáním lana
Způsob zastavení	Úplné vypnutí plynu

2. Základní použití

Hřbetní motorový atomizér je druh přenosného, flexibilního a účinného stroje pro ochranu rostlin. Hlavně se používá v prevenci a léčení nemoci a škůdců rostlin jako bavlna, rýže, pšenice, ovoce, čajové stromy,

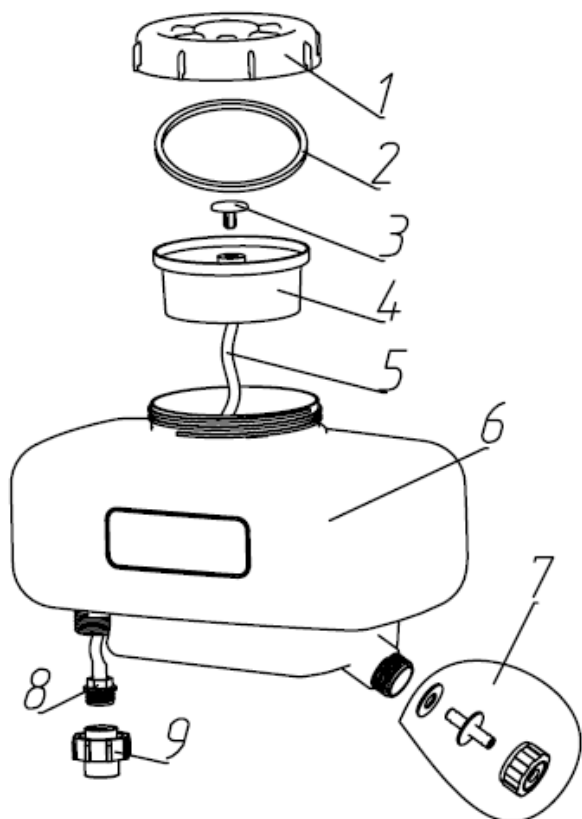
banánové stromy, atd. Také se může používat pro chemickou likvidaci plevelů, prevenci epidemie, ochranu kanalizace ve městech, ochranu zelenin, atd.

3. Montáž pro různé pracovní podmínky

(1) Montáž pro postřikování

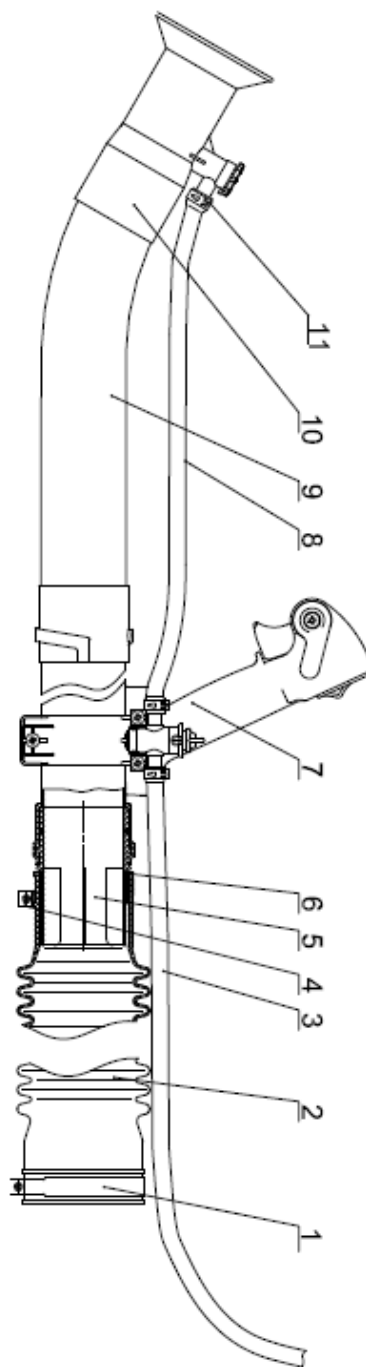
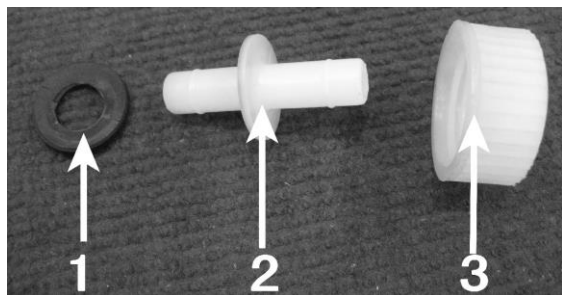
a. Montáž do chemické nádrže

Odstraníte dolní víko chemické nádrže, vyměnit ho do tlačicího víka propojeného s gumovou trubicou (nezapomeníte těsnící kroužek, jako Ob.2.). Připojte víko s gumovou trubicou jako na obrázku 1.



1. Víko 2. Těsnící podložka 3. Šroub 4. Síť filtru 5. Trubka 6. Nádrž 7. vyměnit 8. připojit 9. vyměnit

Obrázek 1



b. Připojte postřikovací trubku na stroj jako na Ob.3.

1. Přezka 2. Žebrovaná trubka 3. Trubka 4. Plastická trubka 5. Plastická trubka 6. Gumové zabalení 7. Páka 8. Trubka 9. Plastická trubka 10. Tryska 11. Kroužek

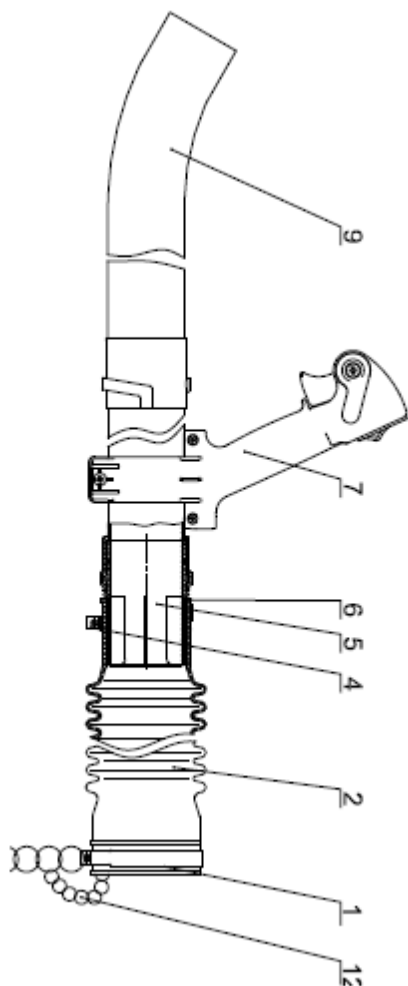
Obrázek 3

(2) Montáž pro oprašování

Odstraňte chemickou nádrž, sundejte gumovou hadici pro přívod, gumovou hadici pro odvod, sací filtr, destičku víka pro postřikování, tlačící víko a spoj, vyměňte ho pro nižší víko chemické nádrže, a potom připojte trubku pro oprašování jako na Ob.4.

Obrázek 4

1. Přezka 2. Žebrovaná trubka 4. Přezka 5. Plastická trubka 6. Gumové zabalení 5. Páka 9. Plastická trubka 10. Řetěz



(3) Montáž proti statické elektřině

Oprašování nebo rozprašování granulí chemikálií může způsobit zjev statické elektřiny, který se týká takových

faktorů, jako jsou druh chemikálií, teplota vzduchu, vlhkost vzduchu, atd. S cílem zabránit statickou elektřinu, prosíme vás používejte doplněk - pojistný řetěz. Když se vzduch stane suchým, statická elektřina je ještě vážnější, zvláště když se používá dlouhá membránová trubka k oprašování a rozprašování granulí, často dojde k zjevu statické elektřiny. Prosíme vás abyste věnovali pozornost.

Jeden konec pojistného řetězu vložit do tryskové trubky, volně vibruje a dotýká se země. Připojte druhý konec s vodivým drátem, a potom připevněte vodivé dráty a pojistný řetěz s žebrovanou trubkou šroubem. Montáž jako na Ob.4.

4. Rotace

(1) Kontrola

s. Zkontrolovat zda svíčka a všechna spojení jsou dotažené.

b. Zkontrolovat zda vzduchový kanál pro chlazení je ucpaný. Pokud, je motor se přehřeje.

c. Zkontrolovat zda vzduchový filtr je špinavý. Pokud je, špína snižuje množství vzduchu který vstupuje. Tehdy motor nepracuje dobře a nadměrně se vyhoří palivo.

d. Zkontrolovat zda mezera svíčky je 0,6~0.7mm.

e. Vytáhněte Starter 2 nebo 3 krát, zkontrolujte zda se normálně otáčí.

(2) Doplnění paliva

a. Palivo pro tento stroj je směs benzínu číslo 70 nebo číslo 90 i 2-taktního oleje. Poměr mezi nimi je určen v návodu pro olej. Nesprávný

poměr směsi benzínu a oleje může poškodit motor.

b. Nikdy nedopln'ujte palivo do motoru když je horké nebo během provozu.

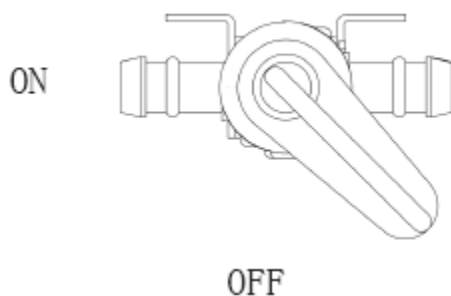
c. Při dopln'ování paliva, nikdy neodstran'ujte sání filtr.

(3) Přidávání chemikálií

a. Během postřikování, dopln'ující chemikálii, spínač musí být uzavřen, viz Ob.5. Během oprašování, plynový ventil k oprašování a plynová páka mají být v dolní poloze, jinak stroj vyhodí chemikálie ven.

b. Chemický prach snadno může zapéct, a z toho důvodu by chemikálie neměly být v chemické nádrži po delší dobu.

c. Během postřikání, víko chemické nádrže má být pevně dotažené. Po dodání chemického prachu, prosíme vás vyčistěte šroub chemické nádrže na vstupu, a potom pevně dotáhněte víko.



Obrázek 5

(4) Studené startování

Prosíme vás abyste pracovali v souladu s

nasledujícími procedurami:

a. Stiskněte víko pro olej dokud benzín nedosáhne olejové víko, viz Ob.6.

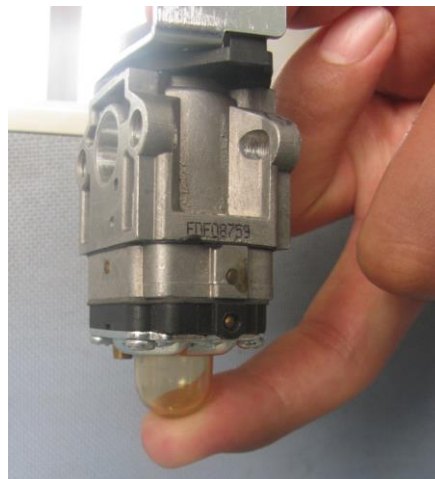
b. Postavte přepínač do startní pozice, viz Ob.8.

c. Postavte sytič do pozice plného účinku, viz Ob.7.

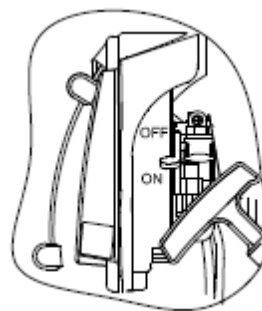
b. Postavte přepínač do startní pozice, viz Ob.8.

c. Postavte sytič do pozice plného účinku, viz Ob.7.

d. Vytáhněte startér několikrát a pomalu jej vrátíte. Nenechejte páku volně se vrátit, aby se zabránilo poškození startéru.



Obrázek 6



Obrázek 7

e. Uzavřete sytič a vytáhněte páku startéru zatímco motor nestartuje.

f. Po startování motoru, otevřete sytič úplně.

g. Nechte motor fungovat při malé rychlosti 2-3 minuty, a potom začněte s postřikováním nebo oprašováním.

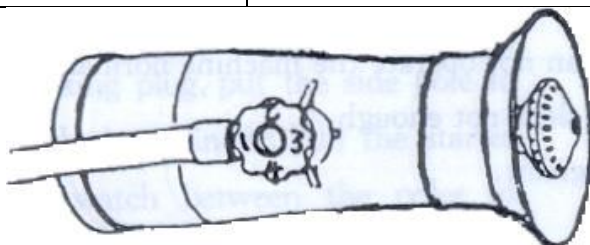


Obrázek 8

5. Postřikování

(1) Postřík. Uvolněte víko tlakem, regulujte délku otvoru trysky abyste vyplnili různé požadavky pro postřikování. Otočte regulační ventil abyste změnili množství postřiku. Viz Ob.9.

Otevření	Vyprazdn'ování (L/min)
1	1
2	1.5
3	2
4	3



Obrázek 9

6. Bezpečnost

(1) Pečlivě přečtěte tuto příručku. Ujistěte se, že chápete jak máte

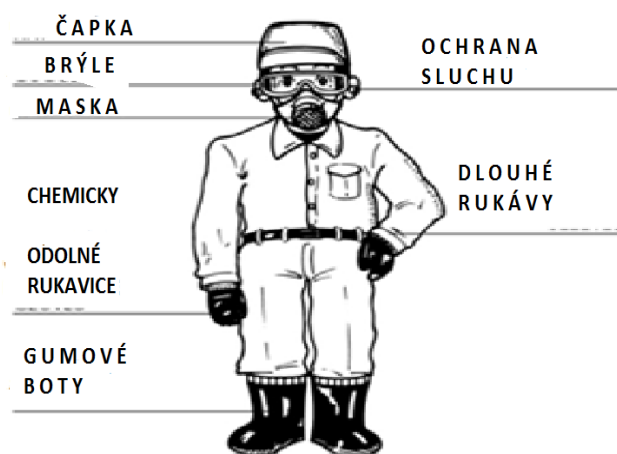
pracovat s tímto strojem správně než jej začnete používat.

(2) Ochranný oděv (Ob.11).

- a. Noste čepici s krepou.
- b. Jako ochranu od prachu noste brýle které nemlhovátějí.
- c. Noste gázovou masku.
- d. Noste dlouhé rukavice.
- e. Noste kabát jako ochranu proti jedu.
- f. Noste boty.

(3) Nasledující osoby nemohou používat stroj.

- a. Duševně nemocné osoby.
- b. Opilé osoby.
- c. Nezletilé nebo staré osoby.
- d. Osoby bez znalosti o stroji.
- e. Velmi unavené osoby nebo pacienti a jiné osoby které nemohou normálně řídit stroj.
- f. Osoby po vyčerpávajícím tréninku nebo které nedostatečně spaly.
- g. Ženy kojící nebo těhotné.



Obrázek 11

(4) Odstranění nebezpečí požáru

- a. Nezapalujte oheň nebo nekouřte v blízkosti stroje.
- b. Nikdy nedoplňujte palivo ve stroji když motor je horký nebo při práci.
- c. Nikdy nedoplňujte palivo na stroji když motor je horký nebo při práci.
- d. Vždy dotáhněte víko pro palivo.
- e. Vždy se posuňte nejméně 10 metrů od nádoby pro palivo před startováním stroje.

(5) Startování motoru

- a. Postavte páku k oprašování do nejnižší polohy před startováním motoru, jinak chemikálie budou vyhozené pod tlakem při startování motoru.
- b. Je zakázáno stát před tryskou. Ačkoli otvor k oprašování je uzavřený, zbývající prach v trubce bude rozptýlený.

(6) Postřikování/ Oprašování

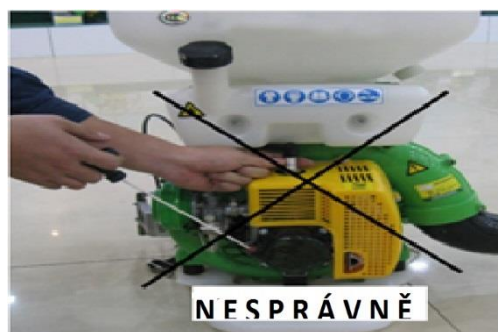
- a. Je v pořádku provádět práci za studeného počasí se slabým větrem. Na příklad, brzy ráno nebo pozdě odpoledne, to může snížit výpary a vypouštění chemikálií a zlepšit ochranný účinek.
- b. Provozovatel se má pohybovat ve směru větru.
- c. Zkontrolujte povrchy které se mají uklidit. Hledat potenciální nebezpečí, jako kameny a kovové předměty. Pozorovatelé a spolupracovníci musí být upozorněni, a dětem a zvířatům je zakázáno přiblížit se na méně než 15m, zatímco ventilátor pracuje. Nesměřujte foukající trubku na lidi nebo zvířata.
- d. Pokud se chemikálie dostanou do vašich úst nebo očí umyjte je čistou vodou, a potom kontaktujte lékaře.

- e. Pokud provozovatel má bolest hlavy nebo závrat, má ukončit s prací a včas kontaktovat lékaře.

- f. S cílem bezpečnosti provozovatele, postřikování/oprašování se musí provést přesně podle pokynů pro chemikálie a zemědělských požadavků.

7. Problémy a řešení

- (1) Motor těžce startuje nebo nemůže startovat. Ujistěte se, že svíčka nevyhořela. Dotáhněte svíčku, umístěte boční elektrodu tak, aby se dotýkala válce. Vytáhněte starter a zkontrolujte zda jsou jiskry mezi elektrodami svíčky. Vytáhněte starter pečlivě, nedotýkejte se kovové části svíčky aby nedošlo k elektrickému úrazu, jako je zobrazeno na Ob.12.



Obrázek 12

PROBLÉM		PŘÍČINA	ŘEŠENÍ
Není jiskry	Svíčka	1. Elektrody jsou vlhké	Vysušte je
		2. Pokryté sazí	Vyčistěte sazi
		3. Poškozená izolace	Vyměnit
		4. Nesprávná mezera svíčky	Nastavit na 0.6~0.7mm
		5. Elektrody vyhořely	Vyměnit
	Magnet pro startování	1. Poškozený zábal drátu.	Vyrovnat nebo vyměnit
		2. Špatná izolace vinutí	Vyměnit
		3. Drát vinutí zlomený	Vyměnit
		4. Elektronická jednotka k pálení nesprávná	Vyměnit
Normální jiskření	Kompresní poměr a poměr přívodu paliva dobrý	1. Nadměrně paliva ve válci	Vyčerpat
		2. Voda nebo špína v palivu	Vyměnit
	Přívod paliva dobrý ale kompresní poměr špatný .	1. Válec a pístní kroužek opotřebované nebo zlomené	Vyměnit je
		2. Uvolněný přepínač	Dotáhnout
	Karburátor nedovede palivo	1. Není paliva v nádrži	Doplnit palivo
		2. Gázový filtr ucpaný	Vyčistit
		3. Otvor pro přívod vzduchu v nádrži ucpaný	Vyčistit

(2)Nedostatečný výkon motoru

PROBLÉM	PŘÍČINA	ŘEŠENÍ
Kompresní poměr dobrý	1. Destička filtru ucpaná	Vyčistit
	2. Vzduch přejde konekcí karburátoru	Dotáhnout
	3. Motor se přehřívá	Zastavit motor a zchladit jej
	4. Voda v palivu	Doplnit čerstvé palivo
	5. Saze ucpalá výfuk	Vyčistit
Motor se přehřívá	1. Špatná směs paliva	Nastavit karburátor
	2. Válec obložený sazí	Vyčistit
	3. Špatný olej	Používat 2-taktní motorový olej a upravte poměr v směsi
	4. Není kontaktu s trubicí	Správně namontujte stroj
Motor je hlučný nebo nefunguje správně	1. Špatné palivo	Vyměnit
	2. Saze ve válci	Vyčistit
	3. Části opotřebované nebo zlomené	Zkontrolovat a vyměnit

(3)Motor se zastaví během práce

PROBLÉM	PŘÍČINA	ŘEŠENÍ
Motor se najednou zastaví	1. Olověný drát přepínače uvolněný	Pevně dotáhnout
	2. Píst je načatý	Vyměnit nebo opravit
	3. Přepínač obložený sazí	Vyčistit přepínač
	4. Palivo spotřebované	Nalijte palivo do nádrže
Motor se zaustaví polako	1. Karburátor ucpaný	Vyčistit
	2. Otvor pro vzduch na nádrži ucpaný	Vyčistit
	3. Voda v palivu	Doplňte čerstvým palivem

(4) Těžko zastavení motoru

PROBLÉM	PŘÍČINA	ŘEŠENÍ
Plynová páka nastavená do nejnižší pozice, motor pokračuje v práci.	Kabel plynu příliš krátký nebo karburátor zablokoval.	Nastavte kabel nebo opravte karburátor.

(6) Postřikování

PROBLÉM	PŘÍČINA	ŘEŠENÍ
Není proud směsi k postřiku nebo proud je přerušovaný	1. Přepínač trysky ovládací ventil ucpaný	Vyčistit
	2. Kapalná trubka z olova ucpaná.	Vyčistit
	3. Není tlaku nebo tlak je slabý	Dotáhněte víko nádrže a dotáhnout dvě motýlí matice.
Unikání směsi k postřiku	1. Destička víka k postřiku nesprávně namontována	Zase nastavit
	2. Každý spoj se závitem je uvolněný	Utáhnout

8. Technická údržba a odklad po delší dobu

(1) Části k postřikování

- Vyčistit od zbytků směsi k postřiku nebo prachu v chemické nádrži a všechny ostatní části po ukončení práce čistou vodou a vysušte.
- Vyčistit otvor pro prach a chemickou nádrž dovnitř a ven po oprašování.
- Uvolněte víko chemické nádrže když stroj nepracuje.
- Nechte stroj pracovat při malé rychlosti 2-3 minuty po čišťení.

(2) Údržba systému pro palivo

- Voda nebo nečistoty v palivu jsou jedna z hlavních příčin problému motoru, systém pro palivo čistit pravidelně.

b. Reziduální paliva v palivové nádrži a karburátoru po delší době pogumují a zablokují systém paliva, způsobí že motor nepracuje správně. Tehdy, všechna paliva se mají vypustit pokud se stroj nepoužívá po týdnu.

(3) Vzduchový filtr a zátk

a. Vyčistit filtr po každodenní práci. Odstranění špíny houbou snižuje výkon motoru.

b. Vysušit filtr před opakovanou montáží.

c. Vyčistit skvrny nebo uhlí ze svíčky a přizpůsobit mezeru svíčky na 0.6 ~ 0.7mm.

d. Model zátky tohoto stroje je 4106J. Nepoužívejte jiné modely. Pokud je nutno vyměnit, kupte ho u místního zemědělského oddělení nebo oddělení pro ochranu rostlin, jako je zobrazeno na Ob.13.



Obrázek 13

Poznámka:

a) Činnosti včetně údržby, čištění a nastavení musí být provedené po zastavení stroje a mimo dosah nebezpečí.

b) Při údržbě, vyprázdnění výtoku se nemůže udělit osobě odpovědné pro údržbu.

c) Periodicky zkontrolujte situaci se šrouby. Bez odkladu vyměnit uvolněné šrouby.

(4) Skladování po delší době

a. Očistit stroj a nanést olej proti rezu do kovových částí.

b. Odstranit svíčku a nalít 15~20g 2-taktního motorového oleje do válce zátkou elektrody svíčky. Vytáhněte rukojeť startura 4~5 krát abyste uspořádali olej uvnitř motoru. Vytáhněte rukojeť pomalu dokud píst nedosáhne vrchol své cesty a nechte ji tam, a potom instalujte svíčku.

c. Odstraňte chemickou nádrž, vyčistíte otvor pro prach a uvnitř a venku chemické nádrže, a potom instalujte nádrž a nechte víko uvolněné.

d. Odstraňte postřikovací prvky a vyčistěte je. Nechte je samostatně.

e. Vyprázdnit úplně palivo z nádrže a karburátoru.

f. Pokrýt stroj plastovým voskovaným plátnem proti prašku a zachovejte jej na suchém a čistém místě.

Deklarace o kompatibilitě

Podle Strojní směrnice 2006/42/EC o bezpečnosti strojů, Aneks II A

Villager®

Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Popis stroje

HŘBETNÍ MOTOROVÝ ATOMIZÉR DM 14 PE

Prohlašujeme s plnou odpovědností že uvedený výrobek je zkonstruován a vyroben v souladu s:

- Směrnice 2006/42/EC o bezpečnosti strojů
- Směrnice 2014/30/EU o elektromagnetní kompatibilitě
- Směrnice 1628/2017 o emisi plynů a znečišťujících materiálů z motoru s vnitřním spalováním

Číslo schválení motoru: e13*2016/1628*2017/656SHB1/P*0124*00

Harmonizované a jiné používané standardy:

EN ISO 28139:2009

EN ISO 14982:2009

Odpovědná osoba oprávněná pro sestavení technické dokumentace : Zvonko Gavrilov, na adrese kompanii Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Lublan'

Místo / datum: Lublan', 06.12.2018

Osoba oprávněná sestavit prohlášení ve jméno výrobce

Zvonko Gavrilov

RÜCKEN MOTOR - ATOMISER

Villager DM 14 PE

Ursprüngliche Gebrauchsanweisungen



Hinweise für den Anwender

- 1 Benzinmotor muss man mit einem Gemisch aus Kraftstoff im Verhältnis 40:1 von Benzin und Öl für Zweitaktmotoren benutzen.
2. Die Arbeit mit einer kleinen Motordrehzahl im Dauer von 3 bis 5 Minuten - nach dem Starten und vor dem Starten - ist sehr wichtig. Dies ist im Ziel, die Beschädigung einiger Teile zu verhindern, und wegen der möglichen Verletzung, verursacht durch plötzliche Motorbewegung.
3. Es ist verboten, mit einer hohen Drehzahl (große Motordrehzahl) zu arbeiten - ohne Belastung. Es ist streng verboten, den Motor bei hohen Geschwindigkeiten zu stoppen.
4. Beim Tanken, muss der Motor gestoppt werden, die Quellen des Feuers müssen in einem Abstand sein und es ist verboten zu rauchen.
5. Um einen Stromschlag zu vermeiden, berühren Sie nicht die Kappe vom Zündkerzenkabel, während der Motor läuft.
6. Die Bereiche des Schalldämpfer und Zylinders sind sehr heiß, deswegen nähern Sie sich entweder mit Arm oder Körper. Vor allem sollten die Kinder weit von der Maschine gehalten werden.



ACHTUNG: Verwenden Sie die Pumpe nie ohne Wasser. Die Garantie deckt keine Schäden, verursacht durch Bewegen der Pumpe ohne Wasser



VORSICHTSMASSNAHMEN

Die Verwendung der Vorrichtung kann gefährlich sein. Das Laufrad dreht sich in einer Spiralpumpengehäuse und kann Sie schneiden, wenn Sie versuchen, es zu berühren. Es ist wichtig, dass Sie in vollem Umfang die folgenden Sicherheitshinweise gelesen haben, die Warnungen verstehen und sie respektieren.



Verleihen Sie nicht und geben Sie nicht das Gerät - ohne Gebrauchsanweisung. Stellen Sie sicher, dass jemand, der dieses Sprühgerät benutzt, die Informationen, die in diesem Handbuch enthalten sind, liest und versteht.

Sicherer Einsatz von Sprinkleranlagen

1. Der Betreiber

Der Betreiber muss in guter körperlicher Kondition sein und eine gute psychische Gesundheit haben.

Das Gerät sollte nicht von folgenden Personen verwendet werden:

- (1) die Patienten mit psychischen Störungen
- (2) die Personen, die unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten sind
- (3) Minderjährige, sowie ältere Menschen
- (4) Personen, die eine große körperliche Anstrengung nur gehabt haben oder nicht geschlafen haben
- (5) Müde Menschen, Patienten und andere Menschen - die nicht in der Lage sind, normale Anlage zu betreiben.

- (1) Die Personen, die mit der Arbeit des Geräts nicht bekannt sind.

1. Vorschriftsgemäße Kleidung

Um das Verletzungsrisiko zu minimieren, muss der Betreiber entsprechende Schutzkleidung tragen.

Lesen Sie die Betriebsanweisung vor der Benutzung des Geräts.

Das Geräusch des Gerätes kann das Gehör schädigen, deswegen verwenden Sie Gehörschutz, um Ihr Gehör zu schützen.

Tragen Sie Schutzbrille und eine Maske mit der Gase, um vor Vergiftungen zu schützen; Beachten Sie, dass Sie eine Gesichtsmaske verwenden, gegen Staub und Pestizide zu schützen.



Tragen Sie Arbeitssicherheitsstiefel Ihre Füße zu schützen.



Sie müssen Handschuhe tragen um den Kontakt mit Pestiziden zu vermeiden.



Die Kleidung sollte zur Vermeidung von Kontakt mit Pestiziden getragen werden

2. Die Verwendung vom Gerät

3. Starten des Motors

- (1) Legen Sie den Griff der Pulveröffnungen in die unterste Position vor dem Anlassen des Motors - andernfalls wird Chemikalie ausgelöst, wenn der Motor gestartet wird.

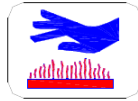
- (2) Stellen Sie sicher, dass niemand vor der Düse steht, selbst wenn die Öffnung für Pulver geschlossen ist, Reststaub aus dem Rohr wird geblasen.

Sprühen

- (1) Es ist gut, die Arbeit bei kaltem Wetter mit wenig Wind durchzuführen. Zum Beispiel früh am Morgen oder am späten Nachmittag. Dies kann Verdampfung und Verbreitung von Chemikalien reduzieren und die Schutzwirkung verbessern.
- (2) Der Betreiber sollte sich in die Richtung des Windes bewegen.
- (3) Wenn an deinem Mund oder Augen die Chemikalien gesprüht ist, waschen Sie es mit sauberem Wasser und melden Sie sich an Ihrem Arzt.
- (4) Wenn der Bediener einen Kopfschmerzen oder Schwindel hat, muss er sofort mit der Arbeit aufhören und sich dem Arzt melden.
- (1) Für die Sicherheit des Bedieners, sollte Sprühen streng durchgeführt werden, nach den Anweisungen von Chemikalien (Chemikalien-Hersteller) und landwirtschaftlichen Anforderungen.
- (2) Wenn Sie während des Sprühens den Motor stoppen wollen, müssen Sie zuerst die Öffnung des Pulvers schließen.

Warnung

Richten Sie nicht den Luftstrom in die Richtung der Beobachter direkt - weil der Luftstrom kleinere Objekte mit der Geschwindigkeit blasen kann.



Ihr Gerät herstellt die giftigen Abgase von dem Moment wenn der Motor anspringt. Diese Gase können geruchlos und farblos sein und enthalten unverbrannte Kohlenwasserstoffe und Benzol. Das Gerät darf niemals in geschlossenen oder schlecht belüfteten Räumen benutzt werden.

Während des Betriebs, kann der Schalldämpfer oder katalytischer Schalldämpfer und die Abdeckung sehr heiß werden. Vermeiden Sie den Kontakt während und unmittelbar nach der Operation. Halten Sie immer Abgasbereich frei von brennbaren Rückständen. Lassen Sie den Motor und den Schalldämpfer vollständig abkühlen, bevor Sie irgendwelche Wartungsarbeiten beginnen durchzuführen.



Nach der Arbeit, waschen Sie die Hände und reinigen Sie alle Ihre

Kleidung . Machen Sie sich mit der Tatsache Bekannt, dass die übrigen Pestizide malen können, dies was Sie berühren.

Betankung

Achten Sie auf das Feuer. Bitte halten Sie den Tanker weit von Flammen oder Funken. Rauchen sie nicht in der Nähe vom Kraftstoff. Wenn die Maschine arbeitet, verboten Sie Kraftstoff in den Tank hinzuzufügen. Öffnen Sie den Tankdeckel sorgfältig zu ermöglichen, den Druck abzulassen, der in dem Tank akkumuliert ist, um zu vermeiden den Auslaufen von Kraftstoff.

Tanken Sie Kraftstoff in ihr Gerät nur in gut belüfteten Räumen. Wenn Sie Kraftstoff verschüttet haben, wischen Sie die Maschine sofort - wenn Kraftstoff in Ihrer Kleidung in Berührung kommt, muss es sofort ändern.

Überprüfen Sie auf mögliche Lecks. Um das Risiko von schweren oder tödlichen Verbrennungen zu vermeiden, starten Sie nicht oder lassen Sie den Motor bis

das Problem mit Leckung gelöst wird. Nach dem Tanken des Kraftstoffs, schrauben Sie den Deckel des Kraftstofftanks gleich wie Schraube, so fest wie möglich. Dadurch verringert sich das Risiko von Maschinenvibrationen, die verursachen dass der Deckel des Tanks verschleiert oder herunterfällt und so dass der Kraftstoff verschüttet wird.



Benzin ist extrem leicht entzündlicher Kraftstoff.

Halten Sie ihn von offenem Feuer fern. Lassen Sie keine Menge des Kraftstoffs verschütten – rauchen Sie nicht.

Tanken Sie nicht, während der Motor noch heiß ist - der Kraftstoff kann verschüttet werden und einen Brand verursachen.

1. Technische Spezifikationen

Name	Spezifikation
L×W×H (mm)	455×310×660
Nettogewicht (kg)	11
Tankinhalt (L)	14
Lüfterdrehzahl (o/min)	6500
Sprühen (kg/min)	≥2.3
Besprühen (kg/min)	≥2.0
Horizontales Besprühen (m)	≥12
Mittlerer Durchmesser der Tropfen (µm)	≤120
Art des Brennstofes	Benzin/Öl Mischung in Verhältnis 40:1
Motormodell	EB-500-E.1
Nennleistung (kW/o/min)	1.5/6500
Art der Zündung	CDI
Art des Startens	Starten durch Seile Ziehen
Art der Stoppens	Völliges Ausschliessen von Gas

2. Hauptanwendung

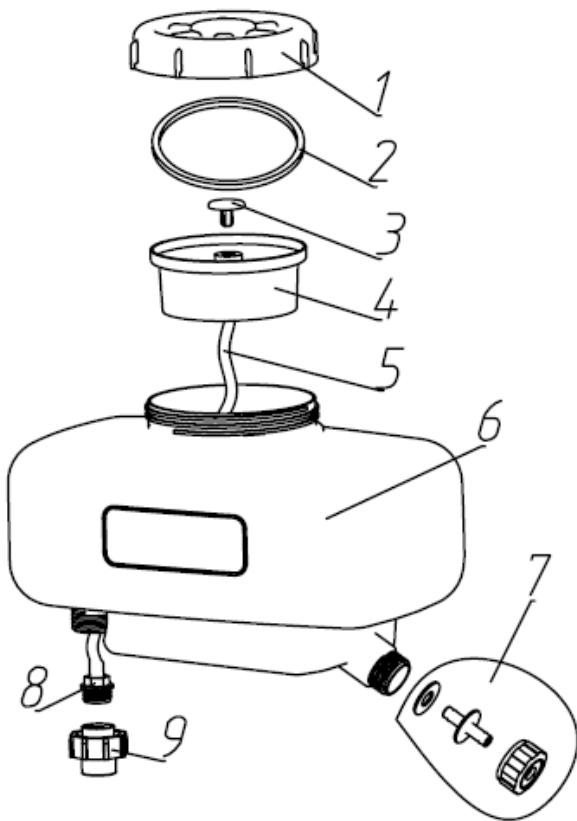
Rücken Motor Zerstäuber ist eine Art von tragbaren, flexiblen und wirksamen Schutz für Pflanzen. Hauptsächlich verwendet es in der Prävention und Behandlung von Krankheiten und Schädlingen von Pflanzen, wie Baumwolle, Reis, Weizen, Obst, Tee Bäume, Bananenstauden, usw. Es kann auch zur chemischen Unkrautbekämpfung, Epidemie Prävention, Schutz von Abwasser in den Städten, den Schutz von Gemüse, etc. verwendet werden

3. Montage für unterschiedliche Arbeitsbedingungen

(1) Montage für Sprühen

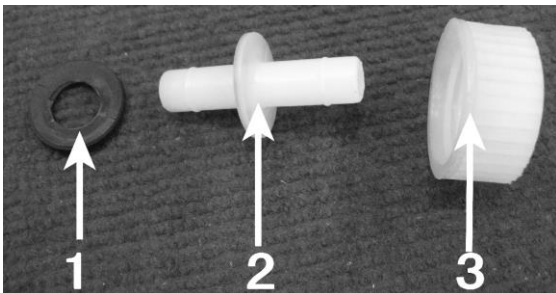
a. Montage in den Chemietank
Entfernen Sie untere Abdeckung des Chemikaliertanks, einstellen in die drückende Abdeckung, die mit einem Gummirohr verbunden ist (nicht vergessen, den Dichtungsring zu stellen, wie auf dem Bild 2).

Verbinden Sie die Abdeckung mit dem aufblasbaren Schlauch, wie im Bild 1, dargestellt ist.



1. Der Deckel 2 Dichtscheibe 3. Mutter
4. Filter Bildschirm 5. Rohr 6. Behälter
7. Ersetzen 8. Verbinden 9. Ersetzen

Bild 1



b. Verbinden Sie das Rohr der Maschine zu sprühen, wie im Bild 3 dargestellt ist

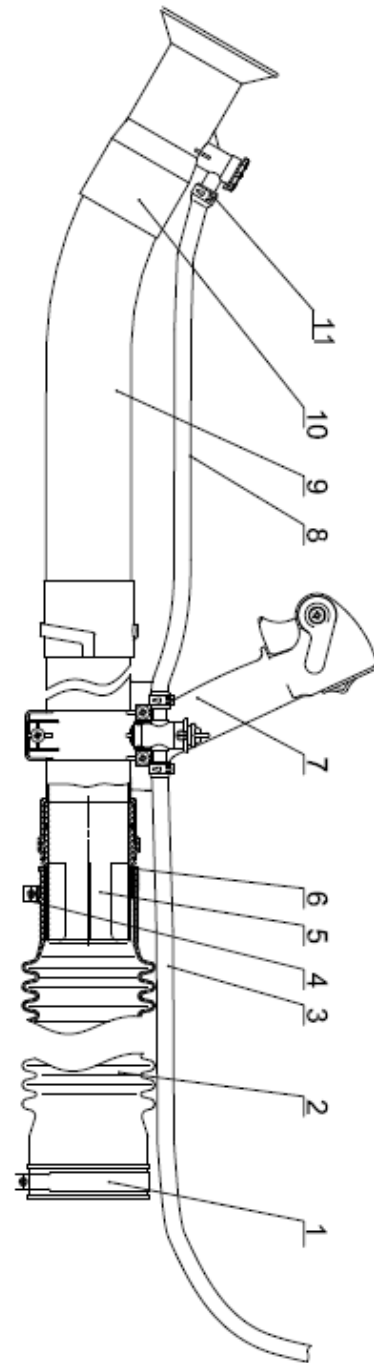


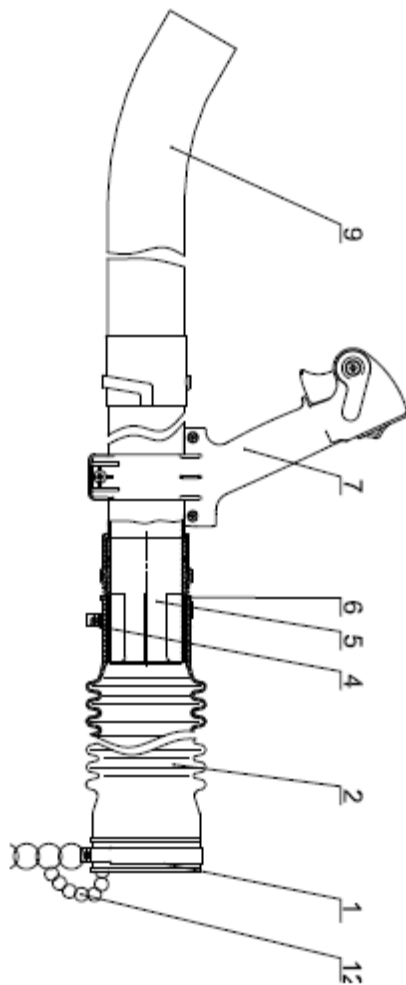
Bild 3

- 1 Padlock 2 Rippenrohr 3. Rohr 4.
Kunststoffrohr 5. Kunststoffrohr 6.
Gummierung 7. Griff 8. Rohr 9.
Kunststoffrohr 10. Sprüher 11.
Düsenring

(2) Montage zum Bestreuen
Entfernen Sie den Chemikali­entank,
entfernen Sie die
Gummizufuhrschlauch,
Gummischlauch mit dem Drain,
Saugfilter, die Platte des Sprüh­deckels
indem Sie den Deckel und die
Verbindung drücken, ersetzen Sie dann
die Abdeckung des Chemikali­entanks
und dann schliessen sie den Rohr zum
Sprühen, wie auf dem Bild 4.

Bild 4

1. Padlock 2. Rippenrohr 4. Kunststoff,
5. Plastisches Rohr 6. Kunststoff
Isolierung 5. Hebel 9. Kunststoffrohr
10. Kette



(3) Die Montage gegen statischer
Elektrizität

Stäuben oder Granulaten Chemikalien
Aufsprühen kann statische Elektrizität
verursachen, was von Faktoren wie
von der Art der Chemikalien
zusammenhängt, Lufttemperatur,
Luftfeuchtigkeit, usw. Um statische
Elektrizität zu verhindern, nutzen Sie
bitte die Ergänzung - die
Sicherheitskette. Wenn die Luft
trockener wird, ist die statische
Elektrizität ernster, insbesondere
dann, wenn zum Bestreuen und
Dispergieren von Granulat langes
membranöses Rohr verwendet wird,
dies führt oft zu einem Aufbau von
statischer Elektrizität. Beachten Sie es.

Ein Ende der Sicherheitskette sollte in
das Spritzrohr eingeführt werden,
indem es frei vibriert und den Boden
berührt. Schließen Sie das andere Ende
des leitenden Drahtes, und befestigen
Sie dann die leitfähigen Draht und eine
Sicherheitskette auf dem Wellrohr
durch Schraube. Die Montage wie auf
dem Bild 4.

4. Rotation

(1) Prüfung

s. Überprüfen Sie, ob die Zündkerzen
und alle Verbindungen festgezogen
sind.

b. Stellen Sie sicher, ob die Kühlluft
verstopft ist. Wenn ja, wird der Motor
überhitzen.

c. Stellen Sie sicher, ob der Luftfilter
verschmutzt ist. Wenn ja, wird der
Schmutz, die Luftmenge reduzieren,
die eintritt. Der Motor funktioniert
nicht gut und es verbraucht
übermäßige Kraftstoff.

d. Stellen Sie sicher, dass der Zündkerzenabstand 0,6 ~ 0,7 mm.

e. Ziehen Sie den Anlasser 2 oder 3 mal, stellen Sie sicher, dass es normal dreht.

(2) Betankung

a. Der Brennstoff für diese Maschine ist eine Mischung aus Benzin Nummer 70 oder Nummer 90 und 2-Takt-Öl. Die Beziehung zwischen ihnen wird in den Anweisungen für Öl definiert. Falsche Mischungsverhältnis von Benzin und Öl kann den Motor beschädigen.

b. Gießen Sie niemals Kraftstoff in den Motor, wenn es heiß ist oder wenn es funktioniert.

c. Beim Tanken entfernen Sie niemals den Saugfilter.

(3) Zugabe von Chemikalien

a. Während des Sprühens durch Zugabe von Chemikalien, muss der Schalter geschlossen werden, siehe Bild 5. Während des Sprühens müssen die Spritzgasventil und der Gashebel in der unteren Position sein, sonst wird die Maschine Chemikalien herauspumpen.

b. Gießen Sie niemals Kraftstoff in den Motor

b. Da sich die Staub Chemikalien leicht gebräunt kann, deshalb sollten die Chemikalien nicht für eine lange Zeit in der chemischen Tank sein.

c. Während des Sprühens sollte den Deckel des Chemikaliertanks fest angezogen werden. Nach dem Hinzufügen der Pulver Chemikalien, reinigen Sie die Schraube Chemietank am Eingang, und ziehen Sie dann den Deckel



OFF

Bild 5

(4) Kaltstart

Bitte erledigen Sie dies in Übereinstimmung mit den folgenden Verfahren:

a. Drücken Sie die Abdeckung des Öls, bis Benzin die Kappe für Öl erreicht, siehe Bild 6.

b. Setzen Sie den Schalter in die Ausgangsposition, siehe Bild 8.

c. Setzen Sie den Choke in die Position in vollem Umfang wirksam, siehe Bild 7.

d. Ziehen Sie die Starter mehrmals und langsam zurück. Lassen Sie Sie nicht den Griff, frei zurückzukommen, um die Beschädigung des Anlassers zu vermeiden.



Bild 6

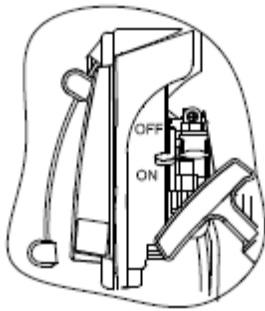


Bild 7

- e. Schließen Sie den Choke und ziehen Sie den Startergriff, bis der Motor anspringt.
- f. Nach dem Starten des Motors den Choke vollständig öffnen.
- g. Lassen Sie den Motor bei niedriger Geschwindigkeit für 2-3 Minuten zu laufen, dann beginnen Sie Besprühen oder Bestäuben.



Bild 8

5. Sprühen

(1) Sprühen. Lösen Sie den Deckel durch Druck, regeln Sie die Länge der Düse um die unterschiedlichen Anforderungen des Sprühnebels zu erfüllen. Schalten Sie das Steuerventil die Menge an Spray zu ändern. Siehe Bild 9.

Öffnen	Entleeren (L/min)
1	1
2	1.5
3	2
4	3

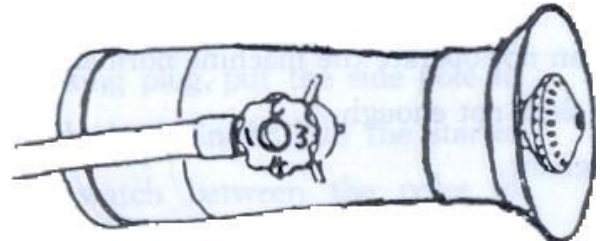


Bild 9

6. Sicherheit

(1) Lesen Sie dieses Handbuch sorgfältig durch. Seien Sie sicher, dass Sie verstehen, wie man mit dieser Maschine richtig arbeitet, bevor Sie beginnen, es zu benutzen.

(2) Schutzkleidung (Abb.11).

- Tragen Sie einen Hut mit Krempe.
- Schutzbrille gegen Staub die nicht neblig werden.

c. Tragen Sie eine Maske aus Gaze.

d. Tragen Sie lange Handschuhe.

e. Tragen Sie einen Mantel, der gegen Giftstoffe schützt.

f. Tragen Sie Schuhe.

(3) Folgende Personen können das Gerät nicht benutzen.

a. Mentale Patienten.

b. Betrunkene Personen.

c. Minderj. oder ältere Menschen.

d. Personen ohne Kenntnis der Maschine.

- e. Sehr müde Menschen oder Patienten und andere, die nicht normal mit der Maschine arbeiten können.
- f. Menschen nach dem anstrengenden Training oder diejenige, die nicht genug geschlafen haben.
- g. Frauen, die schwanger sind oder stillen.

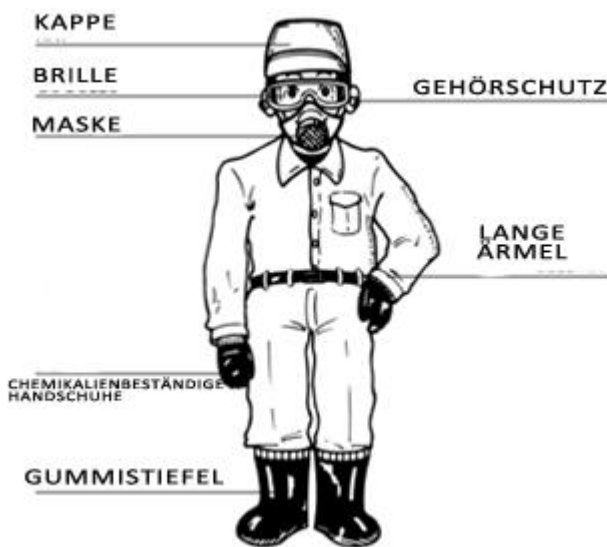


Bild 11

- (4) Entfernen des Brandgefahr
 - a. Verwenden Sie kein Feuer in die Nähe der Maschine und rauchen Sie nicht.
 - b. Giessen Sie nie Kraftstoff in die Maschine, wenn der Motor heiß ist oder während der Arbeit.
 - c. Gießen Sie niemals Kraftstoff an der Maschine, wenn der Motor heiß oder während der Arbeit ist.
 - d. Ziehen sie immer den Tankdeckel.
 - e. Bewegen Sie sich Immer mindestens 10 Meter von dem Kraftstoffbehälter bevor Sie die Maschine starten.
- (5) Starten des Motors
 - a. Drehen Sie den Hebel für die unterste Position des Sprühens vor dem Anlassen des Motors, da sonst die

Chemikalien auslaufen, unter Druck, wenn der Motor startet.

- b. Es ist verboten, vor der Düse zu stehen. Obwohl die Öffnung zum Sprühen geschlossen ist, wird der Reststaub in den Rohr gestreut.

(6) Sprühen/Besprühen

- a. Es ist in Ordnung, die Arbeiten bei kaltem Wetter mit wenig Wind auszuführen. Zum Beispiel, in den frühen Morgenstunden oder am späten Nachmittag kann Verdunstung und Entladung von Chemikalien reduziert werden und die Schutzwirkung verbessert werden.
- b. Der Fahrer sollte sich in der Richtung des Windes bewegen.
- c. Überprüfen Sie die Fläche die man säubern soll. Achten Sie auf mögliche Gefahren, wie Steine und Metallobjekten. Beobachter und Mitarbeiter müssen gewarnt werden, und Kindern und Tieren verhindert näher als 15 m zu kommen, während der Sprüher in Betrieb ist. Richten Sie den Schlauch der bläst, nicht auf die Menschen oder Tiere.
- d. Wenn die Chemikalien zu dem Mund oder Augen kommen, waschen Sie sie mit sauberem Wasser, dann gehen Sie zum Arzt.
- e. Wenn der Bediener einen Kopfschmerz oder Schwindel hat, sollte er gleich mit der Arbeit stoppen und sich an den Arzt wenden.
- f. Im Interesse der Sicherheit des Bedieners, Spritzen/Abstauben müssen streng nach den Anweisungen für Chemikalien und landwirtschaftlichen Anforderungen erledigt werden.

7. Probleme und Lösungen

(1) Der Motor startet schwer oder kann nicht starten. Stellen Sie sicher, ob die Kerzen ausgebrannt sind. Schrauben Sie die Zündkerze, legen Sie die Masseelektrode, Zylinder zu berühren. Ziehen Sie den Anlasser und beobachten Sie Zündkerzenelektroden ob es Funken gibt. Ziehen Sie den Starter vorsichtig, berühren Sie nicht den Metallteil der Zündkerze um zu verhindern, die Gefahr eines

elektrischen Schlags, wie auf dem Bild 12 gezeigt ist.



PROBLEM		URSACHE	LÖSUNG
Keine Funken	Kerze	1. Die Elektroden sind nass	trocknen
		2. Mit Ruß bedeckt	sauber Ruß
		3. Beschädigte Isolierung	ersetzen
		4. Eine falsche Zündkerzenspalt	auf 0,6 ~ 0,7 mm
		5. Die Elektroden sind verbrannt	ersetzen
	Magnet zum Zünden	1. Beschädigte Draht zu wickeln.	richten oder ersetzen
		2. Die Wicklungsisolierung ist schlecht	ersetzen
		3. Drahtwicklung unterbrochen	ersetzen
		4. Elektronikeinheit für die Zündung ist defekt	ersetzen
Normale Funken	Verdichtungsverhältnis und Kraftstoffversorgung ist gut	1. Zu viel Kraftstoff in den Zylinder	quetschen
		2. Wasser oder Schmutz in der Kraftstoff	ersetzen
	Kraftstoffversorgung ist gut oder schlecht ist Verdichtungsverhältnis .	1. Die Zylinder und Kolbenringe abgenutzt oder gebrochen	ersetzen sie sie
		2. Lose Schalter	anziehen
	Vergaser führt nicht Brennstoff	1. Kein Kraftstoff im Tank	betankt
		2. Filter verstopft Gaze	sauber
		3. Entlüften der Tank verstopft ist	sauber

(2) Motor hat keinen Kraft

PROBLEM	URSACHE	LÖSUNG
Verdichtungsverhältnis ist gut	Plattenfilter ist verstopft	Reinigen
	2. Die Luft, geht durch den Vergaser	anziehen
	3. Motor wird überhitzt	Den Motor abstellen und abkühlen lassen
	4. Wasser in Kraftstoff	Refill mit frischen Brennstoff
	5. Russist Auspuff verstopft	saubermachen
Motor wird überhitzt	1. Niedriges Kraftstoffgemisch	stellen Sie den Vergaser
	2. Der Zylinder ist mit Ruß bedeckt	saubermachen
	3. Schlechtes Öl	Verwenden Sie die 2-Takt-Motoröl und stellen Sie das Verhältnis des Gemisches
	4. Es gibt keine Verbindung mit Schlauch	Montieren Sie die Maschine
Der Motor ist laut oder arbeitet fehl	1. Schlechter Kraftstoff	ersetzen
	2. Russ in dem Zylinder	saubermachen
	3. Teile, abgenutzten oder beschädigt	Überprüfen und ersetzen

(3) Motor stoppt bei der Arbeit

PROBLEM	URSACHE	LÖSUNG
Motor stoppt plötzlich	1. Anschlusskabelschalter ist lose	Fest Schrauben
	2. Der Kolben wird entkernt	austauschen oder reparieren
	3. Der Schalter ist mit Ruß bedeckt	Reinigungsschalter
	4. Kraftstoff verbraucht	Kraftstofftank auffüllen
Motor stoppt langsam	1. Vergaser verstopft	saubermachen
	2. Das Luftloch auf dem Tank verstopft	saubermachen
	3. Wasser in Kraftstoff	Mit frischem Kraftstoff befüllen

(3) Schweres Stoppen des Motors

PROBLEM	URSACHE	LÖSUNG
Griff Gas ist in der untersten Position gesetzt, der Motor läuft noch	Gaskabel ist zu kurz oder der Vbergaser ist blockiert	Stellen Sie das Kabel oder beheben Sie den Karburator

(4) Sprühen

PROBLEM	URSACHE	LÖSUNG
Kein Strahlgemischström oder unterbrochener Strom	1. Schalter oder Düsensteuerventil ist verstopft	Sauber machen
	2. Flüssigkeitsleitung aus Blei ist verstopft	Sauber machen
	3. Es gibt keinen Druck oder Unterdruck	Ziehen Sie den Tankdeckel und ziehen Sie die beiden Flügelmuttern.
Undichte Spritzbrühe	1. Die Platte des Abdeckungsprays ist nicht ordnungsgemäß installiert	Wieder einstellen
	2. Jede Gewindeverbindung ist lose	Anziehen

8. Technische Wartung und Entsorgung für eine lange Zeit

(1) Teile des Sprühens

- Saubern Sie alle restliche Mischungen für Sprühen oder Pulver in dem Chemikalien Tank und andere Teile, nach der Arbeit mit klarem Wasser und trocknen Sie es.
- Reinigen Sie den Pulver-Einlass und chemischen Tank innen und außen nach dem Sprühen.
- Lösen Sie den Deckel des Chemietanks , während die Maschine nicht in Betrieb ist.
- Lassen Sie die Maschine bei niedriger Geschwindigkeit für 2-3 Minuten laufen nach der Reinigung.

(2) Wartung der Kraftstoffanlage.

- Wasser oder Schmutz im Kraftstoff ist eine Hauptursache für Probleme mit dem Motor, Kraftstoffsystem sollte regelmäßig gereinigt werden.
- Restkraftstoff in dem Kraftstofftank und Vergaser über einen langen Zeitraum wird gummiert und Arbeit des Kraftstoffsystems blockieren, dass der Motor nicht richtig arbeiten. So sollten alle Brennstoffe losgelassen werden, wenn die Maschine nach einer Woche nicht in Gebrauch ist.

(3) Der Luftfilter und Stecker

- Reinigen Sie den Filter nach der täglichen Arbeit. Entfernen von Schmutz mit einem Schwamm reduziert die Motorleistung.
- Trocknen Sie den Filter vor dem Wiederausammenbau .
- Saubern Sie die Flecken oder Holzkohle mit einer Zündkerze und stellen Sie den Zündkerzenspalt auf 0,6 ~ 0,7 mm.
- Modell des Deckels dieser Maschine ist 4106J. Verwenden Sie keine anderen Modelle. Bei Bedarf ersetzen Sie es von der lokalen landwirtschaftlichen Abteilung oder Abteilung für den Schutz von Pflanzen, wie auf dem Bild 13 gezeigt ist.



Bild 13

Die Anmerkung:

- a) Die Arbeit, einschließlich der Wartung, Reinigung und Einstellung muss nach dem Anhalten der Maschine und außerhalb der Reichweite von Gefahr erfolgen.
- b) Bei der Wartung, Drain Vorfluter kann nicht der Wartungsperson zugeordnet werden.
- c) Überprüfen Sie regelmäßig die Situation mit Klammern. Ersetzen Sie unverzüglich die losen Bindungen.
- (4) Lagerung über einen langen Zeitraum
 - a. Reinigen Sie das Gerät und wenden Sie Rostschutzöl auf Metallteilen.
 - b. Entfernen Sie die Zündkerze und schütten 15 ~ 20g 2-Takt-Motoröl in den Zylinder durch den Zündkerzenelektroden. Ziehen der Starterhandgriff 4 bis 5 mal um das Öl innerhalb des Motors zu verteilen. Ziehen Sie den Griff langsam, bis der Kolben das obere Ende seines Weges erreicht und lassen Sie ihn dort, und installieren Sie dann die Zündkerze.
 - c. Entfernen Sie den Chemikalien Tank, reinigen Sie das Loch und Staub innerhalb und außerhalb des Chemietanks, und dann installieren Sie den Tank und lassen Sie den Deckel locker.
 - d. Entfernen Sie die Sprüh-Elemente sprühen und reinigen Sie sie. Lassen Sie sie allein.
 - e. Leeren Sie den Kraftstofftank und den Vergaser vollständig.
 - f. Decken Sie die Maschine mit einer Plastik Wachstuch gegen Staub und lagern Sie es in einem trockenen und sauberen Ort.

Konformitätserklärung

Gemäß der Richtlinie 2006/42/EC über Sicherheit der Maschinen Annex II A

Villager®

Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

*Die Beschreibung der
Maschine:*

Rücken Motoratomiser DM 14 PE

***Wir erklären unter voller Verantwortung, dass das genannte Produkt entworfen
und gefertigt in Übereinstimmung ist, mit:***

- Richtlinie 2006/42/EC über Sicherheit der Maschinen
- Richtlinie 2014/30/EU über die elektromagnetische Verträglichkeit
- Richtlinie 1628/2017 über Emission der Gasen und Verschmutzungsmaterialien aus dem Motor mit innerer Verbrennung

Nr. der Motorgenehmigung: e13*2016/1628*2017/656SHB1/P*0124*00

Harmonisierte und andere Standards:

EN ISO 28139:2009

EN ISO 14982:2009

Die verantwortliche Person ist berechtigt, die technischen Unterlagen
zusammenzustellen: Zvonko Gavrilov, bei der Firma Villager D.O.O, Kajuhova 32 P,
1000 Ljubljana

Ort/Datum: Ljubljana, 06.12.2018

Die Person, berechtigt für Erklärungen im Namen des Herstellers

Zvonko Gavrilov

ΜΗΧΑΝΟΚΙΝΗΤΟΣ ΨΕΚΑΣΤΗΡΑΣ ΠΛΑΤΗΣ

Τις αρχικές οδηγίες χρήσης
Villager DM 14 PE



Προειδοποίηση για τους χρήστες

1. Ο βενζινοκίνητος κινητήρας πρέπει να χρησιμοποιείται με το μείγμα καυσίμου, σε αναλογία 40:1 της βενζίνης και του λαδιού για τους 2-χρονους κινητήρες.
2. Η εργασία σε μικρό αριθμό των στροφών του κινητήρα, σε διάρκεια των 3 έως 5 λεπτών, μετά την εκκίνηση, όπως και σε ίδια διάρκεια πριν της απενεργοποίηση του κινητήρα, είναι πολύ σημαντική. Αυτό γίνεται με στόχο πρόληψης των ζημιών σε ορισμένα μέρη, αλλά και λόγω της πιθανότητας τραυματιών, σε περίπτωση ξαφνικής εκκίνησης του κινητήρα.
3. Απαγορεύεται η εργασία σε μεγάλες ταχύτητες (μεγάλος αριθμός περιστροφής του κινητήρα), χωρίς φορτίο. Αυστηρά απαγορεύεται να σταματήσει ο κινητήρας σε υψηλές ταχύτητες περιστροφής του κινητήρα.
4. Κατά την πλήρωση των καυσίμων, ο κινητήρας πρέπει να έχει σταματήσει, οι πηγές της φωτιάς να απομακρύνονται και απαγορεύεται το κάπνισμα.
5. Για να αποφύγετε τον κίνδυνο της ηλεκτροπληξίας, μην αγγίζετε το κάλυμμα του μπουζιού, ούτε τους αγωγούς, κατά τη λειτουργία του κινητήρα.
6. Οι επιφάνειες της εξάτμισης και του κυλίνδρου είναι πολύ ζεστές, γι' αυτό ούτε με το χέρι, ούτε με το σώμα μην τις πλησιάζετε. Ειδικά τα παιδιά πρέπει να κρατούνται μακριά από τον κινητήρα.



ΠΡΟΣΟΧΗ: Μη χρησιμοποιείτε ποτέ την αντλία χωρίς νερό. Η εγγύηση δεν καλύπτει τις ζημιές και βλάβες που προκαλούνται εξ αιτίας της ενεργοποίησης της αντλίας χωρίς το νερό

ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ

Η χρήση της συσκευής μπορεί να είναι επικίνδυνη.

Το στροφέιο περιστρέφεται σε ένα σπειροειδές περίβλημα της αντλίας και μπορεί να σας κόψει αν προσπαθήσετε να το αγγίξετε. Είναι σημαντικό ότι έχετε διαβάσει και κατανοήσει πλήρως τις ακόλουθες προφυλάξεις ασφαλείας, όπως και τις προειδοποιήσεις και να τους σέβεστε.



Μην δανείτε ή δίνετε το μηχάνημα χωρίς τις Οδηγίες χρήσης.

Βεβαιωθείτε ότι ο καθένας που χρησιμοποιεί αυτό το ψεκαστήρα, διαβάσει και κατανοήσει τις πληροφορίες που περιέχονται σε αυτό το εγχειρίδιο χρήσης.

Ασφαλής χρήση του ψεκαστήρα**1. Χειριστής**

Ο χειριστής πρέπει να είναι σε καλή φυσική κατάσταση, όπως και με την καλή ψυχική υγεία.

Το μηχάνημα δεν πρέπει να χρησιμοποιείται εκ μέρους των ακολούθων προσώπων:

- (1) Οι ασθενείς με τις ψυχικές διαταραχές.
- (2) Τα άτομα υπό την επήρεια του αλκοόλ, των ναρκωτικών ή των φαρμάκων.
- (3) Ανήλικα άτομα, όπως και οι ηλικιωμένοι.
- (4) Τα άτομα που μόλις είχαν μεγάλες σωματικές προσπάθειες, ή δεν έχουν κοιμηθεί αρκετά.
- (5) Τα κουρασμένα άτομα, οι ασθενείς και άλλα πρόσωπα, τα οποία δεν

είναι σε θέση να διαχειρίζουν το μηχάνημα κανονικά.

- (6) Τα πρόσωπα που δεν είναι εξοικειωμένα με τη λειτουργία του μηχανήματος.

2. Κατάλληλη ενδυμασία

Για να ελαχιστοποιηθεί ο κίνδυνος του τραυματισμού, ο χειριστής θα πρέπει να φοράει την κατάλληλη προστατευτική ενδυμασία.



Διαβάστε το παρόν εγχειρίδιο χρήσης, πριν από τη χρήση αυτού του μηχανήματος.



Ο θόρυβος της συσκευής μπορεί να προκαλέσει τη βλάβη στην ακοή σας, γι' αυτό θα πρέπει να χρησιμοποιήσετε τις ωτοασπίδες για να προστατεύσετε την ακοή σας. Φορέστε τα γυαλιά, όπως και τη μάσκα με γάζα, για την προστασία κατά των δηλητηριάσεων. Βεβαιωθείτε ότι χρησιμοποιήσετε τη μάσκα προσώπου, για την προστασία από τη σκόνη και τα φυτοφάρμακα.



Φορέστε τις προστατευτικές μπότες εργασίας, για να προστατεύσετε τα πόδια σας.



Θα πρέπει να φοράτε τα προστατευτικά γάντια, για να αποφύγετε την επαφή με τα φυτοφάρμακα.



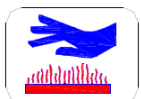
Θα πρέπει να φοράτε την προστατευτική ενδυμασία, για να αποφύγετε την επαφή με τα φυτοφάρμακα.

3. Χρήση του μηχανήματος

Ενεργοποίηση του κινητήρα

(1) Τοποθετήστε τη χειρολαβή της τρύπας για τη σκόνη, στη χαμηλότερη θέση, πριν την ενεργοποίηση του κινητήρα, διαφορετικά, οι χημικές ουσίες θα ριχθούν κατά την εκκίνηση του κινητήρα.

(2) Βεβαιωθείτε ότι κανείς δεν στέκεται μπροστά από το ακροφύσιο, ακόμη και όταν η τρύπα για τη σκόνη είναι κλειστή, γιατί τα υπολείμματα της σκόνης από το σωλήνα θα φυσηχθούν.



Ψεκασμός

(1) Καλό θα είναι επίσης, ότι η εργασία να γίνεται κατά τη διάρκεια του κρύου καιρού, με λίγο αέρα. Για παράδειγμα, νωρίς το πρωί, ή αργά το απόγευμα. Αυτό μπορεί να μειώσει την εξάτμιση και τη διασπορά των χημικών ουσιών, όπως και να βελτιώσει η επίδραση της προστασίας.

(2) Ο χειριστής θα πρέπει να κινηθεί προς την κατεύθυνση του ανέμου.

(3) Αν το στόμα σας ή τα μάτια σας έχουν έρθει σε επαφή με τις χημικές ουσίες, ξεπλύνετε τα με καθαρό νερό και καλέστε τον γιατρό σας.

(4) Αν ο χειριστής έχει τον πονοκέφαλο ή τη ζάλη, θα πρέπει να σταματήσει αμέσως τις εργασίες και να καλέσει το γιατρό.

(5) Λόγω ασφάλειας του χειριστή, ο ψεκασμός θα πρέπει να διεξάγεται αυστηρά σύμφωνα με τις οδηγίες των χημικών (των παραγωγών των χημικών ουσιών), όπως και σύμφωνα με τις γεωργικές απαιτήσεις.

(6) Σε περίπτωση που, κατά τη διάρκεια του ψεκασμού, θέλετε να σταματήσετε τον κινητήρα, θα πρέπει πρώτα να κλείσετε το άνοιγμα της σκόνης.

Προειδοποίηση



Μην κατευθύνετε τη ροή του αέρα προς τους παρατηρητές, επειδή η ροή του αέρα μπορεί να φυσήξει τα μικρά αντικείμενα με μεγάλη ταχύτητα.



Το μηχανήμα σας παράγει τα τοξικά αέρια της εξάτμισης, από τη στιγμή που ενεργοποιηθεί ο κινητήρας. Αυτά τα αέρια μπορούν να είναι άοσμα και άχρωμα, όπως και να περιέχουν τους άκαυστους υδρογονάνθρακες και το βενζόλιο. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το μηχανήμα σε κλειστούς, ή σε ανεπαρκώς αεριζόμενους χώρους.

Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας, η εξάτμιση, ή καταλυτική εξάτμιση και το κάλυμμα μπορεί να γίνουν πολύ ζεστά. Αποφύγετε την επαφή, κατά τη διάρκεια και αμέσως μετά τη λειτουργία. Πάντα θα πρέπει να κρατάτε την περιοχή των καυσαερίων καθαρή από τα εύφλεκτα υπολείμματα. Περιμένετε και αφήστε τον κινητήρα και την εξάτμιση να κρυώσουν εντελώς, πριν αρχίσετε την εκτέλεση των τυχόν εργασιών συντήρησης του μηχανήματος.



Μετά την εργασία, πλύνετε τα χέρια σας και καθαρίστε όλα τα ρούχα σας.

Εξοικειωθείτε με το γεγονός, ότι τα υπόλοιπα φυτοφάρμακα μπορούν να βάψουν ό,τι αγγίζετε.

Ανεφοδιασμός με τα καύσιμα

Δώστε την προσοχή στη φωτιά. Παρακαλούμε όπως τη δεξαμενή των καυσίμων να κρατάτε μακριά από τη φλόγα ή τους σπινθήρες. Μην καπνίζετε κοντά στο καύσιμο. Όταν το μηχάνημα βρίσκεται σε λειτουργία, απαγορεύεται η πρόσθεση του καυσίμου σε δεξαμενή. Ανοίξτε προσεκτικά την τάπα της δεξαμενής καυσίμου, για να επιτρέψετε την απελευθέρωση της πίεσης που έχει συσσωρευτεί στη δεξαμενή, όπως και να αποφευχθεί η διαρροή του καυσίμου.

Η πλήρωση του καυσίμου θα πρέπει να γίνεται μόνο σε καλά αεριζόμενους χώρους. Εάν χυθεί το καύσιμο, σκουπίστε αμέσως το μηχάνημα, ενώ αν τα καύσιμα χυθούν στα ρούχα σας, αλλάξτε τα αμέσως.



Ελέγξτε εάν κάπου υπάρχει η διαρροή. Για να μειώσετε τον κίνδυνο των σοβαρών ή των θανατηφόρων εγκαυμάτων, μην θέτετε τον κινητήρα σε λειτουργία, έως ότου η διαρροή δεν έχει επιλυθεί.

Μετά τον ανεφοδιασμό, σφίξτε την τάπα της δεξαμενής του καυσίμου, όπως τη βίδα, όσο το δυνατόν σκληρότερα.

Αυτό μειώνει τον κίνδυνο, όπου οι δονήσεις του μηχανήματος να προκαλέσουν την τάπα της δεξαμενής του καυσίμου να ξεβιδώσει ή να πέσει, με αποτέλεσμα να γίνει η διαροή των καυσίμων.



Η βενζίνη είναι εξαιρετικά εύφλεκτο καύσιμο. Φυλάξτε το μακριά από τις ανοικτές φλόγες.

Μην αφήνετε να χυθεί το καύσιμο και μην καπνίζετε. Πάντα απενεργοποιήστε το μηχάνημα, πριν τον ανεφοδιασμό των καυσίμων. Μην γεμίζετε με το καύσιμο, εάν ο κινητήρας είναι ζεστός, το καύσιμο μπορεί να ξεχειλίζει και να προκαλέσει την πυρκαγιά.

1. Τεχνικές Προδιαγραφές

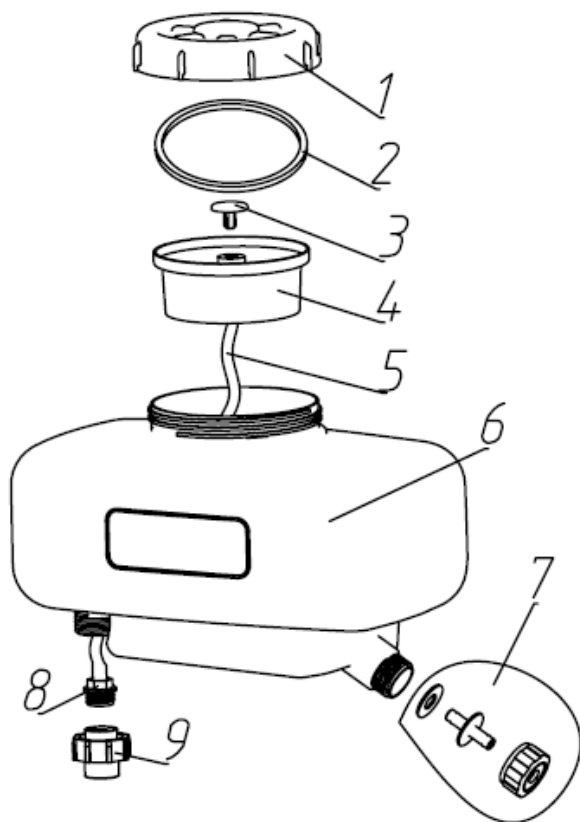
ΟΝΟΜΑΣΙΑ	ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΗ
L × W × H (mm)	455 × 310 × 660
Καθαρό βάρος (kg)	11
Χωρητικότητα δεξαμενής (L)	14
Ταχύτητα του ανεμιστήρα (στρ/λεπτό)	6500
Ψεκασμός (kg/min)	≥2.3
Ράντισμα (kg/min)	≥2.0
Οριζόντιος ψεκασμός (m)	≥12
Μέσος όρος διάμετρου των σταγόνων (μm)	≤120
Είδος καυσίμου	Βενζίνη / λάδι μείγμα σε αναλογία 40:1
Μοντέλο του κινητήρα	EB-500-E.1
Ονομαστική ισχύς (kW/στρ/λεπτό)	1.5/6500
Τρόπος ανάφλεξης	CDI
Τρόπος εκκίνησης	Εκκίνηση με την τραβηχτή μίζα
Τρόπος απενεργοποίησης	Απόλυτη απενεργοποίηση του γκαζιού

2. Βασική εφαρμογή

Το μηχανοκίνητος ψεκα-στήρας πλάτης είναι ένα είδος φορητού, ευέλικτου και αποτελεσ-ματικού μηχανήματος για την προστασία των φυτών. Χρησιμοποιείται κυρίως στην πρόληψη και τη θεραπεία των ασθενειών και των παρασίτων των φυτών, όπως το βαμβάκι, το ρύζι, το σιτάρι, τα φρούτα, τα δέντρα τσαγιού, τα δέντρα μπανάνας κλπ. Επίσης, μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη χημική καταπολέμηση των ζιζανίων, για την πρόληψη της επιδημίας, για την προστασία της αποχέτευσης στις πόλεις, για την προστασία των λαχανικών κλπ.

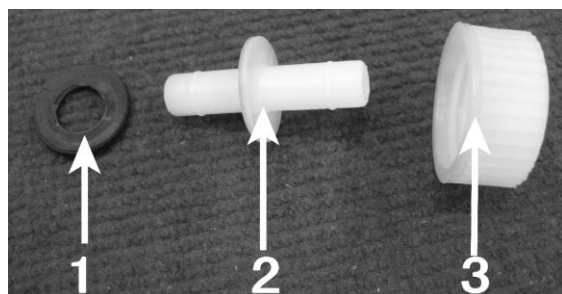
3. Συναρμολόγηση για διαφορετικές συνθήκες εργασίας

(1) Συναρμολόγηση για το ράντισμα

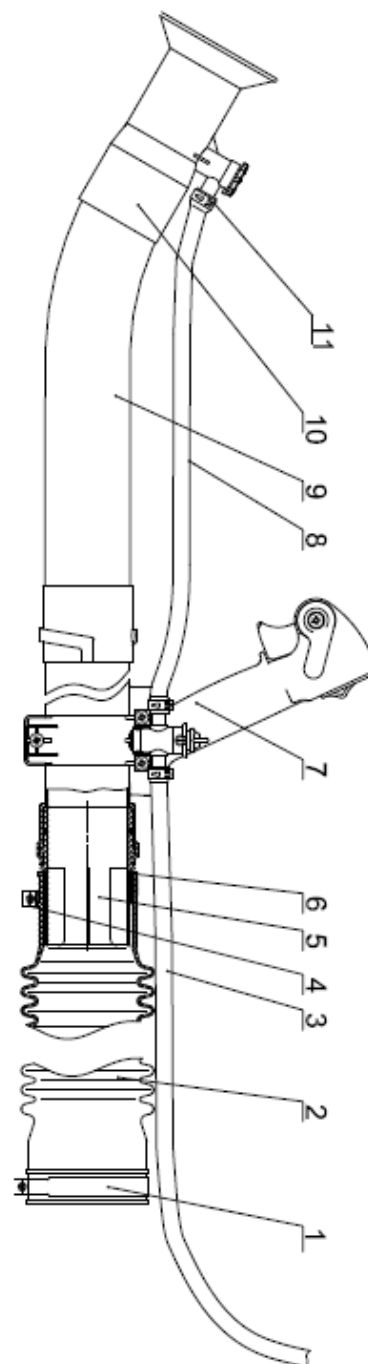


Εικόνα 1

1. Κάλυμμα 2. Ροδέλα στεγανοποίησης 3. Βίδα 4. Πλέγμα του φίλτρου 5. Σωλήνας 6. Δεξαμενή 7. αντικατάσταση 8. σύνδεση 9. Αντικατάσταση



Εικόνα 2



Εικόνα 3

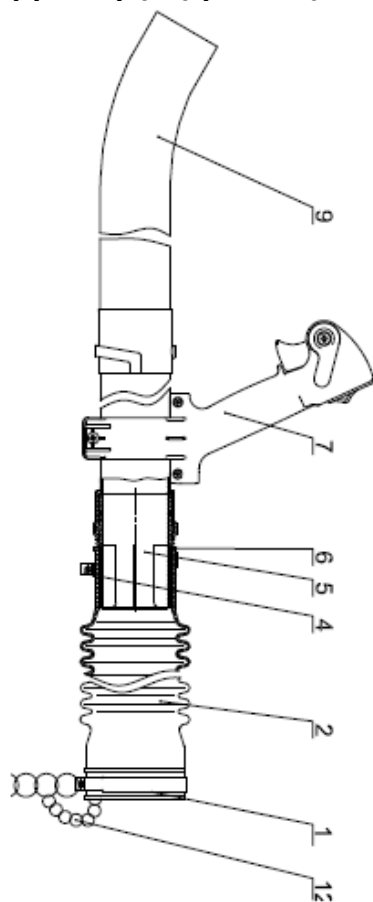
1. Ροδέλα 2. Πτερυγωτός σωλήνας 3. Σωλήνας 4. Πλαστικός σωλήνας 5. Πλαστικός σωλήνας 6. Ελαστική επένδυση 7. Χειρολαβή 8. Σωλήνας 9. Πλαστικός σωλήνας 10. Ακροφύσιο 11. Δακτύλιο

a. Συναρμολόγηση στη χημική δεξαμενή

Αφαιρέστε το κάτω κάλυμμα της χημικής δεξαμενής, αλλάξτε το στο πιεστικό κάλυμμα, που συνδέεται με το λαστιχένιο σωλήνα (μην ξεχάσετε να τοποθετήσετε το δακτύλιο στεγανοποίησης, όπως στην Εικόνα 2). Συνδέστε το πόμα στο λαστιχένιο σωλήνα όπως στην Εικόνα 1.

b. Συνδέστε το σωλήνα για το ψεκασμό με το μηχάνημα, όπως φαίνεται στην Εικόνα 3.

(2) Συναρμολόγηση για το ψεκασμό



Εικόνα 4

1. Ροδέλα 2. Πτερυγωτός σωλήνας 4. Ροδέλα 5. Πλαστικός σωλήνας 6. Ελαστική επένδυση 5. Χειρολαβή 9. Πλαστικός σωλήνας 10. Αλυσίδα

Αφαιρέστε τη χημική δεξαμενή, αφαιρέστε το λαστιχένιο σωλήνα εισόδου, το λαστιχένιο σωλήνα εξόδου, το φίλτρο αναρρόφησης, την πινακίδα του καλύμματος για ράντισμα, το πιεστικό κάλυμμα και σύνδεση. Αλλάξτε το με το χαμηλότερο κάλυμμα της χημικής δεξαμενής, και στη συνέχεια, συνδέστε το σωλήνα για ψεκασμό, όπως φαίνεται στην Εικόνα 4.

(3) Συναρμολόγηση εναντίον του στατικού ηλεκτρισμού

Το ράντισμα ή διασπορά των κοκκίων της χημικής ουσίας, μπορεί να προκαλέσει το στατικό ηλεκτρισμό, που εξαρτάται από τους παράγοντες, όπως το είδος των χημικών ουσιών, της θερμοκρασίας του αέρα, την υγρασία του αέρα κλπ. Για να αποφευχθεί ο στατικός ηλεκτρισμός, παρακαλούμε να χρησιμοποιήσετε το προσάρτημα, την αλυσίδα ασφαλείας. Όταν ο αέρας γίνεται πιο ξηρός, ο στατικός ηλεκτρισμός είναι πιο σοβαρός, ειδικά όταν χρησιμοποιείται ο μακρύς μεμβρανώδης σωλήνας, για το ψεκασμό και τη διασπορά των κοκκίων ψεκασμού, συχνά οδηγεί σε δημιουργία του στατικού ηλεκτρισμού, και γι' αυτό το λόγο, δώστε τη μεγάλη προσοχή.

Μία άκρη της αλυσίδας ασφαλείας εισάγεται στο σωλήνα εξόδου, όπου ελεύθερα δοείται και αγγίζει το έδαφος. Συνδέστε την άλλη άκρη με το αγωγίμο καλώδιο και στη συνέχεια, εξασφαλίστε τα αγωγίμα καλώδια και την αλυσίδα ασφαλείας στον

πτερυγωτό σωλήνα με βίδα. Συναρμολόγηση όπως στην Εικόνα 4.

4. Περιστροφή

(1) Ελεγχος

- s. Ελεγχος εάν το μπουζί και οι άλλες συνδέσεις είναι καλά σφιγμένες.
- b. Ελεγχος εάν ο αγωγός του αέρα για τη ψύξη είναι φραγμένος. Εάν είναι, ο κινητήρας θα υπερθερμαίνεται.
- c. Ελεγχος εάν το φίλτρο του αέρα είναι βρώμικο. Σ' αυτή την περίπτωση, η ακαθαρσίες θα μειώσουν την ποσότητα του αέρα που εισέρχεται. Σε τέτοια περίπτωση, ο κινητήρας δεν λειτουργεί καλά και υπερβολικά καταναλώνεται το καύσιμο.
- d. Ελέγξτε εάν το διακενό του μπουζιού είναι 0,6-0,7mm.
- e. Τραβήξτε τη μίζα 2 ή 3 φορές, και ελέγξτε εάν κανονικά περιστρέφεται.

(2) Ανεφοδιασμός του καυσίμου

- a. Το κατάλληλο καύσιμο για αυτό το μηχάνημα είναι το μείγμα της βενζίνης αριθμός 70 ή 90 και του 2-χρονου λάδιου. Η σχέση μεταξύ τους καθορίζεται στο εγχειρίδιο για το λάδι. Ακατάλληλη αναλογία ανάμειξης της βενζίνης και του λαδιού, μπορεί να προκαλέσει τη βλάβη στον κινητήρα.
- b. Ποτέ μην ρίχνετε το καύσιμο στον κινητήρα, όταν είναι ζεστός, ή όταν εργάζεται το μηχάνημα.
- c. Κατά τον ανεφοδιασμό του καυσίμου, ποτέ μην αφαιρείτε το φίλτρο αναρρόφησης.

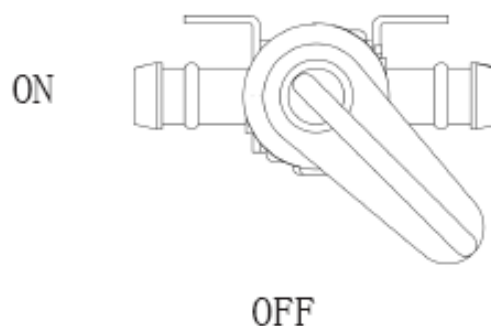
(3) Προσθήκη χημικών ουσιών

- a. Κατά τη διάρκεια του ψεκασμού, κατά την προσθήκη των χημικών

ουσιών, ο διακόπτης πρέπει να είναι απενεργοποιημένος, βλ. Εικόνα 5. Κατά το ψεκασμό, η βαλβίδα του γκαζιού για το ψεκασμό, όπως και το μοχλό του καυσίμου, πρέπει να βρίσκονται στην κάτω θέση, διαφορετικά, το μηχάνημα θα βγάζει έξω τα χημικά.

b. Λόγω ότι η σκόνη των χημικών ουσιών μπορεί εύκολα να σκληραίνει, γι' αυτό οι χημικές ουσίες δεν πρέπει να βρίσκονται στη δεξαμενή των χημικών ουσιών για μεγάλο χρονικό διάστημα.

c. Κατά τη διάρκεια του ψεκασμού, το καπάκι της δεξαμενής των χημικών ουσιών θα πρέπει να είναι καλά στερεωμένο. Μετά την προσθήκη της σκόνης των χημικών ουσιών, σας παρακαλούμε να καθαρίσετε τη βίδα της χημικής δεξαμενής στην είσοδο, και στη συνέχεια, σφίξτε καλά το καπάκι.



Εικόνα 5

(4) Ψυχρή εκκίνηση

Σας παρακαλούμε να εργάζεστε σύμφωνα με τις ακόλουθες διαδικασίες:

- a. Πιέστε το κάλυμμα για το λάδι, μέχρι η βενζίνη να φτάσει έως την τάπα για το λάδι, βλ. Εικόνα 6.



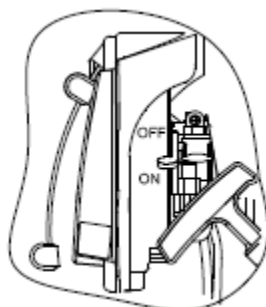
Εικόνα 6

b. Βάλτε το διακόπτη στην αρχική θέση, βλ. Εικόνα 8.



Εικόνα 8

c. Βάλτε το τσοκ στη θέση της πλήρης ισχύς, βλ. Εικόνα 7.



Εικόνα 7

d. Τραβήξτε τη σχοινή της μίζας αρκετές φορές και σιγά-σιγά την επιστρέψετε πίσω. Μην αφήνετε το μοχλό να εφιστρέψει ελεύθερα πίσω, για να αποφύγετε την καταστροφή της μίζας.

e. Κλείστε το τσοκ και τραβήξτε τη χειρολαβή της μίζας, μέχρι ο κινητήρας να ενεργοποιηθεί.

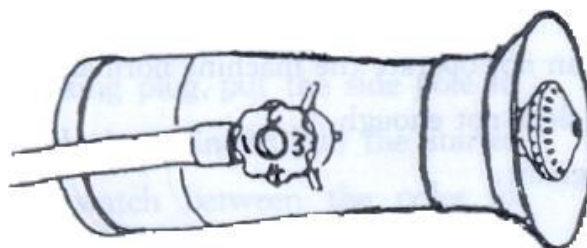
f. Μετά την εκκίνηση του κινητήρα, ανοίξτε πλήρως το τσοκ.

g. Αφήστε τον κινητήρα να λειτουργεί σε χαμηλή ταχύτητα για περίπου 2-3 λεπτά, και στη συνέχεια, ξεκινήστε με το ψεκασμό ή με το ράντισμα.

5. Ράντισμα

(1) Ράντισμα. Χαλαρώστε το κάλυμμα με την πίεση, ρυθμίστε το μήκος ανοίγματος του ακροφυσίου, για να ανταποκρίνεστε σε διαφορετικές απαιτήσεις του ψεκασμού. Γυρίστε τη βαλβίδα ρύθμισης, για να αλλάξετε την ποσότητα του ψεκασμού. Κοιτάξτε την Εικόνα 9.

Ανοιγμα	Εκκένωση (λιτ/λεπτό)
1	1
2	1.5
3	2
4	3



Εικόνα 9

6. Ασφάλεια

(1) Διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο χρήσης. Να είστε σίγουροι ότι καταλαβαίνετε πώς να εργάζεστε σωστά με αυτό το μηχάνημα, πριν αρχίσετε να το χρησιμοποιήσετε.

(2) Προστατευτική ενδυμασία (Εικόνα 11).

- Φορέστε το καπέλο με γείσο.
- Φορέστε τα γυαλιά για την προστασία από τη σκόνη που δεν θολώνουν.
- Φορέστε τη μάσκα από τη γάζα.
- Φορέστε τα μακριά γάντια.
- Φορέστε το παλτό που προστατεύει από τα δηλητήρια.
- Φορέστε τις μπότες.

(3) Τα ακόλουθα πρόσωπα δεν μπορούν να χρησιμοποιήσουν το μηχάνημα:

- Ψυχικοί ασθενείς.
- Μεθυσμένα πρόσωπα.
- Ανήλικα και ηλικιωμένα άτομα.
- Τα άτομα χωρίς τις γνώσεις σχετικά με το παρόν μηχάνημα.
- Πολύ κουρασμένα άτομα ή οι ασθενείς και άλλοι, που δεν μπορούν να διαχειριστούν κανονικά το παρόν μηχάνημα.
- Τα άτομα μετά της εξαντλητική κατάρτηση, ή τα άτομα που δεν έχουν κοιμηθεί καλά.
- Οι γυναίκες που είναι έγκυες ή οι οποίες θηλάζουν.



Εικόνα 11

(4) Εξάλειψη του κινδύνου πυρκαγιάς

- Μην ανάβετε τη φωτιά και μην καπνίζετε κοντά στο μηχάνημα.
- Ποτέ μην ανεφοδιάζετε το καύσιμο στο μηχάνημα, όταν ο κινητήρας είναι ζεστός ή όταν λειτουργεί.
- Ποτέ μη ρίχνετε το καύσιμο στο μηχάνημα, όταν ο κινητήρας είναι ζεστός ή όταν λειτουργεί.
- Σφίξτε πάντα το καπάκι του καυσίμου.
- Πάντα κινήστε σε απόσταση των τουλάχιστον 10 μέτρων από το δοχείο του καυσίμου, πριν την εκκίνηση της μηχανής.

(5) Εκκίνηση του κινητήρα

- Τοποθετήστε το μοχλό για το ψεκασμό, στη χαμηλότερη θέση, πριν την εκκίνηση του κινητήρα, διαφορετικά, τα χημικά θα απορρίπτονται υπό την πίεση, κατά την εκκίνηση του κινητήρα.
- Απαγορεύεται να σταθείτε μπροστά από το ακροφύσιο. Παρ' όλο ότι το άνοιγμα για ψεκασμό είναι κλειστό, το

υπόλοιπο της σκόνης στο σωλήνα θα διασκορπιστεί.

(6) Ράντισμα / Ψεκάσμός

- a. Σωστό είναι να εκτελεστούν οι εργασίες με το μηχάνημα, κατά το κρύο καιρό και με λίγο αέρα. Για παράδειγμα, νωρίς το πρωί, ή αργά το απόγευμα, αυτό μπορεί να μειώσει την εξάτμιση και την απόρριψη των χημικών ουσιών, όπως και να ενισχυθεί η προστατευτική επίδραση.
- b. Ο χειριστής θα πρέπει να κινηθεί προς την κατεύθυνση του ανέμου.
- c. Εξετάστε την περιοχή που πρέπει να ξεκαθαριστεί. Ψάξτε για πιθανούς κινδύνους, όπως τις πέτρες και τα μεταλλικά αντικείμενα. Οι παρατηρητές και οι συνεργάτες πρέπει να προειδοποιηθούν, ενώ τα παιδιά και τα ζώα θα πρέπει να εμποδίζονται να πλησιάσουν πιο κοντά από την απόσταση των 15μ, όταν ο ανεμιστήρας είναι σε λειτουργία. Μη στρέψετε το σωλήνα που φυσάει, στους ανθρώπους ή στα ζώα.
- d. Εάν οι χημικές ουσίες φτάσουν στο στόμα σας, ή στα μάτια σας, ξεπλύνετε τα με το καθαρό νερό και στη συνέχεια πρέπει να πάτε στο γιατρό.
- e. Εάν ο χειριστής νιώθει τον πονοκέφαλο ή τη ζάλη, θα πρέπει να σταματήσει να εργάζεται και να επικοινωνήσει με το γιατρό εγκαίρως.

f. Για την ασφάλεια του χειριστή, το ράντισμα / ο ψεκάσμος θα πρέπει να γίνεται αυστηρά σύμφωνα με τις οδηγίες για τις χημικές ουσίες, όπως και για τις γεωργικές απαιτήσεις.

7. Προβλήματα και λύσεις

(1) Ο κινητήρας δύσκολα ξεκινάει, ή δεν μπορεί να ξεκινήσει. Ελέγξτε εάν το μπουζί έχει καεί. Σφίξτε το μπουζί, τοποθετήστε το πλάγιο ηλεκτρόδιο να αγγίζει το κύλινδρο. Τραβήξτε τη μίζα και κοιτάξτε μεταξύ των ηλεκτροδίων, για να δείτε εάν υπάρχει σπίθα. Τραβήξτε τη μίζα προσεκτικά, μη αγγίζετε το μεταλικό μέρος του μπουζιού, για να αποφύγετε το κίνδυνο ηλεκτροπληξίας, όπως φαίνεται στην Εικόνα 12.



Εικόνα 12

ΠΡΟΒΛΗΜΑ		ΑΙΤΙΑ	ΛΥΣΗ
Δεν υπάρχει σπίθα	Μπουζί	1. Τα ηλεκτρόδια είναι βρεγμένα	Στεγνώστε τα
		2. Καλυμμένο με την αιθάλη	Καθαρίστε την αιθάλη
		3. Κατεστραμμένες μονώσεις	Αντικαταστήστε τα
		4. Λανθασμένο διακενό του μπουζιού	Ρυθμίστε στα 0.6 ~ 0.7mm
		5. Τα ηλεκτρόδια έχουν καεί	Αντικαταστήστε τα
	Μαγνήτης ανάφλεξης	1. Κατεστραμμένη επένδυση του καλωδίου	Αντικαταστήστε
		2. Μόνωση των σπειρών είναι κακή	Αντικαταστήστε
		3. Σύρμα των σπειρών κόπηκε	Αντικαταστήστε
		4. Ηλεκτρονική μονάδα ανάφλεξης είναι ελαττωματικό	Αντικαταστήστε
Κανονική σπίθα	Συντελεστής συμπίεσης και της παροχής του καυσίμου είναι καλός	1. Υπερβολική ποσότητα στον κύλινδρο	Αποστραγγίστε
		2. Νερό ή βρωμιές στο καύσιμο	Αντικαταστήστε
	Παροχή καυσίμου καλή, αλλά ο συντελεστής συμπίεσης είναι κακός	1. Ο κύλινδρος και το δαχτυλίδι του πιστονιού έχουν φθαρεί, ή είναι σπασμένα	Αντικαταστήστε τα
		2. Διακόπτης έχει χαλαρωθεί	Σφίξτε
	Το καρμπυρατέρ δεν παρέχει το καύσιμο	1. Δεν υπάρχουν τα καύσιμα στο ρεζερβουάρ	Αναπληρώστε το καύσιμο
		2. Το φίλτρο από τη γάζα είναι φραγμένο	Καθαρίστε
		3. Το άνοιγμα του αέρα της δεξαμενής είναι φραγμένο	Καθαρίστε

(2) Ο κινητήρας δεν έχει δύναμη

ΠΡΟΒΛΗΜΑ	ΑΙΤΙΑ	ΛΥΣΗ
Συντελεστής της συμπίεσης είναι καλός	1. Η πλάκα του φίλτρου είναι φραγμένη	Καθαρίστε
	2. Ο αέρας διαπερνάει διά μέσω της σύνδεσης του καρμπυρατέρ	Σφίξτε
	3. Υπερθέρμανση του κινητήρα	Σταματήστε τον κινητήρα και αφήστε τον να κρυώσει
	4. Νερό στα καύσιμα	Ξαναγεμίστε με φρέσκο καύσιμο
	5. Η αιθάλη έχει φράξει την εξάτμιση	Καθαρίστε
Υπερθέρμανση του κινητήρα	1. Αδύνατο μίγμα καυσίμων	Ρυθμίστε το καρμπυρατέρ
	2. Ο κύλινδρος έχει καλύπτει με αιθάλη	Καθαρίστε
	3. Το λάδι κακής ποιότητας	Χρησιμοποιήστε το 2-χρονο λάδι του κινητήρα και ρυθμίστε την αναλογία του μίγματος

	4. Δεν υπάρχει σύνδεση με το σωλήνα	Συναρμολογήστε σωστά το μηχανήμα
Κινητήρας είναι θορυβώδης ή λόξυγκας	1. Καύσιμα κακής ποιότητας	Αντικαταστήστε
	2. Αιθάλης στο κύλινδρο	Καθαρίστε
	3. Τα μέρη έχουν φθαρεί ή είναι σπασμένα	Ελέγξτε ή αντικαταστήστε

(3) Ο κινητήρας σταματάει κατά τη λειτουργία

ΠΡΟΒΛΗΜΑ	ΑΙΤΙΑ	ΛΥΣΗ
Ο κινητήρας σταματά ξαφνικά	1. Το σύρμα του μολύβδου του διακόπτη είναι χαλαρό	Σφίξτε καλά
	2. Το έμβολο έχει φθαρεί	Αντικαταστήστε ή διορθώστε
	3. Ο διακόπτης είναι καλυμμένος με αιθάλη	Καθαρίστε το διακόπτη
	4. Το καύσιμο έχει καταναλωθεί	Γεμίστε το καύσιμο στη δεξαμενή
Ο κινητήρας σβήνει σιγά-σιγά	1. Η απόφραξη του καρμπυρατέρ	Καθαρίστε
	2. Ανοιγμα του αέρα στη δεξαμενή είναι φραγμένο	Καθαρίστε
	3. Νερό στο καύσιμο	Ξαναγεμίστε με φρέσκο καύσιμο

(4) Δύσκολη απενεργοποίηση του κινητήρα

ΠΡΟΒΛΗΜΑ	ΑΙΤΙΑ	ΛΥΣΗ
Το μοχλό του γκαζιού έχει ρυθμιστεί στη χαμηλότερη θέση, ενώ ο κινητήρας εξακολουθεί να λειτουργεί	Το καλώδιο είναι πολύ κοντό ή το καρμπυρατέρ έχει μπλοκάρει	Ρυθμίστε το καλώδιο ή επισκευάστε το καρμπυρατέρ

(6) Ραντισμα

ΠΡΟΒΛΗΜΑ	ΑΙΤΙΑ	ΛΥΣΗ
Δεν βγαίνει το ράντισμα του μείγματος για το ράντισμα, ή είναι ασυνεχής	1. Ο διακόπτης του ακροφυσίου ή βαλβίδα ελέγχου είναι φραγμένα	Καθαρίστε
	2. Ο υγρός σωλήνας του μολύβδου είναι φραγμένος	Καθαρίστε
	3. Δεν υπάρχει πίεση ή πίεση είναι χαμηλή	Σφίξτε την τάπα της δεξαμενής καυσίμου και σφίξτε τις δύο πεταλούδες
Διαρροή του μίγματος για ψεκασμό	1. Η πλάκα του καλύμματος για ψεκασμό, δεν έχει εγκατασταθεί σωστά	Εγκατασταθείτε ξανά
	2. Κάθε σύνδεση με σπείρωμα είναι χαλαρή	Σφίξτε

8. Τεχνική συντήρηση και διάθεση για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα

(1) Τα μέρη για το ψεκασμό

- Καθαρίστε το του υπολειμματικό μίγμα του ψεκασμού, ή τη σκόνη, στη δεξαμενή των χημικών ουσιών, όπως και σε άλλα μέρη, μετά από την εργασία, με καθαρό νερό και στεγνώστε.
- Καθαρίστε το άνοιγμα για τη σκόνη, όπως και τη χημική δεξαμενή από έξω και από μέσα, μετά τον ψεκασμό.
- Χαλαρώστε το κάλυμμα της χημικής δεξαμενής, ενώ το μηχανήμα δεν λειτουργεί.
- Αφήστε το μηχανήμα να λειτουργεί σε χαμηλή ταχύτητα για 2-3 λεπτά μετά τον καθαρισμό.

(2) Συντήρηση του συστήματος για το καύσιμο

- Το νερό ή οι ακαθαρσίες στα καύσιμα είναι μία από τις κυρίες αιτίες των προβλημάτων του κινητήρα, γι' αυτό το σύστημα των καυσίμων πρέπει να καθαριστεί τακτικά.
- Τα υπολείμματα του καυσίμου στη δεξαμενή για τα καύσιμα και στο καρμπυρατέρ, για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα θα μπλοκάρουν το σύστημα των καυσίμων, κι έτσι να προκαλέσουν ο κινητήρα να μη λειτουργεί σωστά. Έτσι, όλα τα καύσιμα θα πρέπει να εκκενωθούν, εάν το μηχανήμα δεν χρησιμοποιείται μετά από μία βδομάδα.

(3) Φίλτρο αέρα και η τάπα

- Καθαρίστε το φίλτρο μετά από την καθημερινή εργασία. Η αφαίρεση της βρωμιάς με ένα σφουγγάρι, μειώνει το ισχύ του κινητήρα.
- Στεγνώστε το φίλτρο πριν την επανασυναρμολόγηση του μηχανήματος.
- Καθαρίστε τους λεκέδες ή τον άνθρακα από το μπουζί και ρυθμίστε το διακενό του μπουζιού σε 0.6 ~ 0.7mm.
- Το μοντέλο της τάπας αυτού του μηχανήματος είναι 4106J. Μη χρησιμοποιήσετε τα άλλα μοντέλα. Εάν είναι απαραίτητο, αντικαταστήστε το, ή αγοράσετε από το τοπικό γεωργικό τμήμα, ή από την αρμόδια διεύθυνση για τη φυτοπροστασία, όπως φαίνεται στην Εικόνα 13.



0.6-0.7mm

Εικόνα 13

Σημείωση:

- Η εργασία συμπεριλαμβάνει τη συντήρηση, τον καθαρισμό και τη ρύθμιση, που πρέπει να γίνει ύστερα από τη διακοπή του μηχανήματος και εκτός της εμβέλειας των κινδύνων.
- Κατά τη διάρκεια της συντήρησης, η αποστράγγιση του μηχανήματος δεν μπορεί να διατεθεί στον άνθρωπο συντήρησης.
- Periodično proverite situacijo sa zategama. Bez odlaganja zameniti olabavljene zatege.

(4) Skladištenje tokom dugog vremenskog perioda.

a. Καθαρίστε το μηχάνημα και εφαρμόστε το αντισκωριακό λάδι στα μεταλλικά μέρη.

b. Αφαιρέστε το μπουζί και ρίξτε περίπου 15~20γρ. του 2-χρονου λάδιού του κινητήρα στο κύλινδρο, διά μέσω της τάπας του ηλεκτροδίου του μπουζιού. Τραβήξτε τη λαβή της μίζας 4~5 φορές, για να κατανεμηθεί το λάδι στο εσωτερικό του κινητήρα. Τραβήξτε τη λαβή αργά, έως ότου το έμβολο να φτάσει στην κορυφή της διαδρομής του και αφήστε το εκεί, και στη συνέχεια, εγκαταστήσετε το μπουζί.

c. Αφαιρέστε τη δεξαμενή των χημικών ουσιών, καθαρίστε την τρύπα της σκόνης, όπως και το εξωτερικό και εσωτερικό της δεξαμενής των χημικών ουσιών και, στη συνέχεια, εγκαταστήστε τη δεξαμενή και αφήστε το καπάκι χαλαρό.

d. Αφαιρέστε τα στοιχεία του ψεκασμού και καθαρίστε τα. Αφήστε τα ανεξάρτητα.

e. Αδειάστε εντελώς το καύσιμο από το ρεζερβουάρ και το καρμπυρατέρ.

f. Καλύψτε το μηχάνημα με μία πλαστική μουσαμά εναντίον της σκόνης και αποθηκεύστε το σε ένα ξηρό και καθαρό χώρο.

Δήλωση Συμμόρφωσης

Σύμφωνα με τη Μηχανολογική Οδηγία 2006/42/EC από τις 17 Μαΐου 2006,
Παράρτημα II Α

Villager®

Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Περιγραφή του
μηχανήματος

ΜΗΧΑΝΟΚΙΝΗΤΟΣ ΨΕΚΑΣΤΗΡΑΣ ΠΛΑΤΗΣ
DM 14 PE

Υπό την πλήρη υπευθυνότητα δηλώνουμε, ότι το παρόν προϊόν έχει σχεδιαστεί και κατασκευαστεί, σύμφωνα με τα εξής:

- Οδηγία 2006/42/EC περί της ασφαλείας των μηχανημάτων
 - Οδηγία 2014/30/EU περί της ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας
 - Οδηγία 1628/2017 περί την εκπομπή των αερίων και των ρυπογόνων υλικών από τον κινητήρα εσωτερικής καύσης
- Αριθμός έγκρισης του κινητήρα: e13*2016/1628*2017/656SHB1/P*0124*00

Εναρμονισμένα και άλλα πρότυπα που χρησιμοποιούνται:

EN ISO 28139:2009
EN ISO 14982:2009

Αρμόδιο πρόσωπο για τη σύνταξη της τεκμηρίωσης: Ζβόνκο Γκαβρίλοβ, στην έδρα της εταιρίας Villager D.O.O, οδός Kajuhova αριθ. 32 Π, 1000 Λιουμπλιάνα

Τόπος / ημερομηνία: Λιουμπλιάνα, στις 06/12/2018

Υπεύθυνο πρόσωπο για την προετοιμασία της τεχνικής τεκμηρίωσης
Zvonko Gavrilov

LEDNI MOTORNI ATOMIZER

Villager DM 14 PE

Izvorne upute za uporabu



Upozorenje za korisnike

1. Benzinski motor mora se koristiti sa smjesom goriva u omjeru 40:1 benzina i ulja za 2-taktne motore.
2. Rad s malim brojem okretaja motora u trajanju od 3 do 5 minuta - nakon startanja i u istom trajanju prije zaustavljanja - vrlo je bitan. Ovo sa ciljem sprječavanja oštećenja na nekim dijelovima a i zbog mogućeg ozljeđivanja zbog naglog starta motora.
3. Zabranjen je rad s velikim brzinama okretaja (veliki broj okretaja motora) – bez opterećenja. Strogo je zabranjeno zaustavljanje motora pri velikim brzinama.
4. Pri ulijevanju goriva, motor mora biti zaustavljen, izvori vatre moraju biti udaljeni i zabranjeno je pušiti.
5. Sa ciljem izbjegavanja električnog udara, ne dotičite kapicu svjećice ni vodiče tijekom rada motora.
6. Površine ispušnika i cilindra su vrlo vruće, zato im nemojte prilaziti ni rukom ni tijelom. Naročito djecu treba držati izvan dohvata motora.



OPREZ: Nikada ne koristite pumpu bez vode. Jamstvo ne pokriva štete uzrokovane pokretanjem pumpe bez vode

MJERE OPREZA

Uporaba uređaja može biti opasna. Impeler se okreće u spiralnom kućištu pumpe i može Vas posjeći, pokušate li ga dotaknuti. Važno je pročitati, i u potpunosti shvatiti sljedeće mjere opreza i upozorenja i pridržavati ih se.



Nemojte posuđivati niti dati uređaj - bez Uputa za uporabu. Uvjerite se da su svi koji koriste ovu prskalicu pročitali i shvatili informacije koje su sadržane u ovim uputama.

Sigurna uporaba prskalice**1. Rukovatelj**

Rukovatelj mora biti u dobroj fizičkoj kondiciji i dobrog mentalnog zdravlja. Uređaj ne bi smjele koristiti sljedeće osobe:

- (1) Pacijenti s psihičkim smetnjama
- (2) Osobe pod utjecajem alkohola, droga ili lijekova
- (3) Maloljetne osobe, kao ni stare osobe
- (4) Osobe koje su upravo imale veliki fizički napor ili nisu dovoljno spavale
- (5) Umorne osobe, pacijenti i ostale osobe - koje nisu u stanju normalno upravljati uređajem
- (6) Osobe koje nisu upoznate sa radom uređaja.

2. Propisna odjeća

Kako bi se smanjio rizik od ozljeđivanja, rukovatelj mora nositi propisnu zaštitnu odjeću.



Pročitajte Upute za rukovanje prije uporabe uređaja.



Buka od uređaja može vam oštetiti sluh, stoga koristite štitnike za uši kako biste zaštitili sluh



Nosite naočale i masku s gazom kako biste se zaštitili od trovanja; Obratite pozornost da koristite masku za lice kako bi se zaštitili od prašine i pesticida



Nosite radne zaštitne čizme kako biste zaštitili stopala.



Moraju se nositi rukavice da bi se izbjegao dodir s pesticidima.



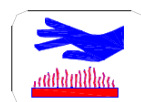
Mora se nositi odjeća da bi se izbjegao dodir s pesticidima

3. Uporaba uređaja**Pokretanje motora**

- (1) Stavite ručku otvora praha u najnižu poziciju prije startanja motora – u suprotnom kemikalija će biti izbačena prigodom startanja motora.
- (2) Uvjerite se da da nitko ne stoji ispred mlaznice čak i kada je otvor za prah zatvoren, zaostali prah iz cijevi će biti ispuhan.

Prskanje

- (1) Dobro je izvoditi rad za



hladnog vremena s malo vjetra. Na primjer rano ujutro ili kasno poslijepodne. Ovo može smanjiti isparavanje i raznošenje kemikalija i poboljšati učinak zaštite.

(2) Rukovatelj se treba kretati u smjeru vjetra.

(3) Ukoliko je na Vaša usta ili oči prsnula kemikalija, operite ih čistom vodom i javite se liječniku.

(4) Ukoliko rukovatelj ima glavobolju ili vrtoglavicu, odmah mora prestati s radom i javiti se liječniku.

(5) Zbog sigurnosti rukovatelja, prskanje se mora izvoditi strogo prema instrukcijama kemijskih (proizvođača kemikalija) i poljoprivrednih zahtjeva.

(6) Ukoliko tijekom prskanja želite zaustaviti motor, prvo se mora zatvoriti otvor za prah.

Upozorenje



Nemojte usmjeravati mlaz zraka prema promatračima - jer protok zraka može otpuhati male predmete pri velikoj brzini.



Vaš uređaj proizvodi otrovne ispušne plinove od trenutka kada se motor pokrene. Ovi plinovi mogu biti bez mirisa i boje, a sadrže nesagorjele ugljikovodike i benzol. Nikada ne koristite aparat u zatvorenim ili prostorijama s lošom ventilacijom.

Tijekom rada, ispušnik ili katalitički ispušnik i poklopac mogu postati vrlo vrući. Izbjegavajte kontakt tijekom i izravno poslije rada. Uvijek držite ispušne površine čistim od zapaljivih otpadaka. Sačekajte da se motor i ispušnik potpuno ohlade prije nego što počnete s obavljanjem bilo kojih aktivnosti održavanja.



Nakon rada, oprati ruke i očistiti svu odjeću. Imati u vidu da preostali pesticidi mogu obojiti ono što dotaknete.

Dolijevanje goriva

Obratite pozornost na vatru. Molimo vas da spremnik goriva držite podalje od plamena ili iskri. Nemojte pušiti u blizini goriva. Kada stroj radi, zabranite dolijevanje goriva u spremnik. Otvorite poklopac spremnika za gorivo pažljivo kako bi dopustili da se otpusti tlak koji se nagomilao u spremniku i kako bi se izbjeglo prolijevanje goriva.

Ulijevajte gorivo u svoj uređaj samo u dobro prozračenim područjima. Ako prospete gorivo, obrišite stroj odmah - ako se gorivo nađe na Vašoj odjeći, odmah je promijenite.

Provjerite ima li curenja. Kako biste smanjili rizik od ozbiljnih ili opekotina sa smrtnim ishodom, nemojte startati ili ostavljati motor dok se ne riješi curenje.

Nakon ulijevanja goriva, privijte poklopac spremnika za gorivo nalik vijku što je jače moguće.



Ovo smanjuje rizik od toga da vibracije uređaja prouzroče da poklopac spremnika popusti ili spadne i da se gorivo tako prospe.



Benzin je iznimno zapaljivo gorivo. Držite ga podalje od otvorenog plamena. Nemojte dopustiti da prospete imalo goriva – nemojte pušiti.

Uvijek isključite stroj prije ulijevanja goriva.

Nemojte ulijevati gorivo dok je motor vruć – gorivo se može prosuti i izazvati požar.

1. Tehničke specifikacije

Naziv	Specifikacija
L×W×H (mm)	455×310×660
Neto težina (kg)	11
Kapacitet spremnika (L)	14
Brzina ventilatora (o/min)	6500
Prskanje (kg/min)	≥2.3
Zaprašivanje (kg/min)	≥2.0
Vodoravno prskanje (m)	≥12
Prosječan promjer kapi (μm)	≤120
Vrsta goriva	Benzin/Ulje smjesa u omjeru 40:1
Model motora	EB-500-E.1
Nominalna snaga (kW/o/min)	1.5/6500
Način paljenja	CDI
Način startanja	Startanje potezanjem sajle
Način zaustavljanja	Potpuno isključivanje gasa

2. Osnovna primjena

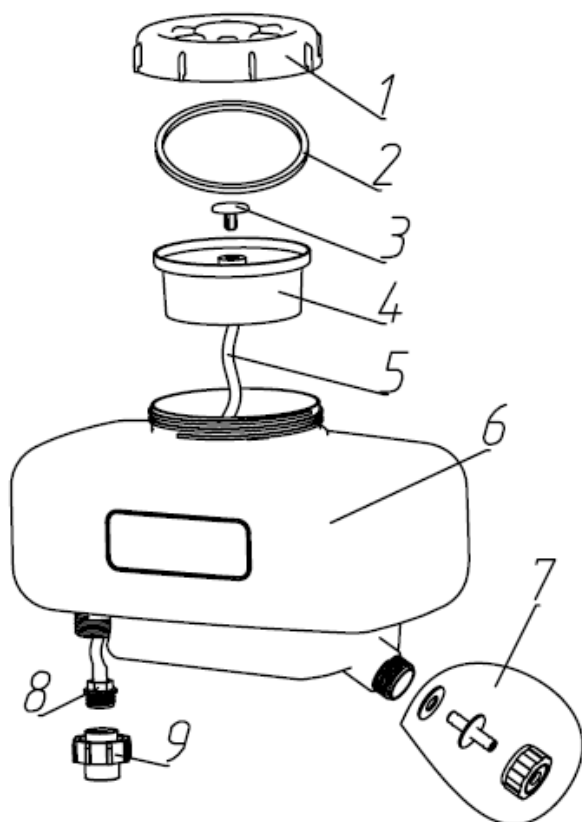
Leđni motorni atomizer je jedna vrsta prenosivog, fleksibilnog i učinkovitog stroja za zaštitu bilja. Uglavnom se koristi u prevenciji i liječenju bolesti i štetnika biljaka, kao što su pamuk, riža, pšenica, voće, stabla čaja, stabla

banana, itd. Također se može koristiti za kemijsko uništavanje korova, sprječavanje epidemije, zaštite kanalizacije u gradovima, zaštitu povrća, itd.

3. Sklapanje za različite radne uvjete

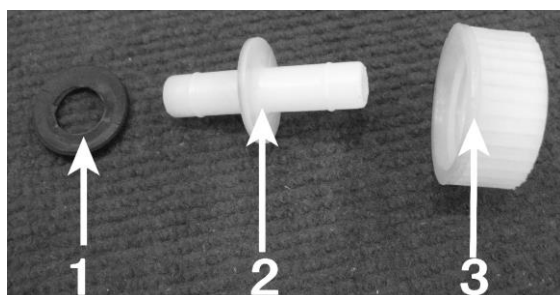
(1) Sklapanje za prskanje

a. Sklapanje u spremnik za kemikalije
Uklonite donji poklopac spremnika za kemikalije, promijeniti ga u pritiskajući poklopac koji je povezan s gumenom cijevi (ne zaboravite da postavite zaporni prsten, kao Sl.2.). Povežite poklopac na gumenu cijev kao što je prikazano na slici 1.

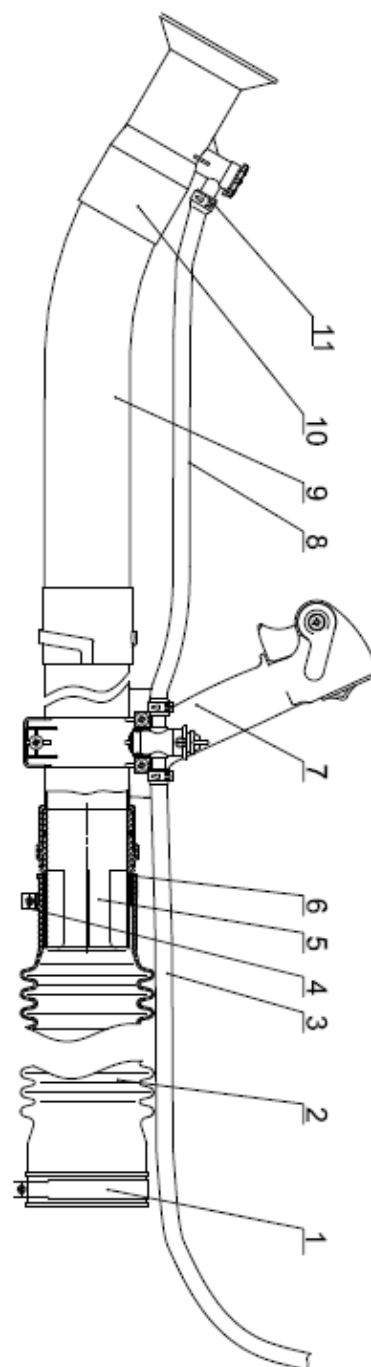


1. Poklopac 2. Zaporna podloška 3. Matica 4. Mrežica filtra 5. Cijev 6. Spremnik 7. zamijeniti 8. povezati 9. zamijeniti

Slika 1



b. Povežite cijev za prskanje na stroj kao što je prikazano na Sl.3.



1. Žabica 2. Rebrasta cijev 3. Cijev 4. Plastična cijev 5. Plastična cijev 6. Gumena obloga 7. Ručica 8. Cijev 9. Plastična cijev 10. Mlaznica 11. Prsten

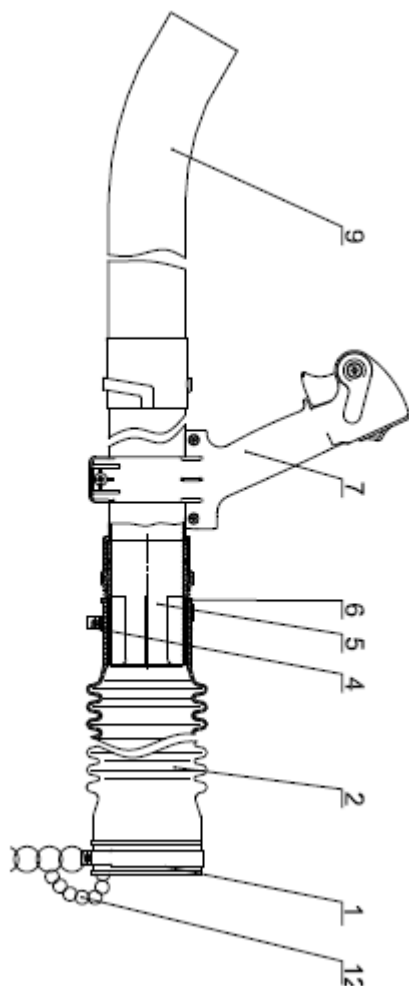
Slika 3

(2) Sklapanje za zaprašivanje

Uklonite spremnik za kemikalije, skinite gumeno crijevo za dovod, gumeno crijevo za odvod, usisni filter, pločicu poklopca za prskanje, pritiskajući poklopac i spoj, zamijenite ga za niži poklopac spremnika za kemikalije, a zatim priključite cijev za zaprašivanje kao na Sl.4.

Slika 4

1. Žabica 2. Rebrasta cijev 4. Žabica 5. Plastična cijev 6. Gumena obloga 5. Ručica 9. Plastična cijev 10. Lanac

**(3) Montaža protiv statičkog elektriciteta**

Zaprašivanje ili raspršivanje granula kemikalija može prouzročiti pojavu statičkog elektriciteta, koji se odnosi

na čimbenike, kao što su vrsta kemikalija, temperatura zraka, vlažnost zraka, itd. U cilju sprječavanja statičkog elektriciteta, molimo vas da koristite dodatak - sigurnosni lanac. Kada zrak postane više suh, statički elektricitet je još ozbiljniji, naročito kada se koristi duga opnasta cijev za zaprašivanje i raspršivanje granula, često dolazi do pojave statičkog elektriciteta. Molimo vas da obratite pozornost.

Jedan kraj sigurnosnog lanca ubaciti u mlaznu cijev, da slobodno vibrira i dodiruje zemlju. Povežite drugi kraj sa provodnom žicom, a zatim učvrstite provodne žice i sigurnosni lanac na rebrastu cijev vijkom. Sklapanje kao na Sl.4.

4. Rotacija**(1) Provjera**

- a. Provjera jesu li svjećica i sve veze privijeni.
- b. Provjera je li zračni kanal za hlađenje začepljen. Ako je tako, motor će se pregrijavati.
- c. Provjera je li filter za zrak prljav. Ako je tako, nečistoća će smanjiti količinu zraka koji ulazi. Tako motor ne radi dobro i neumjereno se troši gorivo.
- d. Provjerite je li zazor svjećice 0,6~0.7mm.
- e. Povucite Starter 2 ili 3 puta, provjerite kreće li se normalno.

(2) Ulijevanje goriva

- a. Gorivo za ovaj stroj je smjesa benzina broj 70 ili broj 90 i 2-taktnog ulja. Omjer između njih je određen u uputama za ulje. Nepravilan omjer smjese benzina i ulja može oštetiti motor.

b. Nikada ne ulijevajte gorivo u motor kada je vruće ili kada radi.

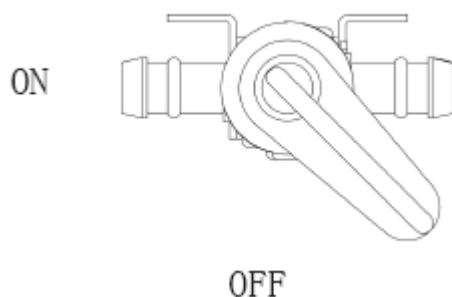
c. Prilikom ulijevanja goriva, nikada ne uklanjajte usisni filter.

(3) Dodavanje kemikalija

a. Tijekom prskanja, dodajući kemikalije, sklopka mora biti zatvorena, vidi Sl.5. Tijekom zaprašivanja, ventil plina za zaprašivanje i poluga goriva trebaju biti u donjem položaju, u suprotnom, stroj će izbacivati kemikalije van.

b. Kako se prah kemikalija lako može stvrdnuti, i iz tog razloga kemikalije ne trebaju biti u kemijskom spremniku dulje vrijeme.

c. Tijekom prskanja, poklopac spremnika za kemikalije treba biti čvrsto pritegnut. Poslije dodavanja praha kemikalija, molimo vas da očistite maticu spremnika za kemikalije na ulazu, a zatim čvrsto privijte poklopac.



Slika 5

(4) Hladno startanje

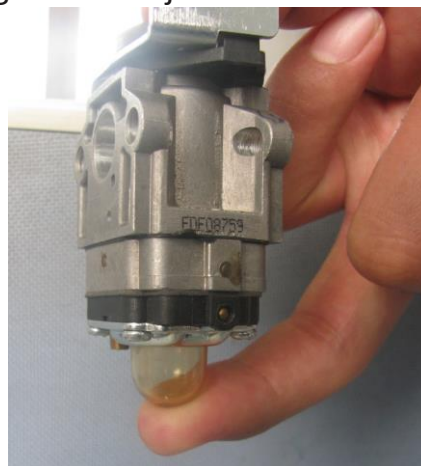
Molimo vas da radite u skladu sa sljedećim procedurama:

a. Pritisnite poklopac za ulje dok benzin ne dođe do poklopca za ulje, vidjeti Sl.6.

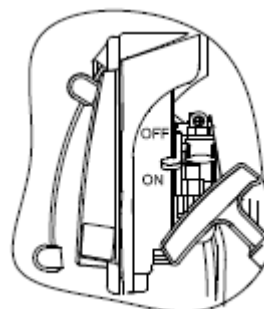
b. Stavite sklopku na početnu poziciju, vidjeti Sl.8.

c. Stavite saug na poziciju u pun rad, vidjeti Sl.7.

d. Povucite starter nekoliko puta i polako ga vraćajte. Ne ostavljajte ručku da se slobodno vrati kako bi se izbjeglo oštećenje startera.



Slika 6



Slika 7

e. Zatvorite saug i povucite ručku startera dok se motor ne uključi.

f. Nakon pokretanja motora, otvorite saug u potpunosti.

g. Ostavite motor da radi na maloj brzini 2-3 minute, a zatim počnite sa prskanjem ili zaprašivanjem.

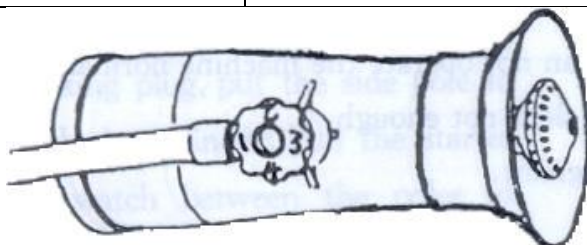


Slika 8

5. Prskanje

(1) Prskanje. Otpustite poklopac pritiskom, podesite dužinu otvora mlaznice kako biste zadovolji različite zahtjeve za prskanje. Okrenite regulacijski ventil da promijenite količinu prskanja. Vidjeti Sl.9.

Otvaranje	Pražnjenje (L/min)
1	1
2	1.5
3	2
4	3



Slika 9

6. Sigurnost

(1) Pozorno pročitajte ovaj priručnik. Budite sigurni da ste shvatili kako raditi sa ovom strojem pravilno prije nego što je počnete koristiti.

(2) Zaštitna odjeća (Sl.11).

- Nosite kapu sa šiltom.
- Nosite naočale koje ne magle za zaštitu od prašine.
- Nosite masku od gaze.
- Nosite duge rukavice.
- Nosite kaput koji štiti od otrova.
- Nosite čizme.

(3) Sljedeće osobe ne mogu koristiti stroj:

- Mentalni bolesnici.
- Alkoholizirane osobe.
- Maloljetne ili stare osobe.
- Osobe bez znanja o stroju.
- Vrlo umore osobe ili pacijenti i drugi koji ne mogu normalno upravljati strojem.
- Osobe nakon iscrpljujućeg treninga ili koje nisu dovoljno spavale.
- Dojilje i trudnice.



Slika 11

(4) Otklanjanje opasnosti od požara

- Ne palite vatru ili nemojte pušiti u blizini stroja.
- Nikad ne dolijevajte gorivo u stroj kada je motor vruć ili dok radi.
- Nikada ne dolijevajte gorivo u stroj kada je motor vruć ili dok radi.
- Uvijek dobro privijte poklopac za gorivo.
- Uvijek se pomaknite najmanje 10 metara od posude goriva prije pokretanja stroja.

(5) Startanje motora

a. Stavite ručku za zaprašivanje na najniži položaj prije pokretanja motora, inače će kemikalije biti izbačene pod tlakom prigodom pokretanja motora.

b. Zabranjeno je stajati ispred mlaznice. Iako je otvor za zaprašivanje zatvoren, preostala prašina u cijevi će biti raspršena.

(6) Prskanje/ Zaprashivanje

a. U redu je izvoditi radove tijekom hladnog vremena s malo vjetra. Na primjer, u ranim jutarnjim ili kasnim poslijepodnevnim satima, to može smanjiti isparavanje i ispuštanje kemikalija i poboljšati zaštitni efekt.

b. Rukovatelj se treba kretati u smjeru puhanja vjetra.

c. Pregledajte površine koje treba raščistiti. Tražiti potencijalne opasnosti, kao što su kamenje i metalni predmeti. Promatrači i suradnici moraju biti upozoreni, a djeca i životinje spriječeni da priđu bliže od 15m, dok je ventilator u uporabi. Ne usmjeravajte cijev koja puše na ljude ili životinje.

d. Dospiju li kemikalije do vaših usta ili očiju operite ih čistom vodom, a zatim idite do liječnika.

e. Ukoliko rukovatelj ima glavobolju ili vrtoglavicu, treba prestati s radom i na vrijeme se javiti liječniku.

f. Radi sigurnosti rukovatelja, prskanje/ zaprašivanje se mora izvršiti

striktno prema uputama za kemikalije i poljoprivrednim zahtjevima.

7. Problemi i rješenja

(1) Motor teško starta ili ne može startati. Provjerite je li svjeća pregorjela. Zavrnite svjećicu, stavite bočnu elektrodu da dotiče cilindar. Povucite starter i pogledajte ima li iskre između elektroda svjećice. Povucite starter pažljivo, ne dodirujte metalni dio svjećice kako biste spriječili da dođe do električnog udara, kao što je prikazano na Sl.12.



Slika 12

PROBLEM		UZROK	RJEŠENJE
Nema iskre	Svjećica	1. Elektrode su mokre	Osušite ih
		2. Pokriveno sa gareži	Očistite garež
		3. Oštećena izolacija	Zamijeniti
		4. Nepravilan zazor svjećice	Podesiti na 0.6~0.7mm
		5. Elektrode pregorjele	Zamijeniti
	Magnet za paljenje	1. Oštećena obloga žice.	Ispraviti ili zamijeniti
		2. Izolacija namota je loša	Zamijeniti
		3. Žica namota je prekinuta	Zamijeniti
		4. Elektronska jedinica za paljenje je neispravna	Zamijeniti
Normalno iskrenje	Koeficijent kompresije i dovoda goriva je dobar	1. Previše goriva u cilindru	Iscijediti
		2. Voda ili nečistoća u gorivu	Zamijeniti
	Dovod goriva dobar ali je koeficijent kompresije loš.	1. Cilindar i klipni prsten istrošeni ili pokidani	Zamijeniti ih
		2. Olabavljena sklopka	Pritegnuti
	Rasplinjač ne dovodi gorivo	1. Nema goriva u spremniku	Doliti gorivo
		2. Filtar od gaze začepljen	Očistiti
		3. Otvor za zrak spremnika je začepljen	Očistiti

(2) Motoru nedostaje snage

PROBLEM	UZROK	RJEŠENJE
Koeficijent kompresije je dobar	1. Pločica filtra je začepljena	Očistiti
	2. Zrak prolazi kroz konekciju rasplinjača	Priviti
	3. Motor se pregrijava	Zaustavite motor i ohladite ga
	4. Voda u gorivu	Dospite svježe gorivo
	5. Garež je začepila ispušnik	Očistiti
Motor se pregrijava	1. Slaba smjesa goriva	Podesiti rasplinjač
	2. Cilindar pokriven sa gareži	Očistiti
	3. Loše ulje	Koristite 2-taktno motorno ulje i podesite omjer smjese
	4. Nema veze s crijevom	Pravilno montirajte stroj
Motor je bučan ili trokira	1. Loše gorivo	Zamijeniti
	2. Garež u cilindru	Očistiti
	3. Dijelovi istrošeni ili pokidani	Provjeriti i zamijeniti

(3) Motor se zaustavlja tijekom rada

PROBLEM	UZROK	RJEŠENJE
Motor se iznenada zaustavlja	1. Olovna žica sklopke je labava	Čvrsto zategnuti
	2. Klip je načet	Zamijeniti ili popraviti
	3. Sklopka pokrivena sa gareži	Očistite sklopku
	4. Gorivo potrošeno	Ulijete gorivo u spremnik
Motor se zaustavlja polako	1. Rasplinjač začepljen	Očistiti
	2. Zračni otvor na spremniku začepljen	Očistiti
	3. Voda u gorivu	Dopunite svježim gorivom

(4) Teško zaustavljanje motora

PROBLEM	UZROK	RJEŠENJE
Ručka gasa podešena na najnižu poziciju, motor i dalje radi.	Kabel gasa je prekratak ili je rasplinjač blokiran.	Podesiti kabel ili popraviti rasplinjač.

(6) Prskanje

PROBLEM	UZROK	RJEŠENJE
Nema mlaza smjese za prskanje ili je mlaz isprekidan	1. Sklopka mlaznice ili kontrolni ventil začepljeni	Očistiti
	2. Tekuća cijev od olova je začepljena.	Očistiti
	3. Nema tlaka ili je tlak nizak	Pritegnite poklopac spremnika i zavrnuti dvije leptir matice.
Curenje smjese za prskanje	1. Pločica poklopca za prskanje nepravilno montirana	Ponovno namjestiti
	2. Svaki spoj sa navojima je olabavljen	Priviti

8. Tehničko održavanje i odlaganje na dulje vrijeme

(1) Dijelovi za prskanje

- Očistiti od zaostale smjese za prskanje ili praha u spremniku za kemikalije i sve ostale dijelove nakon rada, čistom vodom i osušiti.
- Očistiti otvor za prah i spremnik za kemikalije izvana i iznutra posle zaprašivanja.
- Otpustite poklopac spremnika za kemikalije dok stroj ne radi.
- Pustite stroj da radi pri maloj brzini 2-3 minuta posle čišćenja.

(2) Održavanje sustava za gorivo

- Voda ili nečistoća u gorivu je jedan od glavnih uzroka problema motora, sustav za gorivo čistiti redovito.
- Rezidualna goriva u spremniku za gorivo i rasplinjaču tijekom dugog vremenskog razdoblja će gumirati i blokirati sustav goriva, prouzročiti da motor ne radi kako treba. Dakle, sva goriva treba ispustiti ako se stroj ne koristi nakon tjedan dana.

(3) Filtar za zrak i čep

- a. Očistiti filter posle svakodnevnog rada. Uklanjanje nečistoće spužvom smanjuje snagu motora.
- b. Osušiti filter prije ponovnog sklapanja.
- c. Očistiti mrlje ili ugljen sa svjećice i prilagoditi zazor svjećice na 0.6 ~ 0.7mm.
- d. Model čepa ovoga stroja je 4106J. Ne koristite druge modele. Ako je nužno zamijeniti ga, kupite ga od lokalnog poljoprivrednog odjela ili odjela za zaštitu biljaka kao što je prikazano na Sl.3.



0.6-0.7mm

Slika 13

Napomena:

- a) Rad uključujući održavanje, čišćenje i podešavanje moraju biti urađeni nakon zaustavljanja stroja i izvan dometa opasnosti.
 - b) Prilikom održavanja, pražnjenje izliva se ne može dodijeliti čovjeku za održavanje.
 - c) Periodično provjerite situaciju sa zategama. Bez odlaganja zamijeniti olabavljene zatege.
- (4) Skladištenje tijekom dugog vremenskog razdoblja
- a. Očistiti stroj i nanijeti ulje protiv hrđe na metalne dijelove.
 - b. Ukloniti svjećicu i sipati 15~20g 2-taktnog motornog ulja u cilindar kroz čep elektrode svjećice. Povucite ručku startera 4~5 puta da rasporedite ulje unutar motora. Povucite ručku polako dok klip dostigne vrh svoje putanje i ostavite ga tamo, a zatim instalirajte svjećicu.
 - c. Uklonite spremnik za kemikalije, očistite otvor za prah i unutrašnjost i vanjštinu spremnika za kemikalije, a zatim instalirajte spremnik i ostavite poklopac labav.
 - d. Uklonite elemente za prskanje i očistite ih. Ostavite ih samostalno.
 - e. Isprazniti gorivo iz spremnika i rasplinjača u potpunosti.
 - f. Pokrijte stroj sa plastičnom pokrivkom protiv prašine i čuvajte je na suhom i očistite mjesto.

Izjava o skladnosti

Prema Direktivi o strojevima 2006/42/EC od 17 svibnja 2006, Dodatak II A

Villager®

Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Opis stroja:

LEDNI MOTORNI ATOMIZER DM 14 PE

Izjavljujemo pod punom odgovornošću da je navedeni proizvod dizajniran i proizveden u skladu sa:

- Direktiva 2006/42/EC o sigurnosti strojeva
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetskoj kompatibilnosti
- Direktiva 1628/2017 o emisiji plinova i onečišćujućih tvari iz motora s unutrašnjim izgaranjem

Broj odobrenja motora: e13*2016/1628*2017/656SHB1/P*0124*00

Harmonizirani i drugi korišćeni standardi:

EN ISO 28139:2009

EN ISO 14982:2009

Odgovorna osoba ovlaštena za sastavljanje tehničke dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na adresi kompanije Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Mjesto / datum: Ljubljana, 06.12.2018

Ogovorna osoba za sastavljanje tehničke dokumentacije

Zvonko Gavrilov

ATOMIZZATORE A SCOPPIO SPALLEGGIATO

Villager DM 14 PE

Istruzioni per l'uso originali



Sicurezza dell'operatore

1. Con il motore a benzina deve essere utilizzato il carburante che è una miscela di benzina e olio per motore a 2 tempi in rapporto di miscelazione benzina 40:1 olio per motore a 2 tempi.
2. Allo scopo di ovviare sia al danneggiamento di alcune parti del motore che alle possibili lesioni per un avviamento brusco del motore, si consiglia di utilizzare l'apparecchio su un basso numero di giri nei primi 3-5 minuti dopo l'avviamento nonché prima dell'arresto del motore.
3. È vietato utilizzare l'apparecchio con il motore ad alto numero di giri senza che il motore sia sotto carico. È severamente vietato arrestare il motore ad un elevato numero di giri.
4. Il rifornimento del carburante eseguire con il motore arrestato, lontano dalla fiamma aperta ed è vietato fumare durante il rifornimento del carburante.
5. Non toccare né il cappuccio della candela né i cavi di alimentazione con il motore avviato per il pericolo di folgorazione.
6. Tenere le mani ed il corpo lontano dal tubo di scarico e dal cilindro che sono molto caldi. Tenere il motore fuori dalla portata dei bambini.



ATTENZIONE: Non usare mai la pompa senza acqua. La garanzia non copre i danni creatisi durante l'avviamento della pompa senza acqua

NORME DI SICUREZZA

L'utilizzo dell'apparecchio potrebbe essere pericoloso. La girante gira nel corpo a coclea della pompa e potrebbe portare delle lesioni se toccata accidentalmente. È importante leggere e capire completamente le seguenti norme di sicurezza ed attenersi alle stesse.



Dare l'apparecchio in prestito solo se questo viene accompagnato dal Manuale d'uso. Assicurarsi che qualsiasi persona che utilizzi quest'atomizzatore debba leggere e capire informazioni indicate nel Manuale d'uso.

Norme per un uso sicuro dell'atomizzatore**1. Operatore**

L'operatore deve essere di buone condizioni fisiche e di buona salute mentale.

L'attrezzo non dovrebbe essere utilizzato dalle seguenti persone:

- (1) Persone con disturbi mentali
- (2) Persone sotto l'effetto di alcol, stupefacenti o medicine
- (3) I minorenni, come pure gli anziani
- (4) Persone che hanno appena fatto degli sforzi fisici oppure che non abbiano dormito a sufficienza
- (5) Persone stanche, malate e quelle che non sono in grado di utilizzare normalmente l'attrezzo
- (6) Persone che non conoscono l'utilizzo dell'attrezzo.

2. Indumenti adeguati

Per ridurre il rischio di lesioni, l'operatore deve indossare gli abiti di protezione a norma.



Leggere il Manuale d'uso prima di utilizzare l'attrezzo.



Il rumore prodotto dall'attrezzo può danneggiare l'udito, perciò indossare le cuffie di protezione per orecchie.



Indossare gli occhiali e la maschera con filtri per proteggersi dall'intossicazione; indossare la maschera per proteggere la faccia dalla polvere e dai pesticidi.



Calzare gli stivali di protezione da lavoro per proteggere i piedi.



Indossare i guanti per evitare il contatto con i pesticidi.



Bisogna indossare gli indumenti di protezione per evitare il contatto con i pesticidi.

3. Utilizzo dell'attrezzo**Avviamento del motore**

(1) Abbassare la leva di regolazione apertura otturatore (polverizzatore) nella posizione più bassa prima di avviare il motore – altrimenti le sostanze chimiche sarebbero espulse con l'avviamento del motore.

(2) Assicurarsi che non ci siano delle persone davanti all'ugello anche con l'otturatore del polverizzatore chiuso, siccome la polvere residua rimasta nel tubo sarà espulsa.

L'irrorazione

(1) Eseguire l'irrorazione con il tempo freddo e sottovento. Per esempio, di mattina presto e nel tardo pomeriggio, per ridurre al minimo la dispersione o la perdita di agenti chimici e favorire l'effetto di adesione.

(2) L'operatore deve mettersi sottovento.

(3) Nel caso che il prodotto chimico schizzasse sulla bocca o negli occhi dell'operatore, lavarsi con acqua pulita e rivolgersi al medico.

(4) Nel caso che l'operatore accusasse il mal di testa o le vertigini, deve smettere subito di lavorare e rivolgersi al medico.

(5) Per la sicurezza dell'operatore, l'irrorazione deve essere eseguita attenendosi tassativamente alle istruzioni del produttore delle sostanze chimiche nonché soddisfare le esigenze chimiche e quelle agricole.

(6) Nel caso che si voglia arrestare il motore durante l'irrorazione, bisogna prima chiudere l'otturatore del polverizzatore.

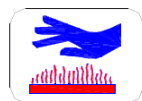
Avvertenza



Non puntare il getto dell'aria in direzione di passanti – Il getto dell'aria potrebbe soffiare via i piccoli oggetti.



L'attrezzo produce i gas di scarico tossici dal momento dell'avviamento del motore. Questi gas sono inodori e incolori e contengono idrocarburi non bruciati, e il benzolo. Non utilizzare mai l'attrezzo in ambienti chiusi privi di una buona ventilazione.



Durante il funzionamento, il tubo di scarico, la marmitta ed il coperchio diventano molto caldi. Evitare il contatto con le parti calde durante il funzionamento dell'attrezzo e dopo l'arresto di esso. Tenere sempre pulite le superfici di scarico dei gas dai residui infiammabili. Lasciare che il motore e il tubo di scarico si raffreddino completamente prima di eseguire qualsiasi intervento di manutenzione.



Al lavoro ultimato, lavare bene le mani e pulire gli indumenti. I pesticidi residui rimasti sulle mani possono trasferire il colore alle cose toccate.

Rifornimento carburante

Prestare attenzione alla fiamma aperta. Tenere il serbatoio del carburante

lontano dalle fiamme e scintille. Non fumare in prossimità del carburante. Non rabboccare il carburante con il motore acceso. Aprire attentamente il tappo del serbatoio carburante per fare lo sfiato della pressione accumulatasi nel serbatoio per evitare la fuoriuscita del carburante.

Rifornire il serbatoio del carburante solo in luoghi ben ventilati. Nel caso che il carburante venga sparso accidentalmente, pulire l'attrezzo subito, e cambiare subito i vestiti se sporcati del carburante.



Assicurarsi che non ci siano perdite del carburante. Per ridurre il rischio di ustioni gravi e persino la morte, non avviare o riporre il motore senza prima aver risolto il problema delle perdite di carburante.



Dopo il rabboccamento del carburante, serrare bene il tappo serbatoio a vite.

In tal modo sarebbe ridotto il rischio di sfilamento del tappo serbatoio dovuto alle vibrazioni con la conseguente perdita del carburante.



La benzina è altamente infiammabile. Tenerla lontano dalla fiamma aperta. Non spargere nemmeno un piccolo quantitativo del carburante – non fumare.

Arrestare sempre l'attrezzo prima del rifornimento del serbatoio di carburante.

Non rabboccare il carburante prima che il motore si sia raffreddato – il carburante potrebbe spargersi accidentalmente e provocare l'incendio.

1. Caratteristiche tecniche

Denominazione	Specifica
Lunghezza × Larghezza × Altezza (mm)	455×310×660
Peso netto (kg)	11
Capacità serbatoio (Lit)	14
Velocità girante (giri/min)	6500
Irrorazione (kg/min)	≥2.3
Polverizzazione (kg/min)	≥2.0
Spruzzatura orizzontale (m)	≥12
Diametro medio goccia (µm)	≤120
Tipo carburante	Benzina/Olio miscela in rapporto 40:1
Modello motore	EB-500-E.1
Potenza nominale motore (kW/giri/min)	1.5/6500
Accensione	A magnete elettronica (CDI)
Avviamento	A strappo
Arresto	Chiusura acceleratore

2. Uso principale

L'atomizzatore a scoppio spalleggiato è una specie di attrezzo portatile, flessibile ed efficace per la protezione delle piante. Viene utilizzato maggiormente per la prevenzione e cura delle malattie e parassiti delle piante, come cotone, riso, grano, frutta, piante del tè, piante del

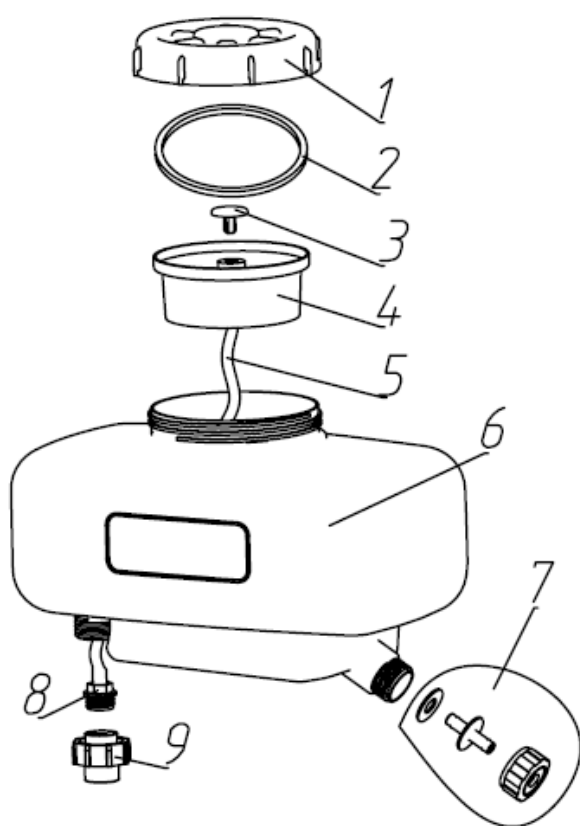
banano, ecc. Si può utilizzare altresì per eliminazione chimica delle erbacce, prevenzione delle epidemie, protezione della fognatura nelle città, protezione degli ortaggi, ecc.

3. Montaggio per varie condizioni di funzionamento

(1) Montaggio per la funzione d'irrorazione

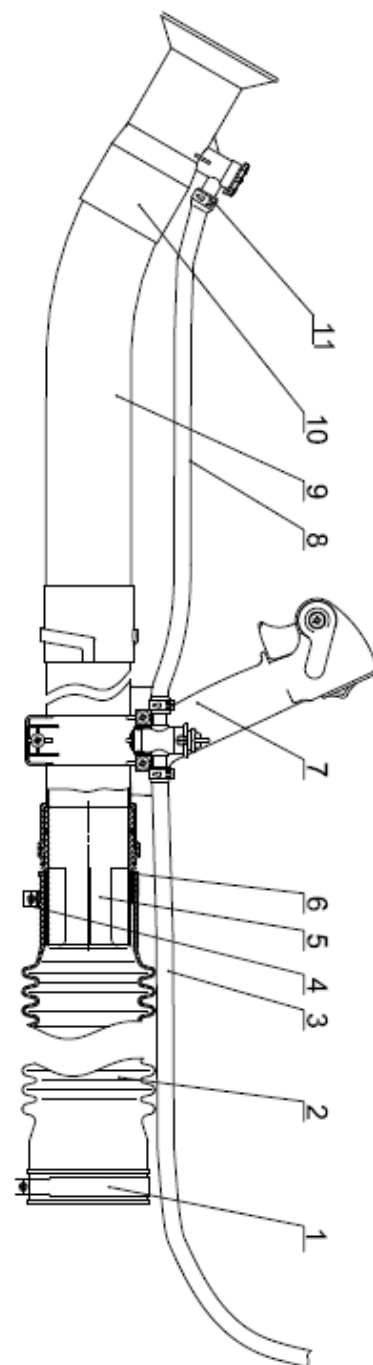
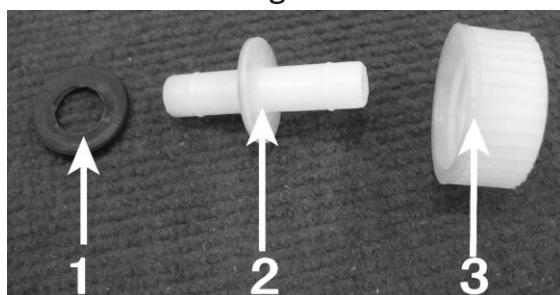
a. Montaggio del serbatoio prodotti chimici

Rimuovere il coperchio inferiore del serbatoio per prodotti chimici, sostituirlo con il coperchio a pressione collegato con il tubo in gomma (non dimenticare di posizionare l'anello di tenuta, come in Fig.2.). Collegare il coperchio con il tubo in gomma come illustrato nella Fig. 1.



1.Tappo 2. Anello di tenuta 3. Dado 4. Filtro a rete 5. Tubo 6. Serbatoio 7. sostituire 8. collegare 9. sostituire

Figura 1



b. Collegare il tubo d'irrorazione sull'attrezzo come illustrato nella Fig.3.

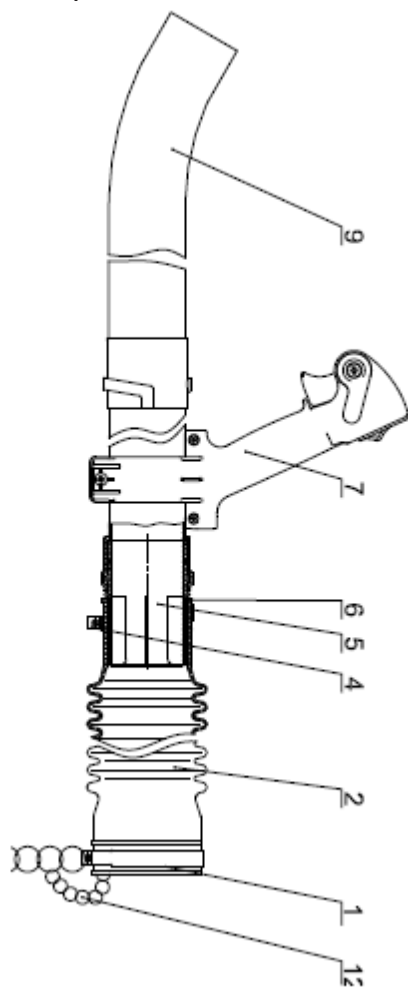
1. Rondella 2. Tubo corrugato 3. Tubo 4. Tubo in plastica 5. Tubo in plastica 6. Rivestimento in gomma 7. Manopola 8.Tubo 9. Tubo in plastica 10.Ugello 11. Ghiera

Figura 3

(2) Montaggio per la polverizzazione
Rimuovere il serbatoio per prodotti chimici, rimuovere il tubo in gomma di alimentazione, tubo in gomma di scarico, filtro di aspirazione, piastra del coperchio d'irrorazione, coperchio di pressione e collegamento, sostituirlo con coperchio più basso del serbatoio per prodotti chimici, e quindi collegare il tubo per polverizzazione, come nella Fig.4.

Figura 4

1. Rondella 2. Tubo corrugato 4.
Rondella 5. Tubo in plastica 6.
Rivestimento in gomma 5. Manopola
9. Tubo in plastica 10. Catena



(3) Montaggio della messa a terra per l'elettricità statica

La polverizzazione o atomizzazione dei prodotti granulari chimici può provocare il verificarsi dell'elettricità statica che riguarda il tipo degli agenti chimici, temperatura dell'aria, l'umidità dell'aria, ecc. Per eliminare l'elettricità statica, utilizzare l'accessorio – la catena di sicurezza. Quando l'aria diventa più secca, l'elettricità statica diventa un problema ancora più serio, specialmente quando viene utilizzato il lungo tubo corrugato per la polverizzazione e atomizzazione dei prodotti granulari, si verifica spesso l'elettricità statica. Siete pregati di prestarci attenzione.

Un capo della catena di sicurezza introdurre nel tubo dritto nel modo che la catena vibri e tocchi il suolo. L'altro capo della catena collegare al filo di massa, e quindi fissare i fili di massa e la catena di sicurezza sul tubo corrugato per mezzo di una vite. Montaggio come nella Fig. 4.

4. Funzionamento

(1) Controlli

- a. Assicurarsi che la candela e tutti i collegamenti siano serrati bene.
- b. Controllare che il condotto di raffreddamento ad aria non sia intasato. Nel caso che sia intasato, si verificherà il surriscaldamento del motore.
- c. Controllare che il filtro dell'aria non sia sporco. Nel caso che sia sporco, le impurità ridurranno il flusso dell'aria aspirata. In tal modo il motore non funziona bene e ha un consumo eccessivo del carburante.

d. Assicurarsi che il gioco della candela sia di 0,6~0.7mm.

e. Tirare la fune d'avviamento per 2 o 3 volte, controllare se gira normalmente.

(2) Rifornimento del carburante

a. Il carburante utilizzato dell'attrezzo è una miscela della benzina numero 70 oppure numero 90 e dell'olio per motori a 2 tempi. Il rapporto tra di essi è definito nelle istruzioni dell'olio. Un rapporto errato potrebbe danneggiare il motore.

b. Non rabboccare mai il carburante con il motore caldo o avviato.

c. Non rimuovere mai il filtro d'aspirazione quando si fa il rifornimento del carburante.

(3) Rabboccamento degli agenti chimici

a. Durante l'irrorazione, se bisogna eseguire il rabbocco degli agenti chimici, l'interruttore deve essere chiuso, vedere la Fig. 5. Durante la polverizzazione, la valvola del gas di polverizzazione e la leva del carburante devono essere in posizione bassa, altrimenti l'attrezzo soffierà gli agenti chimici fuori.

b. Visto che gli agenti chimici in polvere possono incrostarsi facilmente, non devono essere conservati a lungo nel serbatoio per prodotti chimici.

c. Durante l'irrorazione il tappo del serbatoio per prodotti chimici deve essere serrato bene. Dopo il rabboccamento degli agenti chimici in polvere, pulire la parte filettata sulla bocchetta e quindi serrare bene il tappo.

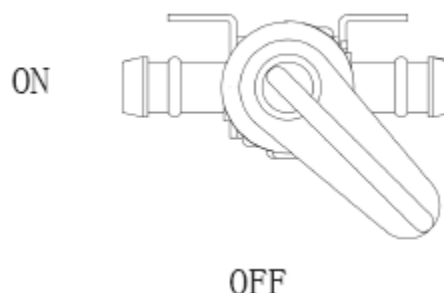


Figura 5

(4) Avviamento a motore freddo

Proseguire in modo seguente:

a. Premere il tappo dell'olio finché la benzina non sia visibile nel tappo, vedere la Fig.6.

b. Spostare l'interruttore in posizione iniziale, vedere la Fig.8.

c. Spostare la leva dell'aria in posizione di pieno funzionamento, vedere la Fig.7.

d. Tirare l'impugnatura d'avviamento ripetutamente non lasciandola che torni indietro liberamente per evitare che danneggi il dispositivo d'avviamento.



Figura 6

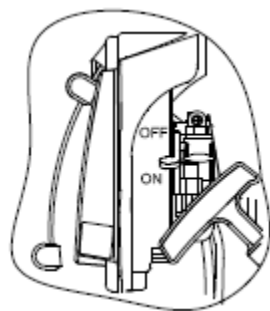


Figura 7

- e. Chiudere la leva dell'aria e tirare l'impugnatura d'avviamento finché non si sente il primo scoppietto.
- f. Dopo che il motore sia avviato, aprire la leva dell'aria completamente.
- g. Lasciare che il motore funzioni al basso numero di giri per 2-3 minuti, e quindi cominciare con l'irrorazione o polverizzazione.



Figura 8

5. Irrorazione

(1) L'Irrorazione. Allentare il coperchio premendolo, regolare la lunghezza dell'apertura ugello per soddisfare varie esigenze d'irrorazione. Girare la valvola di regolazione per cambiare la quantità irrorata. Vedere la Fig.9.

Apertura	Scarico (L/min)
1	1
2	1.5
3	2
4	3



Figura 9

6. Sicurezza

(1) Leggere attentamente questo Manuale. Assicurarsi di aver capito bene l'utilizzo corretto dell'attrezzo prima di cominciare a usarlo.

(2) Indumenti di protezione (Fig.11).

- a. Indossare un cappello con visiera.
- b. Indossare gli occhiali di protezione antipolvere e antiappannamento.
- c. Indossare la maschera di garza.
- d. Indossare i guanti lunghi.
- e. Indossare il camice di protezione contro veleni.
- f. Indossare gli stivali.

(3) Le seguenti persone non devono utilizzare l'attrezzo:

- a. Persone con disturbi mentali.
- b. Persone sotto effetto di alcol.
- c. I minorenni e anziani.
- d. Persone che non conoscono l'utilizzo dell'attrezzo.
- e. Persone affaticate e quelle che non sono in grado di utilizzare l'attrezzo normalmente.
- f. Persone dopo un allenamento faticoso oppure quelle che non hanno dormito a sufficienza.
- g. Donne che allattano oppure quelle in gravidanza.



Figura 11

(4) Prevenzione d'incendio

- Non accendere il fuoco e non fumare in prossimità dell'attrezzo.
- Non rabboccare mai il carburante con il motore caldo o avviato.
- Non spargere mai il carburante sull'attrezzo con il motore caldo o avviato.
- Serrare sempre bene il tappo del carburante.
- Spostarsi sempre almeno 10 m dalla tanica prima di avviare l'attrezzo.

(5) Avviamento del motore

- Abbassare la leva di polverizzazione nella posizione più bassa prima di avviare il motore, altrimenti gli agenti chimici saranno espulsi sotto pressione con l'avviamento del motore.
- Non appostarsi davanti al getto. Nonostante l'otturatore del polverizzatore sia chiuso, le polveri residue sarebbero espulse.

(6) Irrorazione/ Polverizzazione

- E' accettabile eseguire i lavori con il tempo freddo con poco vento. Per esempio, la mattina presto o nel tardo

pomeriggio, per ridurre la dispersione o la perdita di agenti chimici e favorire l'effetto di adesione.

b. L'operatore deve muoversi sottovento.

c. Ispezionare le superfici da sgomberare dai potenziali ostacoli, come sassi e oggetti metallici. I passanti e collaboratori devono essere avvertiti, e bambini e animali tenuti lontano ad una distanza di almeno 15 m con la ventola in funzione. Non volgere il tubo soffiante in direzione delle persone e degli animali.

d. Nel caso che gli agenti chimici fossero spruzzati accidentalmente nella bocca o agli occhi, lavarsi con l'acqua pulita e quindi rivolgersi al medico.

e. Nel caso che l'operatore accusasse il mal di testa o le vertigini, deve smettere di lavorare e rivolgersi al medico in tempo utile.

f. Per la sicurezza dell'operatore, l'irrorazione/polverizzazione devono essere eseguite seguendo scrupolosamente le istruzioni d'uso indicate dal produttore degli agenti chimici nonché rispettando le esigenze agricole.

7. Problemi e rimedi

(1) L'avviamento difficoltoso del motore, o il motore non si avvia affatto. Assicurarsi che la candela non sia bruciata. Serrare la candela, collocare l'elettrodo laterale in modo di toccare il cilindro.

Tirare l'impugnatura d'avviamento e assicurarsi che tra gli elettrodi venga generata la scintilla. Tirare

l'impugnatura d'avviamento attentamente, non toccando la parte metallica della candela per evitare la scossa elettrica, come illustrato nella Fig.12.



Figura 12

PROBLEMA		CAUSA	RIMEDIO
Nessuna scintilla alla candela	Candela	1. Elettrodi bagnati	Asciugare
		2. Coperta di fuliggine	Pulire
		3. Isolamento danneggiato	Sostituire
		4. Gioco candela sbagliato	Regolare di 0.6~0.7mm
		5. Elettrodi bruciati	Sostituire
	Magnete di accensione	1. Isolamento del filo danneggiato	Riparare o sostituire
		2. Isolamento scarso dell'avvolgimento	Sostituire
		3. Filo dell'avvolgimento rotto	Sostituire
		4. Unità elettronica d'accensione difettosa	Sostituire
Scintilla alla candela	Coefficiente di compressione e alimentazione carburante buoni	1. Troppo carburante nel cilindro	Svuotare
		2. Acqua o impurità nel carburante	Sostituire
	Buona alimentazione del carburante ma coefficiente di compressione scarsa	1. Cilindro e anello di tenuta pistone consumati o rotti	Sostituire
		2. Interruttore allentato	Serrare
	Niente carburante al carburatore	1. Niente carburante nel serbatoio	Rabboccare carburante
		2. Filtro di garza intasato	Pulire
		3. Sfiato del serbatoio ostruito	Pulire

(2) Motore perde potenza

PROBLEMA	CAUSA	RIMEDIO
Coefficiente di compressione buono	1. Elemento filtrante intasato	Pulire
	2. Aria passa attraverso la connessione del carburatore	Serrare
	3. Il motore si surriscalda	Arrestare il motore e raffreddarlo
	4. Acqua nel carburante	Rabboccare carburante fresco
	5. Tubo di scarico intasato di fuliggine	Pulire
Il motore si surriscalda	1. Miscela carburante povera	Regolare carburatore
	2. Cilindro coperto da fuliggine	Pulire
	3. Olio di scarsa qualità	Utilizzare olio per motore a 2 tempi e regolare il rapporto della miscela
	4. Non c'è collegamento al tubo	Montare correttamente l'attrezzo
Il motore rumoroso o si ingolfà	1. Carburante di scarsa qualità	Sostituire
	2. Fuliggine nel cilindro	Pulire
	3. Parti consumate o rotte	Controllare e sostituire

(3) Motore si arresta durante il funzionamento

PROBLEMA	CAUSA	RIMEDIO
Il motore si arresta all'improvviso	1. Filo di piombo allentato dell'interruttore	Serrare bene
	2. Pistone danneggiato	Sostituire o riparare
	3. Interruttore coperto da fuliggine	Pulire l'interruttore
	4. Carburante consumato	Rabboccare serbatoio del carburante
Il motore si arresta lentamente	1. Carburatore ostruito	Pulire
	2. Sfiato serbatoio ostruito	Pulire
	3. Acqua nel carburante	Rabboccare con carburante fresco

(3) Arresto motore difficoltoso

PROBLEMA	CAUSA	RIMEDIO
Leva acceleratore in posizione più bassa, il motore gira ancora.	Cavo acceleratore troppo corto o il carburatore è ostruito.	Regolare il cavo o riparare il carburatore.

(6) Irrorazione

PROBLEMA	CAUSA	RIMEDIO
Getto del prodotto chimico assente o irregolare	1. Interruttore getto o valvola di controllo ostruiti	Pulire
	2. Tubo liquidi in piombo ostruito	Pulire
	3. Mancanza/bassa pressione	Serrare tappo serbatoio e avvitare due dai a farfalla
Perdita prodotto d'irrorazione	1. Otturatore in posizione sbagliata	Sistemare
	2. Collegamenti a vite allentati	Serrare

8. Manutenzione e rimessaggio

(1) Parti per l'irrorazione

- Pulire con l'acqua pulita e asciugare il serbatoio per prodotti chimici dai residui dei prodotti chimici/polveri, e pulire tutte le altre parti dopo il lavoro ultimato.
- Pulire l'otturatore per polveri e il serbatoio per prodotti chimici, fuori e dentro, dopo la polverizzazione.
- Allentare il tappo del serbatoio per prodotti chimici con il motore arrestato.

d. Lasciare che l'attrezzo funzioni al basso numero di giri per 2-3 minuti dopo la pulizia.

(2) Manutenzione del sistema alimentazione carburante

- La presenza dell'acqua o delle impurità nel carburante rappresenta una delle cause principali di un funzionamento difettoso del motore, pulire regolarmente il sistema di alimentazione carburante.
- Il carburante residuo nel serbatoio del carburante e nel carburatore, dopo un certo periodo diventerà gommoso e

ostruirà il sistema di alimentazione del carburante causando malfunzionamento del motore. Dunque, bisogna scaricare tutto il carburante nel caso che l'attrezzo non venga utilizzato dopo una settimana di rimessaggio.

(3) Filtro dell'aria e tappo

a. Pulire il filtro ogni giorno dopo il lavoro. La pulizia del filtro con una spugna potrebbe ridurre la potenza del motore.

b. Asciugare il filtro prima di assemblarlo.

c. Pulire le macchie o fuliggine dalla candela e regolare il gioco della candela da 0.6 ~ 0.7mm.

d. Il modello della candela per quest'attrezzo è 4106J come illustrato nella Figura 13. Non utilizzare altri modelli. Nel caso che sia necessario sostituirla, rivolgersi al rivenditore locale.



Figura 13

Nota bene:

a) Tutti gli interventi di manutenzione, pulizia e regolazione devono essere eseguiti con il motore arrestato e in tutta la sicurezza.

b) Per quanto riguarda la manutenzione, il trattamento delle sostanze scaricate non può essere il compito del meccanico addetto alla manutenzione.

c) Controllare periodicamente la bulloneria. Senza alcun indugio sostituire le viti e bulloni allentati.

(4) Rimessaggio per periodi più lunghi

a. Pulire l'attrezzo e applicare dell'olio contro la ruggine sulle parti metalliche.

b. Rimuovere la candela e versare 15~20g dell'olio per motore a 2 tempi nel cilindro attraverso la sede della candela. Tirare l'impugnatura d'avviamento per 4~5 volte per distribuire l'olio dentro il motore. Tirare l'impugnatura lentamente finché il pistone non arrivi fino alla fine della corsa e lasciarlo lì, quindi montare la candela.

c. Rimuovere il serbatoio per i prodotti chimici, pulire l'otturatore del pulverizzatore, e pulire il serbatoio dentro e fuori, quindi montare il serbatoio e lasciare il tappo allentato, non serrato.

d. Rimuovere gli accessori di spruzzatura e pulirli. Lasciare le parti smontate.

e. Svuotare completamente il serbatoio del carburante.

f. Coprire l'attrezzo con un telo in plastica per proteggerlo dalla polvere e conservarlo in un luogo asciutto e pulito.

Dichiarazione di conformità

Secondo la Direttiva macchine 2006/42/EC del 17 maggio 2006, Allegato II A

Villager®

Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

*Descrizione della
macchina*

**ATOMIZZATORE A SCOPPIO SPALLEGGIATO
DM 14 PE**

***Dichiariamo sotto la piena responsabilità che il prodotto di cui sopra è stato
progettato e prodotto in conformità alla:***

- Direttiva 2006/42/EC sulla sicurezza delle macchine
- Direttiva 2014/30/EU sulla compatibilità elettromagnetica
- Direttiva 1628/2017 sulle emissioni di gas e materiali inquinanti dal motore a combustione interna

Numero di riconoscimento del motore:

e13*2016/1628*2017/656SHB1/P*0124*00

Armonizzati ed altri standard usati:

EN ISO 28139:2009

EN ISO 14982:2009

La persona responsabile autorizzata a comporre la documentazione tecnica:
Zvonko Gavrilov, indirizzo dell'azienda Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000
Lubiana

Luogo/data: Lubiana, 06.12.2018

Il responsabile per la preparazione della documentazione tecnica

Zvonko Gavrilov

ATOMIZOR CU MOTOR DE PURTAT ÎN SPATE

Villager DM 14 PE

Instricțiune originală pentru utilizare



Avertisment pentru utilizatori

1. Pentru a evita șocurile electrice, nu atingeți bujia sau cablurile în timpul funcționării motorului.
2. Suprafețele de evacuare și cilindru sunt foarte fierbinți, așa că nu este permis să vă apropiați cu corpul sau cu mâna. Mai ales copiii ar trebui să nu fie la îndemâna motorului.
1. Motorul pe benzină trebuie să fie utilizat cu amestec de combustibil în raport de 40: 1 benzină și ulei pentru motoare în doi timpi.
2. Lucrul cu turații reduse de motor de 3 până la 5 minute - după pornire și cu aceeași durată înainte de oprire – este foarte important. Aceasta este pentru a preveni deteriorarea în unele părți și, de asemenea, din cauza unor posibile vătămări din cauza mișcării bruște a motorului.
3. Este interzisă funcționarea la viteze mari (turații majorate a motorului) - fără încărcătură. Este strict interzisă oprirea motorului la viteze mari.
4. La alimentarea cu combustibil, motorul trebuie să fie oprit, sursele de incendiu trebuie să fie îndepărtate și este interzis fumatul.
5. Pentru a evita electrocutarea, nu atingeți bujia sau cablurile în timpul funcționării motorului.
6. Suprafețele de evacuare și cilindru sunt foarte fierbinți, așa că nu vă apropiați cu corpul sau mâinile. Mai ales, țineți motorul departe de îndemâna copiilor.



ATENȚIE: Nu utilizați niciodată pompa fără apă. Garanția nu acoperă daunele pompei cauzate de pornirea acesteia fără apă.

MĂSURI DE PRECAUȚIE

Utilizarea dispozitivului poate fi periculoasă. Rotrul de mișcă în carcasa spiralată a pompei și vă poate tăia în caz că încercați să îl atingeți. Este important să citiți și să înțelegeți pe deplin următoarele precauții și avertismente și să le respectați.



Nu împrumutați sau dați dispozitivul - fără manualul de utilizare. Asigurați-vă că cineva care utilizează această stropitoare citește și înțelege informațiile conținute în acest ghid

Utilizarea sigură a stropitoareii**1. Operatorul**

Operatorul trebuie să fie în stare fizică bună și sănătate mintală bună. Dispozitivul nu trebuie utilizat de următoarele persoane:

- (1) Pacienții cu tulburări psihice
- (2) Persoanele sub influența alcoolului, drogurilor sau medicamentelor
- (3) Minorii, precum și persoanele în vârstă
- (4) Persoanele care tocmai au avut mult efort fizic sau nu au dormit destul
- (5) Persoane obosite, pacienți și alte persoane - care nu pot opera în mod normal dispozitivul
- (6) Persoanele care nu sunt familiarizate cu funcționarea dispozitivului.

2. Îmbrăcămintea recomandată

Pentru a se reduce riscul de leziuni, operatorul trebuie să poarte îmbrăcămintea recomandată.



Citiți instrucțiunile înainte de a manipula dispozitivul



Sunetul dispozitivului vă poate deteriora auzul, așa că utilizați protecție pentru urechi pentru a vă proteja auzul



Purtați ochelari și mască cu tifon pentru a vă proteja împotriva otrăvirii; Fiți atenți să purtați mască pentru față pentru a vă proteja de praf și pesticide



Purtați cisme de protecție pentru a vă proteja picioarele



Trebuie să purtați mănuși de protecție pentru a se evita contactul cu pesticidele.



Trebuie să se poarte îmbrăcămintea pentru a se evita contactul cu pesticidele.

3. Utilizarea dispozitivului**Pornirea motorului**

- (1) Așezați mânerul de deschidere a orificiului pentru pulberii în poziția cea mai de jos înainte de a porni motorul - în caz contrar, substanța chimică va fi eliminată la pornirea motorului.
- (2) Asigurați-vă că nimeni nu stă în fața duzelor chiar și atunci când orificiul de praf este închis, praful rezidual din furtun va fi eliminat.

Stropirea

- (1) Este bine să lucrați în timpul frigului cu puțin vânt. De exemplu, dimineața devreme sau după-amiaza târziu. Acest lucru poate reduce evaporarea și răspândirea substanțelor chimice și poate îmbunătăți efectul protecției.
- (2) Operatorul se deplasează în direcția vântului.
- (3) În cazul în care un produs chimic ajunge în gură sau în ochi, clătiți bine cu apă curată și contactați medicul.
- (4) În cazul în care operatorul are cefășee sau amețeli, trebuie să înceteze imediat din lucru și să se adreseze unui medic.
- (5) Datorită siguranței operatorului, pulverizarea trebuie efectuată strict în conformitate cu instrucțiunile producătorilor de substanțe chimice (producătorii chimici) și cerințele agricole.
- (6) Dacă doriți să opriți motorul în timpul pulverizării, orificiul de praf trebuie mai întâi închis.

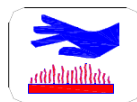
Avertisment



Nu îndreptați fluxul de aer spre observatori – din cauză că fluxul de aer poate sufla obiecte mici la viteze mari.



Dispozitivul dumneavoastră produce gaze de eșapament toxice din momentul în care motorul se pornește. Aceste gaze pot fi fără miros și culoare și conțin hidrocarburi și benzol nearch. Niciodată nu utilizați dispozitivul în încăperie închisă sau în încăperii cu ventilație proastă.



În timpul funcționării, țeava de evacuare sau de evacuare catalitică și capacul pot deveni foarte

fierbinți. Evitați contactul în timpul și imediat după muncă. Păstrați întotdeauna suprafețele de evacuare curățate de deșeuri inflamabile. Așteptați până când motorul și evacuarea se răcesc complet înainte de a începe orice activități de întreținere.



După efectuarea muncii, spălați mâinile și curățați echipamentul. Fiți atenți că pesticidele pot colora totul ce atingeți.

Alimentarea cu combustibil

Fiți atenți la flacără. Țineți rezervorul de combustibil departe de flacără sau scânteii. Nu fumați lângă combustibil. Când mașina este în funcțiune, interziceți adăugarea de combustibil în rezervor. Deschideți cu atenție capacul rezervorului de combustibil pentru a permite eliberarea presiunii acumulate în rezervor și pentru a evita scurgerea combustibilului.

Puneți combustibil în aparat numai în zone bine ventilate. Dacă vărsați combustibilul, ștergeți imediat mașina - dacă combustibilul se găsește pe haine, schimbați-le imediat.



Verificați dacă există scurgeri. Pentru a reduce riscul de leziuni grave sau arcuri care pot duce la moarte, nu porniți sau

lăsați motorul până nu se rezolvă scurgerile.

După alimentarea cu combustibil, strângeți capacul rezervorului în formă de șurub cât de tare este posibil.

Aceasta reduce riscul ca vibrațiile dispozitivului să deșurubeze capacul sau acesta să cadă și combustibilul să se verse.



Benzina este un combustibil foarte inflamabil. Țineți-o departe de flacăra deschisă. Nu permiteți să vărsați combustibil– nu fumați.

Întotdeauna opriți mașina înainte de alimentarea cu combustibil.

Nu alimentați cu combustibil cât timp motorul este fierbinte– combustibilul se poate vărsa și provoca incendii.

1. Specificații tehnice

Denumirea	Specificația
L×W×H (mm)	455×310×660
Greutatea netă (kg)	11
Capacitatea rezervorului (L)	14
Viteza ventilatorului (o/min)	6500
Stropirea (kg/min)	≥2.3
Pulverizarea (kg/min)	≥2.0
Stropirea orizontală (m)	≥12
Diametrul mediu al stropului (μm)	≤120
Tipul combustibilului	Benzina/Uleiul ameste raport 40:1
Modelul motorului	EB-500-E.1
Puterea nominală (kW/o/min)	1.5/6500
Modul de pornire	CDI
Modul de start	Startul prin tracțiunea pârgheie
Modul de oprire	Oprirea completă a accelerației

2. Aplicarea de bază

Atomizorul cu motor de purtat în spate este un tip de mașină portabilă, flexibilă și eficientă pentru protecția plantelor. În principiu se folosește pentru prevenirea și tratamentul plantelor cum ar fi vata, orezul, grâul, fructele, arborii de ciai, bananierii etc.

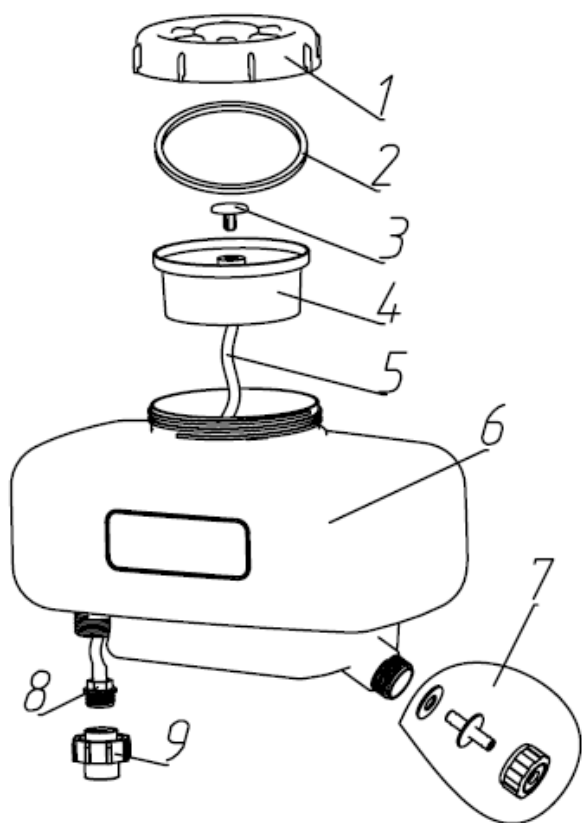
La fel se poate folosi pentru deteriorarea buruienilor, împiedicarea epidemiilor, protecția canalizărilor în orașe, protecția legumelor etc.

3. Montarea pentru diferite condiții de muncă

(1) Montarea pentru stropire

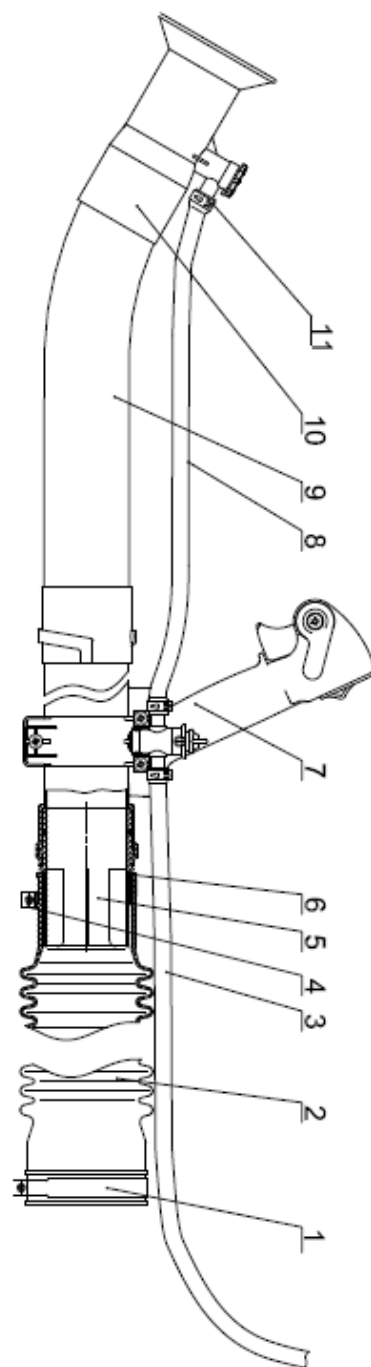
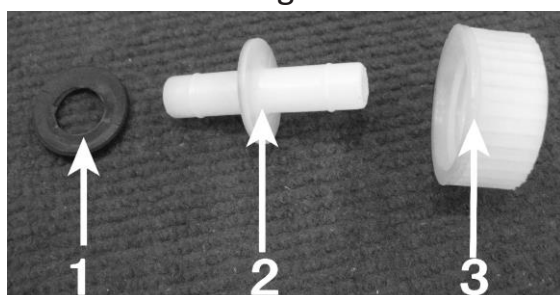
a. Instalarea rezervorului pentru materii chimice

Îndepărtați capacul inferior a rezervorului pentru chemicalii, înlocuiți-l cu un capac de apăsare care este conectat la o țevă de cauciuc (nu uitați să instalați inelul de etanșare, cum este prezentat în imaginea 2.). Conectați capacul la o țevă de cauciuc cum este prezentat în imaginea 1.



1. Capac 2. Garnitura de etanșare 3. Piulița 4. Plasa filtrului 5. Conducta 6. Rezervorul 7. înlocuire 8. A conecta 9. A înlocui

Imaginea 1



b. Conectați conducta pentru stropire la mașină precum este prezentat în imaginea 3.

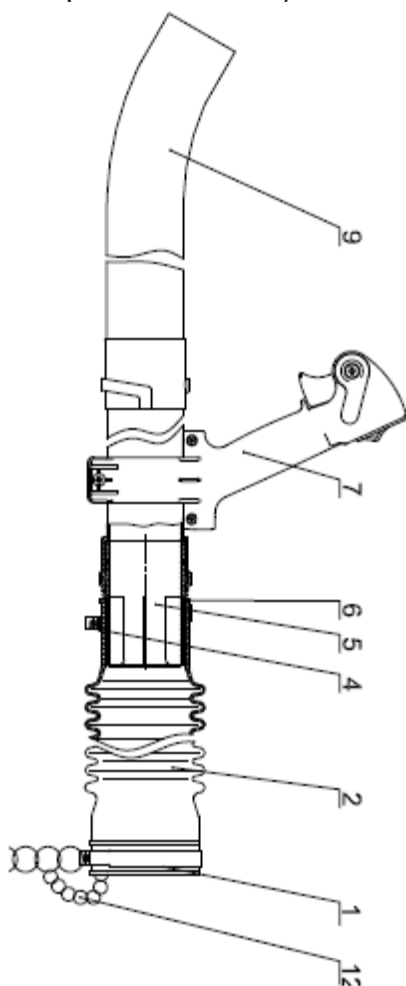
1. broasca 2. Țevă cu nervuri 3. Țevă 4. Țevă din plastic 5. Țevă din plastic 6. Căptușeala din cauciuc 7. Manetă 8. Țevă 9. Țevă din plastic 10. Duză 11. Inel

Imaginea 3

(2) Montarea pentru pulverizare

Îndepărtați rezervorul chimic, scoateți furtunul de alimentare din cauciuc, furtunul de cauciuc pentru scurgere, filtrul de aspirație, placa de acoperire a pulverizatorului, apăsați capacul și conexiunea, înlocuiți capacul inferior al rezervorului și apoi conectați conducta de praf precum este prezentat în imaginea 4. Imaginea 4

1. Broasca 2. Țeava cu nervuri 4. Broasca 5. Țeava din plastic 6. Căptușeala din cauciuc 5. Maneta 9. Țeava din plastic 10. Lanțul



(3) Montarea împotriva electricității statice

Pulverizarea sau stropirea granulelor de materii chimice poate cauza apariția electricității statice, care se

referă la factorii, precum ar fi tipul materiilor chimice, temperatura aerului, umiditatea aerului, etc. Cu scopul a preveni electricitatea statică, utilizați modulul de securitate. Când aerul devine prea uscat, electricitatea statică este și mai gravă, mai ales atunci când se utilizează un tub lung membranos pentru pulverizarea și răspândirea granulelor, adesea apare electricitatea statică. Vă rugăm să fiți atenți.

Un capăt al lanțului de siguranță în tubul jetului, vibrează liber și atinge solul. Conectați celălalt capăt la firul conductorului, apoi fixați firele conductoare și lanțul de siguranță pe tubul cu nervuri cu șurubul. Asamblarea ca în imagine.

4. Rotirea

(1) Verificarea

- Verificați dacă bujia și toate conexiunile sunt strânse.
- Verificați dacă conducta de aer este închisă. Dacă este, motorul se va supraîncălzi.
- Verificați dacă filtrul de aer este murdar. Dacă este, murdăria va reduce cantitatea de aer introdus. Deci, motorul nu funcționează bine și combustibilul este irosit fără control.
- Verificați dacă distanța dintre bujiu este de 0,6~0.7mm.
- Verificați Starter-ul de 2 sau 3 ori, Verificați dacă se mișcă normal.

(2) Alimentarea cu combustibil

- Combustibilul pentru această mașină este amestecul numărul 70 sau numărul 90 și uleiul în 2 timpi. Raportul dintre ei este determinat în instrucțiunea pentru ulei. Un raport

incorect de benzină și ulei poate deteriora motorul.

b. Nu adăugați niciodată combustibil în motor atunci când este fierbinte sau când funcționează.

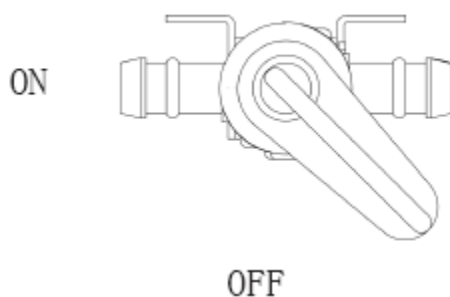
c. Atunci când alimentați cu combustibil, nu scoateți niciodată filtrul de aspirație.

(3) Adăugarea materiilor chimice

a. În timpul pulverizării, adăugând substanțe chimice, comutatorul trebuie închis, vezi imaginea 5 În timpul pulverizării, supapa de aspirare a prafului și pârghia de combustibil trebuie să fie în poziție descendentă, altfel mașina va arunca substanțele chimice în afară.

b. Deoarece chimicalele din praf se pot arde cu ușurință, substanțele chimice nu ar trebui să fie în rezervorul chimic pentru o perioadă lungă de timp.

c. În timpul pulverizării, capacul rezervorului pentru materii chimice trebuie să fie bine înșurubat. După adăugarea materiilor chimice sub formă de praf, vă rugăm să curățiți șurubul rezervorului pentru materii chimice la intrare, după care înșurubați capacul.



Imaginea 5

(4) Pornirea rece

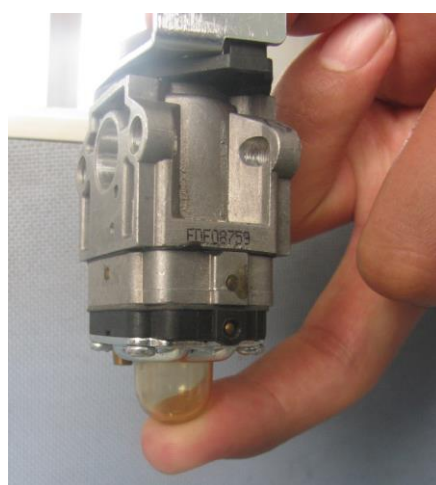
Vă rugăm să procedați în conformitate cu următoarele proceduri:

a. Apăsați capacul de ulei până când combustibilul nu vine pe capacul uleiului, vezi Imaginea 6

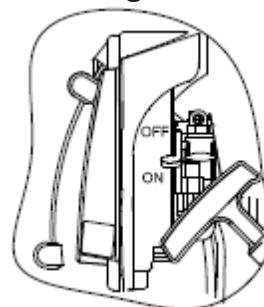
b. Puneți comutatorul în poziția de pornire, vezi Imaginea 8.

c. Puneți accelerația manuală la efectul maxim, vezi Imaginea 7.

d. Trageți demarorul de mai multe ori și întoarceți-l încet. Nu lăsați mânerul să se întoarcă liber pentru a evita deteriorarea starterului.



Imaginea 6



Imaginea 7

e. Închideți accelerația și trageți demaratorul până când motorul nu se activează.

f. După pornirea motorului, deschideți accelerația complet.

g. Lăsați motorul să funcționeze la viteză mică 2-3 minute, după care începeți pulverizarea sau stropirea.

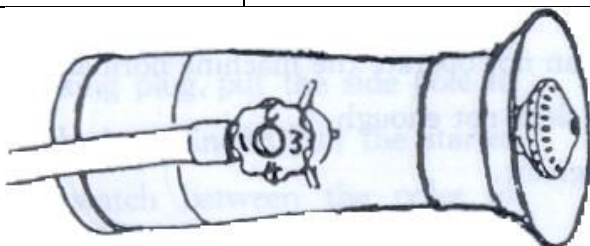


Slika 8

5. Stropirea

(1) Stropirea. Eliberați capacul prin apăsare, reglați dimensiunea orificiului duzei pentru a satisface diferite cerințe ale stropirii. Rotiți supapa de reglare și schimbați cantitatea de stropire. Vizualizați Imaginea 9.

Deschiderea	Golirea (L/min)
1	1
2	1.5
3	2
4	3



Imaginea 9

6. Securitatea

(1) Citiți cu atenție acest manual. Fiți siguri că înțelegeți cum să utilizați această mașină în mod corect înainte de a începe munca.

(2) Înbrăcămintea de protecție (Imag11).

a. Purtați șapcă cu jantă.

b. Purtați ochelari de protecție împotriva prafului care nu adună aburi.

c. Purtați mască de tifon.

d. Purtați mănuși lungi.

e. Purtați îmbrăcăminte care protejează împotriva materiilor chimice.

f. Purtați cisme.

(3) următoarele persoane nu pot utiliza dispozitivul.

a. Persoanele cu boli psihice.

b. Persoanele sub influența alcoolului.

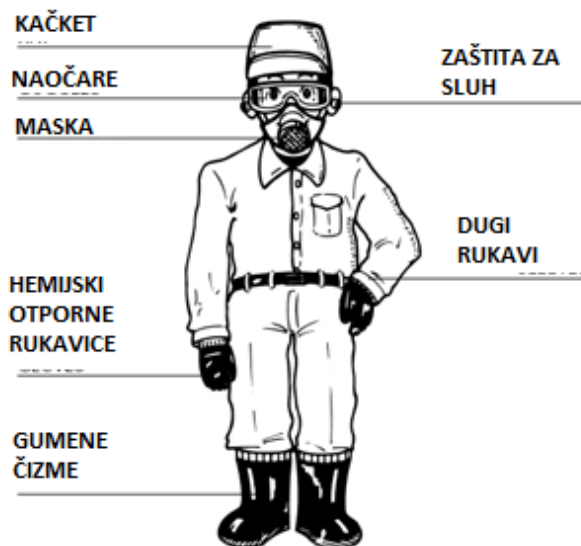
c. Persoanele minore și bătrâne.

d. Persoanele fără cunoștințe despre dispozitiv.

e. Persoanele foarte obosite sau pecienții sau alte persoane care nu pot manipula mașina normal.

f. Persoanele după un trening obositor sau care nu au dormit suficient.

g. femeile care alăptează sau sunt gravide.



Imaginea 11

(4) Înlăturarea pericolului de incendiu

a. Nu aprindeți focul sau fumați în apropierea mașinii.

b. Niciodată nu adăugați combustibil în mașină timp ce este fierbinte sau funcționează.

c. Nu vărsați niciodată combustibil pe mașină atunci când motorul este fierbinte sau în timp ce acesta funcționează.

d. Strângeți întotdeauna capacul rezervorului.

e. Deplasați-vă întotdeauna cel puțin 10 metri de rezervorul de combustibil înainte de a porni mașina.

(5) Startul motorului

a. Plasați maneta de pulverizare în poziția cea mai de jos înainte de a porni motorul, altfel substanțele chimice vor fi evacuate sub presiune la pornirea motorului.

b. Este interzis să stați în fața duzelor. Deși garnitura de praf este închisă, praful rămas în furtun va fi împrăștiat.

(6) Stropirea / Pulverizarea

a. Este bine să efectuați munca pe timp rece cu un mic vânt. De exemplu, dimineața devreme sau după-amiaza târzie, poate reduce evaporarea și eliberarea substanțelor chimice și poate îmbunătăți efectul de protecție.

b. Operatorul trebuie să se deplaseze în direcția vântului.

c. Verificați suprafețele care trebuie curățate. Căutați pericolele potențiale, cum ar fi pietrele și obiectele din metal. Observatorii și asociații trebuie să fie avertizați, iar copii și animalele trebuie să fie împiedicați să se apropie

mai mult de 15m, timp ce se folosește ventilatorul. Nu îndreptați țeava care evacuează spre persoane sau animale.

d. În caz că materiile chimice ajung în gură sau ochi clătiți cu apă curată după care zmergeți la medic.

e. În caz că manipulatorul are cefalee sau vertij, trebuie să se oprească din muncă și să se adreseze medicului.

f. În scopul siguranței utilizatorului, stropirea/ pulverizarea trebuie efectuată strict în conformitate cu instrucțiunile pentru materiile chimice și cerințele agricole.

7. Probleme și rezolvări

(1) Motorul pornește greu sau nu poate să pornească. Verificați dacă bujiul nu este deteriorat. Rotiți bujiul, așezați electroda laterală să atingă cilindru. Trageți starterul și priviți între electrodele bujiei dacă există scântei. Trageți starterul cu atenție, nu atingeți partea metalică a bujiei pentru a prevenii electroșocul, precum este prezentat în imaginea 12.



INCORECT
Imaginea12

PROBLEMA		CAUZA	REZOLVARE
Nu există scânteii	Bujia	1. Elektrodele sunt ude	Uscați-le
		2. Acoperit cu funingine	Curățiți funinginea
		3. Izolația deteriorată	A se înlocui
		4. Distanța incorectă a bujiurilor	Setați la 0.6~0.7mm
		5. Electrode arse	A se înlocui
	Magnetul de pornire	1. anvelopa firului deteriorată.	Ispraviti ili zameniti
		2. Înfășurarea bobinei slabă	A se înlocui
		3. Firul bobinei întrerupt	A se înlocui
		4. Unitatea electronică de start este incorectă	A se înlocui
Scânteiere normală	Coeficientul compresiei și aportul de combustibil este bun	1. Prea mult combustibil în cilindru	Evacuați
		2. Aer sau murdărie în combustibil	A se înlocui
	aportul de combustibil este bun dar coeficientul de compresie este incorect	1. Cilindru și inelul pistonului uzat sau rupt	Înlocuiți-le
		2. Comutator deșurubat	Înșurubați
	Carburatorul nu aduce combustibil	1. Nu există combustibil în rezervor	Alimentați cu combustibil
		2. Filtrul de tifon înfundat	Curățiți
		3. Orificiul de aer a rezervorului este înfundat	Curățați

(2) Motorul nu are putere

PROBLEMA	CAUZA	REZOLVARE
Coeficientul compresiei bun	1. Placa filtrului este înfundată	Curățiți
	2. Aerul trece prin conexiunea carburatorului	Înșurubați
	3. Motorul se supraîncălzește	Opriți motorul și răciți-l
	4. Apă în combustibil	Alimentați cu combustibil proaspăt
	5. Funinginea a înfundat evacuarea	Curățiți
Motorul se supraîncălzește	1. Mixtură slabă de carburanți	Reglați carburatorul
	2. Cilindrul acoperit cu funingine	Curățiți
	3. Uleiul nu este bun	Folosiți ulei pentru motor în doi timpi și determinați raportul amestecului
	4. nu există conexiune cu furtunul	Montați mașina în mod corect
Motorul este	1. combustibil de calitate proastă	Înlocuiți

zgomotos sau blochează	2. Funingine în cilindru	Curățiți
	3. piesele uzate sau rupte	Verificați sau înlocuiți

(3) Motorul se oprește în timpul lucrului

PROBLEMA	CAUZA	REZOLVARE
Motorul se oprește brusc	1. Firul din plumb a comutatorului este deșurubată	Înșurubați bine
	2. Pistonul deteriorat	Verificați sau înlocuiți
	3. Comutatorul acoperit cu funingine	Curățiți comutatorul
	4. Combustibilul consumat	Alimentați cu combustibil
Motorul se oprește încet	1. Carburatorul înfundat	Curățiți
	2. Orificiul de aer pe rezervor înfundat	Curățiți
	3. Apă în combustibil	Alimentați cu combustibil proaspăt

(4) Opreire grea a motorului

PROBLEMA	CAUZA	REZOLVARE
Maneta accelerației setată pe poziția cea mai mică, motorul și pe mai departe funcționează.	Cablu accelerației prea scurt sau carburatorul a blocat.	Reglați cablul sau reparați carburatorul.

(6) Stropirea

PROBLEMA	CAUZA	REZOLVARE
Nu există jet a combustibilului pentru stropire sau jetul este întrerupt	1. Comutatorul jetului sau supapa de control înfundate	Curățiți
	2. Șeava de plumb înfundată.	Curățiți
	3. nu există presiune sau presiunea este slabă	Strângeți capacul rezervorului și reoțiți șuruburile.
Scurgerea amestecului de stropire	1. Placa capacului pentru stropire instalată incorect	Instalați din nou
	2. fiecare conexiune este destinsă	Înșurubați

8. Întreținerea tehnică și depozitarea pe termen lung

(1) Piese pentru stropire

a. Curățați substanța reziduală sau pulberea în rezervorul chimic și în toate celelalte părți după ce ați lucrat, cu apă curată și ați uscați.

b. Curățați găurile de praf și rezervorul chimic în interiorul și în afară după pulverizare.

c. Deșurubați capacul rezervorului chimic în timp ce mașina nu funcționează.

d. Lăsați mașina să funcționeze la viteză mică la 2-3 minute după curățare.

(2) Întreținerea sistemului pentru combustibil

a. Apa sau impuritățile din combustibil reprezintă una din principalele cauze ale problemei motorului, sistemul de alimentare cu combustibil este curățat în mod regulat.

b. Combustibilul rezidual din rezervorul de combustibil și carburatorul pentru o perioadă lungă de timp va guma și va bloca sistemul de alimentare cu combustibil, cauzând funcționarea necorespunzătoare a motorului. Deci, trebuie evacuată întreaga cantitate de carburanți dacă mașina nu este folosită după o săptămână.

(3) Filtrul de aer și capacul

a. Očistiti filter posle svakodnevnog rada. Uklanjanje prljavštine suđerom smanjuje snagu motora.

b. Osuđiti filter pre ponovnog sklapanja.

c. Očistiti mrlje ili ugljen sa svećice i prilagoditi zazor svećice na 0.6 ~ 0.7mm.

d. Model čepa ove mašine je 4106J. Ne koristite druge modele. Ako je neophodno zameniti ga kupite ga od lokalnog poljoprivrednog odeljenja ili odeljenja za zaštitu biljaka kao što je prikazano na Sl.13.

a. Curățați filtrul zilnic după lucrul. Scoaterea murdăriei cu un burete va reduce puterea motorului.

b. Uscați filtrul înainte de a reasambla.

c. Curățați petele sau cărbunele de pe bujiu și reglați degajarea bujiului la 0,6 ~ 0,7 mm.

d. Vârful acestui aparat este 4106J. Nu utilizați alte modele. Dacă este necesar să îl înlocuiți, achiziționați-l de la o unitate locală de protecție a plantelor, după cum se arată în Imaginea 13.



Imaginea 13

Mențiune:

a) Operațiunile, inclusiv întreținerea, curățarea și reglarea, trebuie efectuate după oprirea utilajului și în afara domeniului de pericol.

b) În timpul întreținerii, golirea scurgerilor nu poate fi acordată omului de întreținere.

c) Verificați periodic situația cu conexiunile. Fără întârziere, înlocuiți conexiunile deșurubate.

(4) Depozitare pe o perioadă lungă de timp

a. Curățați utilajul și aplicați uleiuri anti-rugină pe piesele metalice.

b. Scoateți bujia și turnați uleiul de motor în 2 timpi cu 15 ~ 20g în cilindru prin capacul electrodului bujiului. Trageți mânerul starterului de 4 până la 5 ori pentru a distribui uleiul din interiorul motorului. Trageți ușor pârghia până când clema ajunge la vârful călătoriei și lăsați-o acolo, apoi instalați bujiul.

c. Îndepărtați din rezervor substanțele chimice, curățați orificiile de praf din interiorul și exteriorul rezervorului de substanțe chimice, apoi instalați rezervorul și lăsați capacul liber.

d. Scoateți elementele de pulverizare și curățați-le. Lăsați-le.

e. Goliți complet combustibilul din rezervor și din carburator.

f. Acoperiți mașina cu material din plastic și păstrați-l într-un loc uscat și curat.

Declarația privind conformitatea

În conformitate cu Directiva 2006/42/EC privind siguranța mașinii, Anexa II A

Villager®

Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Descrierea mașinii:

**ATOMIZOR CU MOTOR DE PURTAT ÎN SPATE
DM 14 PE**

Declarăm sub deplina responsabilitate că produsul menționat este proiectat și produs în conformitate cu:

- Directiva 2006/42/EC privind siguranța mașinii
- Directiva 2014/30/EU privind compatibilitatea electromagnetică
- Directiva 1628/2017 privind emisia gazelor și materiilor poluante din motorul cu ardere internă

Numrul aprobării motorului: e13*2016/1628*2017/656SHB1/P*0124*00

Standardele armonizate și alte standarde:

EN ISO 28139:2009

EN ISO 14982:2009

Persoana responsabilă pentru redactarea documentației tehnice: Zvonko Gavrilov, la adresa firmei Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Localitatea / data: Ljubljana, 06.12.2018

Persoana autorizată pentru a face declarație în numele producătorului

Zvonko Gavrilov

CHRBTOVÝ MOTOROVÝ ROZPRAŠOVAČ

Villager DM 14 PE

Pôvodný návod na použitie



Výstraha pre používateľov

1. Benzínové motory musia byť používané so zmesou paliva v rozmere 40:1 benzínu a oleja pre dvojtaktné motory.
2. Prevádzka s nízkym počtom otáčok po dobu 3 až 5 minút – po štartovaní a po rovnakú dobu pred zastavovaním – je veľmi dôležitá. Toto je na účel nepoškodenia istých častí, a kvôli možnému zraneniu pre nahlé štartovanie motoru.
3. Prevádzka s veľkou rýchlosťou otáčania (vysoký počet otáčok) je zakázaná - bez zaťažovania. Zastavovanie motoru pri vysokých rýchlostiach je prísne zakázané.
4. Pri nalievaní paliva motor musí byť zastavený, zdroje ohňa musia byť vzdialené a fajčenie je zakázané.
5. S cieľom zabráňovania úrazu elektrinou, nedotýkajte sa čiapočky na sviečku, ani vodičov počas prevádzky motoru.
6. Povrchy výfuku a valca sú veľmi horúce, a preto sa im nepribližujte rukou alebo telom. Obzvlášť deti treba držať mimo dosahu motoru.



VÝSTRAHA: Nikdy nepoužívajte pumpu bez vody.

Záruka neuhrádza škody spôsobené spúšťaním pumpy bez vody.

BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA

Použitie zariadenia môže byť nebezpečné. Poháňač sa otáča v špirálnej skrine čerpadla a môže Vás porezať ak sa ho pokúšate dotknúť. Dôležité je, aby ste si prečítali a úplne porozumeli nasledujúcim bezpečnostným opatreniam a výstraham, a aby ste ich úplne dodržiavali.



Nepožíčiavajte a nedávajte zariadenie – bez Návodu na použitie. Uistite sa, že každý kto používa tento postrekovač prečítal a pochopil informácie obsiahnuté týmto návodom.

Bezpečné používanie postrekovača**1. Obsluhovač**

Obsluhovač musí byť fyzický zdatný a dobrého mentálne zdravia.

Zariadenie by nemali obsluhovať ďalšie osoby:

- (1) Pacienti s psychickými poruchami
- (2) Osoby pod vplyvom alkoholu, drog alebo liekov
- (3) Maloleté osoby, ako ani staré osoby
- (4) Osoby, ktoré práve mali fyzickú námahu alebo sa dostatočne nevyspali
- (5) Unavené osoby, pacienti a ďalšie osoby – ktoré nie sú v stave normálne obsluhovať zariadenie
- (6) Osoby neoboznámené s prevádzkou zariadenia.

2. Predpísaný odev

Aby bolo znížené riziko úrazov, obsluhovač musí nosiť predpísaný ochranný odev.



Prečítajte si Návod na použitie pred použitím zariadenia.



Hluk zariadenia môže poškodiť Váš sluch, a preto noste chrániče na uši, aby ste ochránili Váš sluch.



Noste okuliare a masku s gázou, aby ste sa ochránili pred otrávením; Postarajte sa, aby ste nosili tvárovú masku, aby ste sa ochránili pred prachom a pesticídami.

Noste pracovné ochranné čížmy, aby ste ochránili Vaše chodidlá.



Musíte nosiť rukavice, aby ste sa vyhli kontaktu s pesticídami.



Musíte nosiť odev, aby ste sa vyhli kontaktu s pesticídami.

**3. Použitie zariadenia
Štartovanie motoru**

- (1) Posuňte páku otvora na prášok do najnižšej polohy pred štartovaním motoru – v opačnom prípade chemikália bude vyhodенá počas štartovania motoru.
- (2) Skontrolujte či niekto nestojí pred tryskou aj keď je otvor na prášok uzavretý, zvyšný prach z hadice bude vyfúknutý.

Striekanie

- (1) Treba vykonávať prácu za chladného počasia so slabým vetrom. Napríklad skoro ráno alebo neskoro popoludní. Toto môže znížiť výpary a roznášanie chemikálií, a zlepši účinok ochrany.
- (2) Obsluhovač by sa mal pohybovať v smere vetra.
- (3) V prípade, že do Vašich úst alebo oči striekla chemikália, umyte si ich čistou vodou a skontaktujte lekára.
- (4) V prípade, že obsluhovač cíti bolesť v hlave alebo závrat, hneď musí nechať prácu a skontaktovať lekára.
- (5) Kvôli bezpečnosti obsluhovača, postrek musí byť povinne vykonaný v súlade s pokynmi chemických (výrobcov chemikálií) a poľnohospodárskych požiadavok.
- (6) V prípade, že počas striekania chcete zastaviť motor najprv musí byť uzavretý práškový otvor.

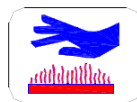
Výstraha



Neusmierňujte prúdenie vzduchu k pozorovateľom – lepo prúdenie vzduchu môže odfúkať predmety pri vysokých rýchlostiach.



Vaše zariadenia vytvára jedovaté výfukové plyny od momentu štartovania motoru. Tieto plyny môžu byť bez vône a farby, a obsahujú nespálené uhľovodíky a benzén. Nikdy nepoužívajte prístroj zatvorených alebo v priestoroch so zlou ventiláciou



Počas prevádzky výfuk alebo katalytický výfuk a kryt sa môžu stať veľmi horúcimi. Vyhýbajte sa kontaktu počas a tesne po prevádzke. Vždy udržiavajte výfukové povrchy čisté od horľavých odpadov. Počkajte kým motor a výfuk úplne nevychladnú predtým než začnete vykonávať akúkoľvek aktivitu údržby.



Po prevádzke si umyte ruky a vyčistite všetok odev. Oboznámený ste s tým, že zvyšky pesticíd môžu zafarbiť niečo, čoho sa dotknete.

Nalievanie paliva

Dávajte pozor na oheň. Prosíme Vás, aby ste palivovú nádrž držali vo vzdialenosti od plameňa alebo iskier. Nefajčite v blízkosti paliva. Keď je stroj v prevádzke, zabráňte nalievaniu paliva do nádrže. Otvorte kryt palivovej nádrže opatrne, aby ste umožnili uvoľnenie tlaku ktorý sa nahromadil v nádrži, a aby ste sa vyhli vylievaniu paliva.

Nalievajte palivo do svojho zariadenia iba v dobre vetraných priestoroch. Ak vylejete palivo ihneď utrite stroj – ak sa palivo dostane na Váš odev, hneď sa prezvlečte.

Vždy vypnite stroj pre naliatím paliva.

Nenaliievajte palivo pokiaľ je motor horúci – palivo sa môže vyliatť a spôsobiť požiar.



Skontrolujte, či existuje únik. Aby ste znížili riziko vážnych popálenín alebo popálenín so smrteľnými výsledkami, neštartujte a nenechávajte motor pokiaľ únik nie je vyriešený.



Po naliatí paliva, dotiahnite kryt palivovej nádrže podobajúci sa skrutke čo najviac možno.

Toto znižuje riziko, aby vibrácie zariadenia zapríčinili, aby sa kryt nádrže uvoľnil alebo spadol, a aby sa palivo následne vylialo.



Benzín je veľmi horľavé palivo. Držte ho ďaleko od otvoreného plameňa. Nedovoľte si vyliatť ani trochu paliva – nefajčite.

1. Technické špecifikácie

Názov	Špecifikácia
L×W×H (mm)	455×310×660
Čistá váha (kg)	11
Kapacita nádrže (L)	14
Rýchlosť ventilátora (o/min)	6500
Striekanie (kg/min)	≥2.3
Poprášovanie (kg/min)	≥2.0
Vodorovný postrek (m)	≥12
Priemerný priemer kvapky (µm)	≤120
Druh paliva	Benzín/Olej zmes v rozmere 40:1
Model motoru	EB-500-E.1
Nominálny výkon (kW/o/min)	1.5/6500
Spôsob zapalovania	CDI
Spôsob štartovania	Štartovanie potaľhovaním šnúry
Spôsob zastavovania	Úplne vypnutie plynu

2. Základné použitie

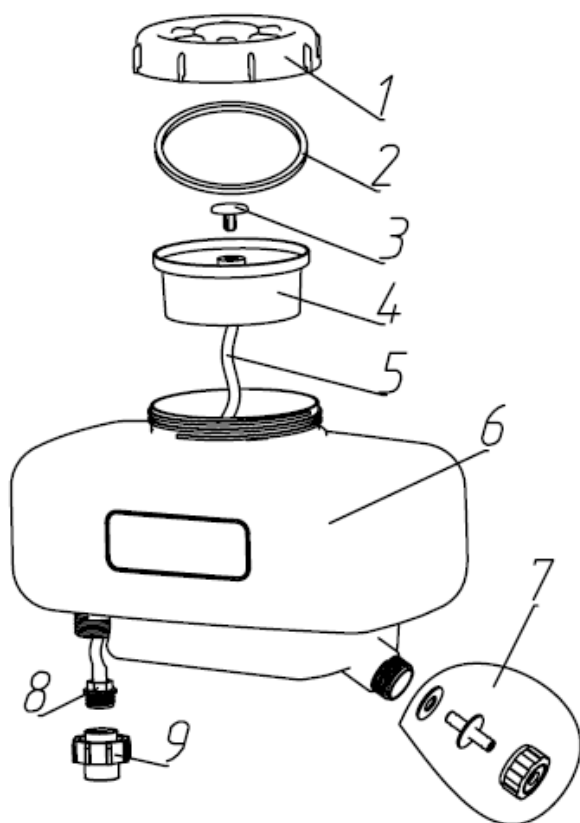
Chrbtový motorový atomizátor je jeden druh prenosného, prispôsobivého a efektívneho prístroja na ochranu rastlín. Väčšinou sa používa na prevenciu a liečenie chorôb a škodcov rastlín, akým sú bavlina, riža, pšenica, ovocie, čajovníky,

banánovníky atď. Tiež môže byť použitý na chemické ničenie buriny, na prevenciu epidémie, ochranu odpadových vôd v mestách, ochranu zeleniny, atď.

3. Montovanie na rozličné pracovné podmienky

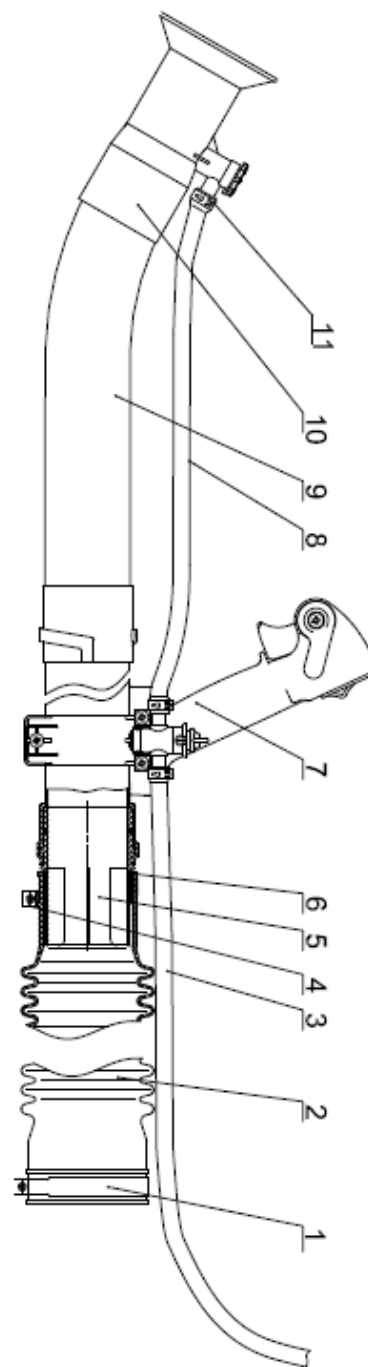
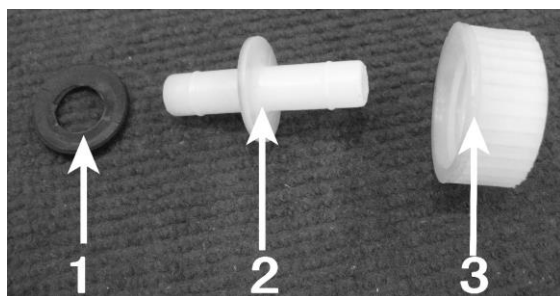
(1) Montovanie k striekaniu

a. Montáž chemickej nádrže
Odstráňte spodný kryt chemickej nádrže, vymeňte ho za tlačiaci kryt pripojený na gumovú trubicu (nezabudnite vložiť tesneniaci krúžok, ako na Obr. 2). Pripojte kryt na gumovú hadicu, ako je zobrazené na obrázku 1.



1. Kryt 2. Podložka na tesnenie 3. Matica 4. Filtrová mriežka 5. Trubica 6. Nádrž 7. vymeniť 8. pripojiť 9. vymeniť

Obrázok 1



b. Pripojte striekaciu trubicu na stroj, ako je zobrazené na obrázku Obr. 3.

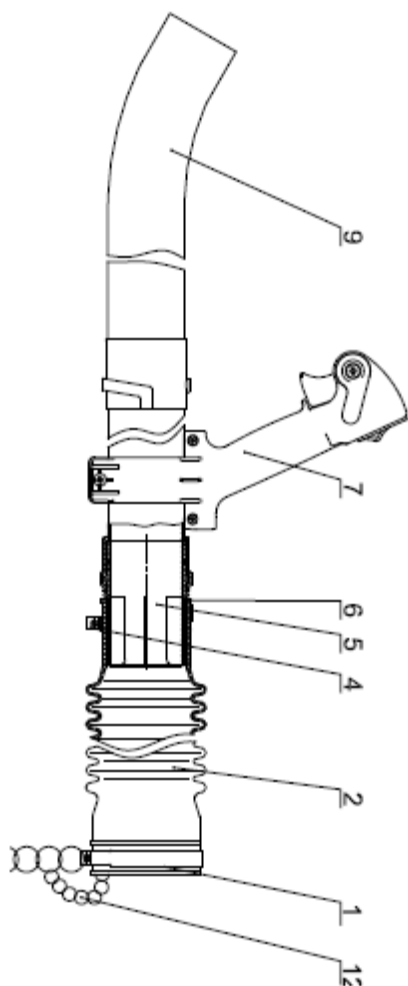
1. Visiaci zámok 2. Rebrovane trubice 3. Trubica 4. Plastová trubica 5. Plastová trubica 6. Gumový obal 7. Páka 8. Trubica 9. Plastová trubica 10. Tryska 11. Krúžok

Obrázok 3

(3) Montáž k poprášovaniu
Odstráňte chemickú nádrž, odpojte gumovú napájaciu trubicu, gumovú vypúšťaciu trubicu, sací filter, doštičku striekacieho krytu, tlačiaci kryt a spojenie, vymeňte ho za nižší kryt chemickej nádrže, a potom pripojte poprášovaciu trubicu ako na obrázku Obr. 4.

Obrázok 4

1. Visiaci zámok 2. Rebrovaná trubicica
4. Viasiaci zámok 5. Plastová trubicica 6.
Gumový obál 5. Páka 9. Plastová
trubicica 10. Reťaz



(3) Montáž proti statickej elektrine
Poprášovanie alebo postrek granúl chemikálií môže spôsobiť elektrostatický náboj, ktorý súvisí s činiteľmi, akým sú druh chemikálií,

teplota vzduchu, vlhkosť vzduchu atď. Aby ste zabránili elektrostatickému výboju, prosíme Vás, aby ste používali doplnok – bezpečnostnú reťaz. Keď sa vzduch stane suchším, statická elektrina je ešte nebezpečnejšia, a najmä pri použití membránovanej trubice na poprášovanie a postrek granúl často dochádza k vzniku statickej elektriny. Prosíme vás, aby ste si dávali pozor.

Jeden koniec bezpečnostnej reťaze vložte do striekacej hadice, voľne vibruje a dotýka sa zeme. Pripojte druhý koniec na vodivý drôt a potom pripevnite vodivé drôty a bezpečnostnú reťaz na rebrovanú trubicu skrutkou. Montáž ako na obrázku Obr. 4.

4. Rotácia

(1) Kontrola

- Skontrolujte či sú sviečka a všetky spojenia zatiahnuté.
- Skontrolujte či je vzduchový kanál na chladenie upchatý. Ak je to tak, motor sa bude prehrievať.
- Skontrolujte či je vzduchový filter špinavý. Ak je to tak, špina zníži množstvo vstúpajúceho vzduchu. Takto motor neprevádzkuje dobre a nadmierne spotrebovávajú palivo.
- Skontrolujte či je medzera sviečky 0,6~0.7mm.
- Potiahnite Štartér 2 alebo 3krát, skontrolujte či sa normálne otáča.

(2) Nalievanie paliva

- Palivo na tento stroj je zmes benzínu číslo 70 alebo číslo 90 a 2-taktného oleja. Pomer medzi nimi je určený v návode na olej. Nesprávny pomer

zmesi benzínu a oleja môže poškodiť motor.

b. Nikdy nenalievajte palivo do motoru pokiaľ je horúci alebo prevádzkuje.

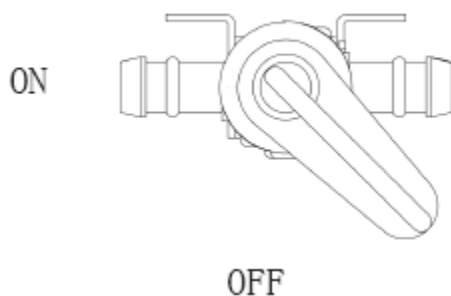
c. Pri nalievaní paliva nikdy neodstraňujte sací filter.

(3) Pridávanie chemikálií

a. Pri striekaní, pridávajúc chemikálie, prepínač musí byť zatvorený, pozri Obr. 5. Počas striekania, ventil plynu na poprášenie a palivová páka majú byť v spodnej polohe, v opačnom prípade budú vyhadzovať chemikálie von.

b. Kvôli tomu, že chemikálie môžu ľahko stuhnúť, z tohto dôvodu by chemikálie nemali byť v chemickej nádrži po dlhšiu dobu.

c. Počas striekania kryt chemickej nádrže má byť pevne zatiahnutý. Po pridávaní prášku chemikálií vás prosíme, aby ste vyčistili skrutku chemickej nádrže na vstupe a potom pevne zatiahli kryt.



Obrázok 5

(4) Chladné štartovanie

Prosíme vás, aby ste prevádzkovali v súlade s ďalšími procedúrami:

a. Stlačte olejový kryt až sa nedostane k olejovému krytu Obr. 6.

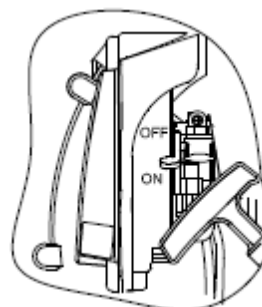
b. Posuňte prepínač do východiskovej polohy, pozrite Obr. 8

c. Posuňte sýtič do pozície plného chodu, pozrite Obr. 7.

d. Potiahnite štartér niekoľkokrát a pomaly ho vrácajte. Nenechávajte páku, aby sa vracala voľne, aby ste sa vyhli poškodeniu štartéru.



Obrázok 6



Obrázok 7

e. Zatvorte sýtič a potiahnite páku štartéra až motor nenaštartuje.

f. Po štartovaní motoru, úplne otvorte sýtič.

g. Nechajte motor, aby prevádzkoval pri nízkej rýchlosti 2-3 minuty, a potom začnite postrek alebo poprášenie.

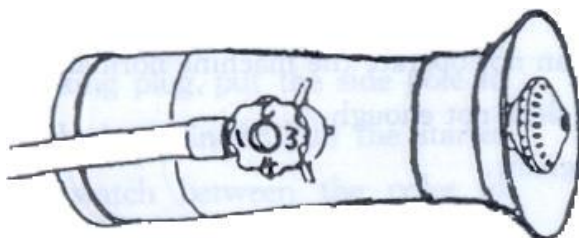


Obrázok 8

5. Postrek

(1) Postrek. Uvoľnite kryt stlačením, riadiac dĺžku otvoru trysky, aby ste uspokojili rozličné požiadavky k postreku. Otočte riadiaci ventil, aby ste zmenili množstvo postreku. Pozrite Obr. 9.

Otváranie	Vyprázdňovanie (L/min)
1	1
2	1.5
3	2
4	3



Obrázok 9

6. Bezpečnosť

(1) Dôkladne si prečítajte tento návod. Budte si istí, že rozumiete ako správne prevádzkovať tento stroj predtým než ho začnete používať.

(2) Ochranný odev (Obr. 11)

- Noste čiapku so strechou.
- Noste okuliare na ochranu pred prachom, ktoré sa nezhmlievajú.
- Noste gázovú masku.
- Noste dlhé rukavice.
- Noste kabát, ktorý chráni pred jedom.
- Noste čičmy.

(3) Nasledujúce osoby nemôžu obsluhovať stroj.

- Duševne postihnuté osoby.

- Opité osoby.

- Maloleté alebo staré osoby.

- Osoby bez znalosti o stroji.

- Veľmi unavené osoby alebo pacienti a iní, ktorí nemôžu normálne obsluhovať stroj.

- Osoby po vyčerpávaní výcviku alebo osoby, ktoré sa dostatočne nevyspali.

- Ženy, ktoré kojajú alebo sú tehotné.



Obrázok 11

(4) Odstraňovanie nebezpečenstva požiaru

- Nezapaľujte oheň a nefajčite v blízkosti stroja.
- Nikdy nenalievajte palivo do stroja pokiaľ je motor horúci alebo pokiaľ je v prevádzke.
- Nikdy nevyliete palivo na stroj pokiaľ je motor horúci alebo pokiaľ je v prevádzke.
- Vždy zatiahnite palivový kryt.
- Vždy sa posuňte o najmenej 10 metrov od palivovej nádrže pred štartovaním motoru.

(5) Štartovanie motoru

- Dajte poprášovací páčku do najnižšej polohy pred štartovaním

motoru, inak chemikálie budú vyhodené pod tlakom pri štartovaní motoru.

b. Stáť pred tryskou je zakázané. Hoci je poprášovací otvor zavretý, zvyšný prášok z trubice bude rozstriedaný.

(6) Postrek/Poprášovanie

a. Vykonávať práce za studeného počasia s málo vetra je v poriadku. Napríklad, skoro ráno alebo neskoro popoludní, to môže znížiť vyparovanie a vypúšťanie chemikálií a polepšiť ochranný účinok.

b. Obsluhovač sa má pohybovať v smere fúkania vetra.

c. Prezrite si povrchy, ktoré treba vyčistiť. Hľadajte potenciálne nebezpečenstvá, akým sú kamene a kovové predmety. Pozorovatelia a spolupracovníci musia byť upozornení, a deťom a zvieratám musí byť zabránené priblížiť sa na menej ako 15m, pokiaľ je ventilátor v prevádzke. Neusmerňujte rozprašovaciu trubicu v smere ľudí alebo zvierat.

d. Ak sa chemikálie dostanú do vašich úst alebo očí, umyte si ich čistou vodou, a potom choďte k lekárovi.

e. Ak obsluhovač cíti bolesť v hlave alebo závrat, má zanechať prácu a včas vyhľadať lekársku pomoc.

f. Kvôli bezpečnosti obsluhovača, postrek/poprášovanie musí byť vykonané presne podľa návodu na chemikálie a v súlade s poľnohospodárskymi požiadavkami.

7. Problémy a nápravy

(1) Motor ťažko štartuje alebo nemôže naštartovať. Skontrolujte či sviečka nezhorela. Zatvorte sviečku, položte bočnú elektródu, aby sa dotýkala valca. Potiahnite štartér a skontrolujte či medzi elektródami existuje iskra. Potiahnite štartér opatrne, nedotýkajte sa kovovej časti sviečky, aby ste zabránili úrazu elektrinou, ako je zobrazené na Obr. 12.



PROBLÉM		PRÍČINA	RIEŠENIE
Neexistuje iskra	Sviečka	1. Elektródy sú mokré	Osušte ich
		2. Pokryté sadzou	Vyčistite sadzu
		3. Poškodená izolácia	Vymeniť
		4. Nepravidelná medzera sviečky	Nastavte na 0.6~0.7mm
		5. Elektródy zhoreli	Vymeniť
	Zapaľovací magnet	1. Poškodený obal drôtu.	Napraviť alebo vymeniť
		2. Izolácia návinu je zlá	Vymeniť
		3. Drôt návinu je prerušený	Vymeniť
		4. Elektronická zapaľovacia jednotka nefunguje	Vymeniť
Normálne iskrenie	Kompresný pomer a prívod paliva sú dobré	1. Priveľa paliva vo valci	Vycediť
		2. Voda alebo špina v palive	Vymeniť
	Prívod paliva dobrý, ale kompresný pomer zlý.	1. Valec a piestny krúžok opotrebované alebo zlomené	Vymeniť ich
		2. Uvoľnený prepínač	Zatiahnúť
	Karburaťor neprivádza palivo	1. Niet paliva v nádrži	Naliať palivo
		2. Gázový filter upchatý	Vyčistiť
		3. Vzduchový otvor nádrže upchatý	Vyčistiť

(2) Nedostatočný výkon motoru

PROBLÉM	PRÍČINA	RIEŠENIE
Kompresný pomer je dobrý	1. Filtrová doštička je upchatá	Vyčistiť
	2. Vzduch preniká konekciou karburátora	Zatiahnúť
	3. Motor sa prehrieva	Zastavte motor a nechajte ho vychladnúť
	4. Voda v palive	Nalejte čerstvé palivo
	5. Sadza upchala výfuk	Vyčistiť
Motor sa prehrieva	1. Slabá palivová zmes	Nastaviť karburátor
	2. Valec je prekrytý sadzou	Vyčistiť
	3. Zlý olej	Používajte 2-taktný motorový olej a upravte pomer zmesi
	4. Neexistuje konekcia s trubicou	Správne namontujte stroj
Motor je hlučný alebo sa trasie	1. Zlé palivo	Vymeniť
	2. Sadza vo valci	Vyčistiť
	3. Opotrebované alebo zlomené	Skontrolovať a vymeniť

(3) Motor zastavuje pri prevádzke

PROBLÉM	PRÍČINA	RIEŠENIE
Motor znenazdania zastavuje	1. Cínový drôt prepínača je uvoľnený	Pevne zatiahnuť
	2. Piest je poškodený	Vymeniť alebo opraviť
	3. Prepínač prekrytý sadzou	Vyčistiť prepínač
	4. Palivo spotrebované	Nalejte palivo do nádrže
Motor zastavuje pomaly	1. Upchatý karburátor	Vyčistiť
	2. Vzduchový otvor na nádrži je upchatý	Vyčistiť
	3. Voda v palive	Nalejte čerstvé palivo

(4) Ťažké zastavovanie motoru

PROBLÉM	PRÍČINA	RIEŠENIE
Plynová páka posunutá do najnižšej polohy, motor stále prevádzkuje.	Plynový kábel je príliš krátky alebo karburátor zablokoval.	Upravte kábel alebo opravte karburátor.

(6) Postrek

PROBLÉM	PRÍČINA	RIEŠENIE
Niet prúdu na postrek alebo je prúd prerušený	1. Prepínač trysky alebo kontrolný ventil upchatý	Vyčistiť
	2. Cínová tekutinová hadica je upchatá	Vyčistiť
	3. Niet tlaku alebo nízky tlak	Zatiahnite kryt nádrže a dotiahnite dve krídlové matice.
Únik zmesi na postrek	1. Doštička postrekovacieho krytu nesprávne zmontovaná	Znovu zmontovať
	2. Každý spoj so závitmi je uvoľnený	Dotiahnuť

8. Technická údržba a odkladanie po dlhší čas

(1) Časti na postrek

- Vyčistiť zvýšky zmesi na postrek alebo prášku v chemickej nádrži a všetky ostatné časti po práci čistou vodou a osušte.
- Vyčistite práškový otvor a chemickú nádrž zvonka a zvnútra po postreku.
- Uvoľnite kryt chemickej nádrže pokiaľ stroj neprevádzkuje.
- Nechajte stroj prevádzkovať pri nízkej rýchlosti 2-3 minuty po vyčistení.

(2) Údržba palivovej sústavy

- Voda alebo špina v palive je jedným z hlavných dôvodov problémov s motorom, palivovú sústavu pravidelne čistíť.
- Zvyšok paliva v palivovej nádrži a v karburátor po dlhšiu dobu pogumuje alebo zablokuje palivovú sústavu, zapríčiniť, aby motor neprevádzkoval správne. Takže, všetky paliva treba vypustiť po týždni, ak stroj nie je používaný.

(3) Vzduchový filter a veko

- Vyčistiť filter po každodennej práci. Odstraňovanie špiny špongiou zníži výkon motoru.
- Vysušte filter pred opakovným zmontovaním.
- Vyčistite fľaky alebo sadzu zo sviečky a prispôsobte medzeru sviečky na 0.6 ~ 0.7mm.
- Model veka tohto stroja je 4106J. Nepoužívajte iné modely. Ak je to nutné vymeniť kúpte si ho od miestneho poľnohospodárskeho oddelenia alebo oddelenia na ochranu rastlín, ako je zobrazené na Obr. 13.



Obrázok 13.

Poznámka:

- Práca, vrátane údržby, čistenia a nastavovania musí byť vykonané po zastavovaní stroja a mimo dosahu nebezpečenstiev.
- Pri údržbe, vyliatie odtoku nemožno zveriť človeku, ktorý vykonáva údržbu.
- Pravidelne kontrolujte situáciu so skrutkami. Bez odkladania vymeňte uvoľnené skrutky.

(4) Uskladňovanie po dlhšiu dobu

- Vyčistite stroj a natrite olejom proti hrdzi kovové časti.
- Odstráňte sviečku a nalejte 15~20g 2-taktného motorového oleja do valca cez veko sviečkovej elektródy. Potiahnite páku štartéra 4~5krát, aby ste usporiadali olej vo vnútri motoru. Potiahnite pomaly páku až piest nedosiahne vrchol svojej cesty a nechajte ho tam, a potom nainštalujte sviečku.
- Odstráňte chemickú nádrž, vyčistite práškový otvor a vnutrajšok a vonkajšok chemickej nádrže, a potom nainštalujte nádrž a nechajte kryt uvoľnený.
- Odstráňte súčasti na postrek a vyčistite ich. Odložte ich samostatne.
- Vylejte palivo z nádrže a z karburátora úplne.
- Zakryte stroj plastovým voskovaným plátnom proti prachu a skladujte na suchom a čistom mieste.

Vyhlásenie o zhode

Podľa Smernice 2006/42/EC o bezpečnosti strojov, Príloha II A

Villager®

Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Popis stroja

CHRBTOVÝ MOTOROVÝ ROZPRAŠOVAČ DM 14 PE

Vyhlasujeme na vlastnú zodpovednosť, že je menovaný výrobok navrhnutý a vyrobený v súlade so:

- Smernicou 2006/42/EC o bezpečnosti strojov
- Smernicou 2014/30/EU o elektromagnetickej kompatibilite
- Smernicou 1628/2017 o emisii plynov a znečisťujúcich látok z motoru s vnútorným spaľovaním

Schvaľovacie číslo motoru: e13*2016/1628*2017/656SHB1/P*0124*00

Harmonizované a iné štandardy

EN ISO 28139:2009

EN ISO 14982:2009

Zodpovedná osoba oprávnená na zostavenie technickej dokumentácie: Zvonko Gavrilov, na adrese firmy Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ľubľana

Miesto / dátum: Ľubľana, 06.12.2018

Osoba oprávnená na zostavenie vyhlásenia v mene výrobcu

Zvonko Gavrilov

Villager®

Villager D.O.O.

Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, Slovenia

Tel: +386 82 051180

Fax: +386 82 051181

e-mail: info@villager.si

web: www.villager.si

www.villager.eu

For more informations



www.villager.eu

